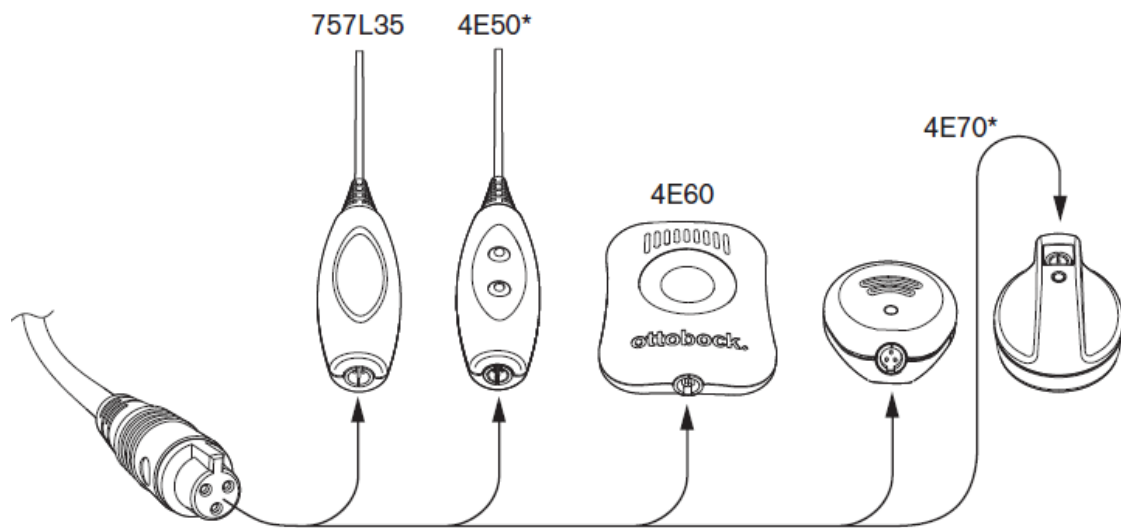


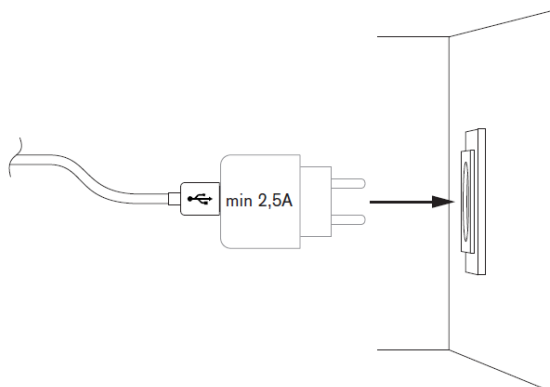
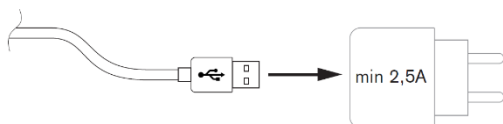
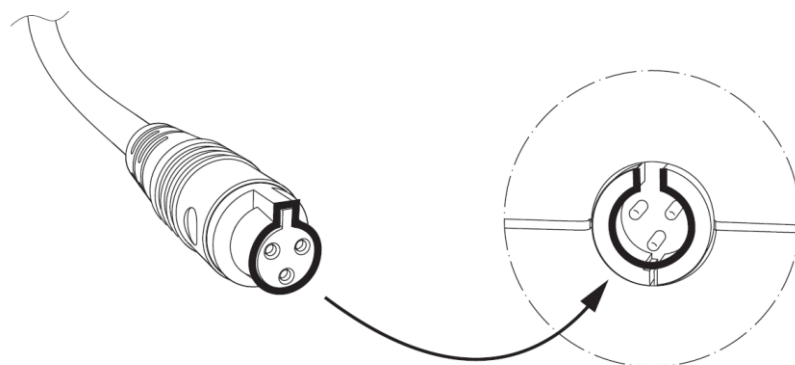


757L43

DE Gebrauchsanweisung (Benutzer)	3	NO Bruksanvisning (Bruker)	69
EN Instruction for use (user)	9	DA Brugsanvisning (Bruger)	75
FR Instructions d'utilisation (Utilisateur)	15	FI Käyttöohje (Käyttäjä)	81
IT Istruzioni per l'uso (Utilizzatore)	21	PL Instrukcja użytkownika (Użytkownik)	87
NL Gebruiksaanwijzing (Gebruiker)	27	SK Návod na používanie (Užívateľ)	93
ES Instrucciones de uso (Usuario)	33	SL Navodila za uporabo (Uporabnik)	99
SV Bruksanvisning (Användare)	39	CS Návod k použití (Uživatel)	105
RU Руководство по применению (Пользователь)	45	HR Upute za uporabu (Korisnik)	111
PT Manual de utilização (Usuário)	51	HU Használati utasítás (felhasználó)	117
ZH 使用说明书 (用户)	57	Electromagnetic environment	123
TR Kullanma talimatı (Kullanıcı)	63		



ATTENTION:
Pay attention to correct polarity (guide nose)
Do not forcefully plug the cable into the charger.



Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser USB-Ladeadapter ist zur Spannungsversorgung von medizinischen Ladegeräten für Prothesen bestimmt.

Eine andere oder darüberhinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Ansprüche jeglicher Art aufgrund von Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren, sind ausgeschlossen.

Warn- und Sicherheitshinweise

Warnung

Warnung vor möglichen schweren Unfall- und Verletzungsgefahren.

Vorsicht

Warnung vor möglichen Unfall- und Verletzungsgefahren.

Hinweis

Warnung vor möglichen technischen Schäden.

Warnung

Stromschlag durch Berühren spannungsführender Teile

- Öffnen Sie den USB-Ladeadapter nicht.
- Tauchen Sie den USB-Ladeadapter nicht in Flüssigkeiten ein.
- Setzen Sie den USB-Ladeadapter keinen extremen Belastungen aus.
- Bei Beschädigungen am Gehäuse oder am Kabel darf der USB-Ladeadapter nicht mehr verwendet werden. Ersetzen Sie diesen unverzüglich.

Strangulation durch längere und flexible Teile

- Gerät und Kabel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Allergische Reaktion durch Hautkontakt

- Gerät für dauerhaften Hautkontakt nicht geeignet.

Vorsicht

Störung anderer elektronischer Geräte durch erhöhte Abstrahlung

- Kombinieren Sie das Produkt nur mit jenem Zubehör und Kabel, die in den Kapiteln „Kompatibilität“ (Innenseite des Deckblattes), "Lieferumfang" und " Geeignete Spannungsquellen mit USB-Anschluss " angeführt sind.

Hinweis

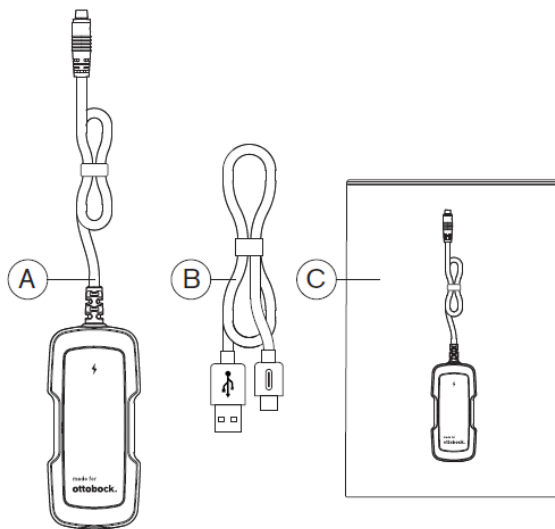
Keine einwandfreie Ladefunktion infolge Fehlfunktion

- Sorgen Sie dafür, dass der USB-Ladeadapter im Betrieb nicht abgedeckt ist und sich nicht in der unmittelbaren Nähe einer Heizung befindet.
- Sorgen Sie dafür, dass der USB-Ladeadapter keiner unmittelbaren Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist und demzufolge hohen Temperaturschwankungen unterliegt.
- Sorgen Sie dafür, dass der USB-Ladeadapter nicht in Umgebungen mit hoher Feuchtigkeit bzw. Kondenswasser betrieben wird.
- Sorgen Sie dafür, dass der USB-Ladeadapter keinen ständigen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Bringen Sie den USB-Ladeadapter während dem Betrieb nicht in unmittelbare Nähe zu anderen elektronischen Geräten.
- Stapeln Sie den USB-Ladeadapter während dem Betrieb nicht mit anderen elektronischen Geräten.
- Sollte sich der gleichzeitige Betrieb nicht vermeiden lassen, beobachten Sie den USB-Ladeadapter und überprüfen Sie die bestimmungsgemäße Verwendung in dieser benutzten Anordnung.
- Es dürfen keine Änderungen und Modifikationen vorgenommen werden.

Information

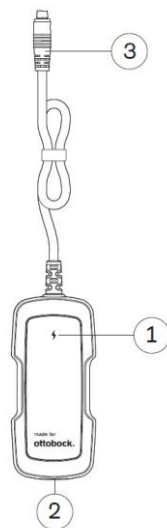
- Eine Erwärmung des Gehäuses im Betrieb ist normal und unbedenklich für die einwandfreie Funktion des Gerätes.
- Zur Reinigung verwenden Sie einen feuchten Lappen.
- Zur Flächendesinfektion verwenden Sie das Desinfektionsmittel DESCOSEPT Pur.

Lieferumfang



- A... USB-Ladeadapter
- B... USB-Kabel (USB Typ C auf USB Typ A)
- C... Gebrauchsanweisung

Übersicht



- 1... Betriebs LED
- 2... USB Typ C Buchse
- 3... Steckverbindung zu Ottobock Ladegeräte

Geeignete Spannungsquellen mit USB-Anschluss

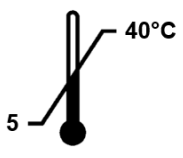
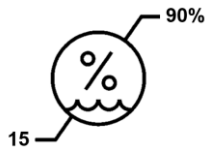
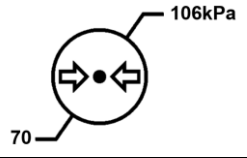
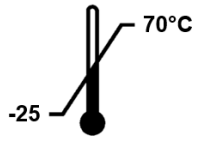
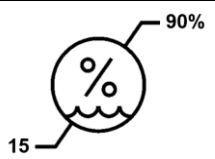
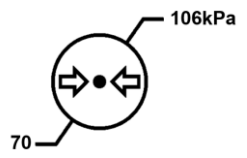
Um uneingeschränktes Laden in der vorgesehenen Ladezeit zu gewährleisten, muss die verwendete USB-Quelle (Netzgerät, Computerschnittstelle etc.) eine Nennspannung von 5.0VDC und einen Ausgangsstrom von mindestens 2.5A zur Verfügung stellen. Ausgangsströme kleiner 2.5A können im Einzelfall die Ladezeit verlängern. Mit Ausgangsströmen kleiner 1.5A ist kein zuverlässiges Laden möglich.

Bei Verwendung einer Powerbank beträgt die empfohlene Mindestkapazität 10.000mAh, um eine komplette Ladung der Prothese gewährleisten zu können.

Ein Kabel für Spannungsquellen mit USB-A Buchse befindet sich im Lieferumfang. Zur Verwendung einer Spannungsquelle mit einer USB-C Buchse muss ein geeignetes Kabel verwendet werden. Bitte achten Sie darauf, dass alle verwendeten Kabel eine ausreichende Strombelastbarkeit aufweisen.

Technische Daten

Produkt	
Type	D2DFM 11.5W 5V 12V
Schutzgrad	2xMOPP Arbeitsspannung 250Vrms
Prüfstandards	IEC/EN60601-1 Norm für elektrische Sicherheit von medizinischen Geräten
	IEC/EN60601-1-2 Norm für elektromagnetische Verträglichkeit von medizinischen Geräten
	IEC/EN60601-1-11 Norm für medizinischen Geräten in häuslicher Umgebung
Eingangsspannung	5VDC +/-10% USB C Type
Max. Eingangsstrom	3A
Ausgangsspannung	12VDC +/-5%
Max. Ausgangsstrom	0.96A
Max. Ausgangsleistung	11.5W
Max. Eingangskabellänge	2.0m
Max. Ausgangskabellänge	0.5m
Abmessungen (L*B*H)	95.4mm * 43.3mm * 26mm
Gewicht	85g
Typische Lebensdauer	8 Jahre (17500 aktive Betriebsstunden)

Umgebungsbedingungen			
Betrieb	Temperatur	+5°C bis +40°C	
	Luftfeuchtigkeit	max. rel. Luftfeuchtigkeit 90%, nicht kondensierend	
	Luftdruck	70 bis 106 kPa	
Lagerung	Temperatur	-25°C bis +70°C	
	Luftfeuchtigkeit	max. rel. Luftfeuchtigkeit 90%, nicht kondensierend	
	Luftdruck	70 bis 106 kPa	

Status der Betriebs LED

Vor dem Laden:

Betriebs LED	Bedeutung
LED leuchtet grün	USB-Ladeadapter ist betriebsbereit
LED leuchtet rot bzw. leuchtet nicht	USB-Ladeadapter ist defekt

Wenn die Betriebs LED grün leuchtet, kann das individuelle Ottobock Ladegerät an die Prothese angeschlossen werden.

Während des Ladens:

Betriebs LED	Bedeutung
LED leuchtet grün	Uneingeschränktes Laden möglich
LED leuchtet gelb/orange	Zu geringe Ausgangsleistung der Spannungsquelle mit USB-Anschluss! Laden ist nur eingeschränkt möglich. Dies hat längere Ladezeiten zur Folge. Bitte wechseln Sie die Spannungsquelle mit USB-Anschluss.
LED leuchtet rot	Die Ausgangsleistung der Spannungsquelle mit USB-Anschluss ist unzureichend oder es liegt ein Defekt des Gerätes vor. Es ist kein Laden der Prothesenkomponente möglich. Bitte wechseln Sie die Spannungsquelle mit USB-Anschluss.

Fehlerbehebung

Betriebs LED leuchtet nicht:

- Die Spannungsquelle mit USB-Anschluss ist fehlerhaft.
Trennen Sie den USB-Ladeadapter von der Spannungsquelle mit USB-Anschluss und ersetzen Sie diese durch eine Andere.
- Das USB-Kabel ist fehlerhaft.
Trennen Sie das USB-Kabel vom USB-Ladeadapter sowie von der Spannungsquelle mit USB-Anschluss und ersetzen Sie dieses durch ein Anderes.
- Der USB-Ladeadapter ist fehlerhaft.
Wenn das Wechseln von Spannungsquelle mit USB-Anschluss und das Wechseln des USB-Kabels keine Änderung des Status der Betriebs LED bewirkt hat, ist der USB-Ladeadapter defekt.

Betriebs LED leuchtet gelb/orange:

- Die Ausgangsleistung der Spannungsquelle mit USB-Anschluss ist unzureichend.
Trennen Sie den USB-Ladeadapter von der Spannungsquelle mit USB-Anschluss und ersetzen Sie diese durch eine Spannungsquelle mit USB-Anschluss die einen höheren Ausgangsstrom liefern kann.









Betriebs LED leuchtet rot:

- Die Prothese ist fehlerhaft.
Trennen Sie das individuelle Ladegerät von der Prothese.
Wenn das Trennen des Ladegerätes von der Prothese keine Änderung des Status der Betriebs LED auf grün bewirkt hat, dann beachten Sie bitte nachfolgenden Punkt.
- Das individuelle Ladegerät ist fehlerhaft.
Trennen Sie das individuelle Ladegerät vom USB-Ladeadapter.
Wenn das Trennen des Ladegerätes von der Prothese keine Änderung des Status der Betriebs LED auf grün bewirkt hat, und das Trennen des individuellen Ladegerätes vom USB-Ladeadapter keine Änderung des Status der Betriebs LED auf grün bewirkt hat, dann ist der USB-Ladeadapter defekt.

Entsorgung

Der USB-Ladeadapter muss im Fehlerfall bzw. am Ende seiner Lebensdauer nach den gültigen Landesgesetzen entsorgt werden.

Zeichenerklärung

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Konformitätszeichen mit den relevanten EU Richtlinien		Nur in geschlossenen Räumen benutzen
	NRTL C/US Prüfzeichen für Kanada und USA		Das Netzgerät muss nach den gültigen Landesgesetzen für Elektronik und Elektrogeräte entsorgt werden.
	FCC - EMV Prüfzeichen		Gebrauchsanweisung lesen
	Australien RCM Prüfzeichen	IP22	Bezeichnung der Schutzart
	Schutzklasse II		

Elektromagnetische Umgebung

Für Informationen zur elektromagnetischen Umgebung siehe Seite 123.

Intended use

This USB charging adapter is intended to supply electricity to medical battery chargers for prostheses. Any other or additional use is considered improper and may cause damage and injuries. Claims of any kind due to damage resulting from other than intended use are excluded.

Warnings and safety notices

Warning

Warning regarding possible serious risks of accident or injury.

Caution

Warning regarding possible risks of accident or injury.

Notice

Warning regarding possible technical damage.

Warning

Risk of electric shock due to contact with live components

- Do not open the USB charging adapter.
- Do not immerse the USB charging adapter in liquids.
- Do not expose the USB charging adapter to extreme strain.
- In case of damage to the housing or cable, do not continue using the USB charging adapter. Replace it promptly.

Strangulation due to longer and flexible parts

- Keep the device and cables out of reach of children.

Allergic reaction due to skin contact

- The device is not suitable for permanent skin contact.

Caution

Interference of other electronic devices due to increased emissions

- Use the product only in combination with the accessories and cables listed in the sections "Compatibility" (inside the cover), "Scope of delivery" and "Suitable power sources with USB connection".

Notice

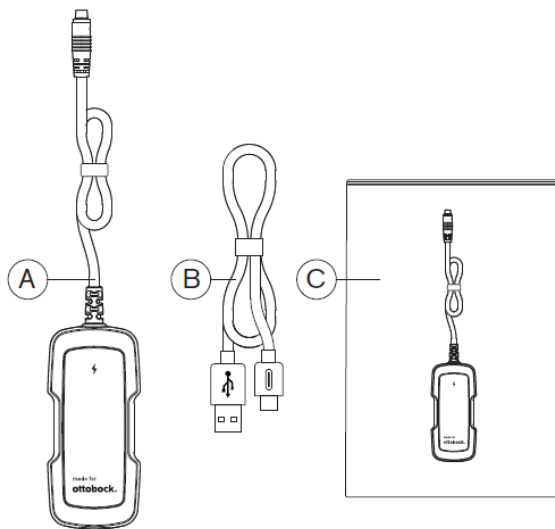
Lack of proper charging functionality due to malfunction

- Ensure that the USB charging adapter is not covered during operation and is not in the immediate vicinity of a heat source.
- Ensure that the USB charging adapter is not exposed to direct sunlight and resulting severe temperature fluctuations.
- Ensure that the USB charging adapter is not operated in environments with high humidity and/or condensation.
- Ensure that the USB charging adapter is not exposed to continuous vibrations.
- Do not operate the USB charging adapter in the immediate vicinity of other electronic devices.
- Do not stack the USB charging adapter with other electronic devices during operation.
- If simultaneous operation cannot be avoided, monitor the USB charging adapter and verify proper use in the existing setup.
- Changes and modifications are not permitted.

Information

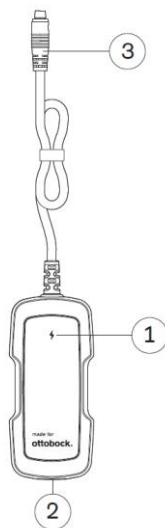
- Heating of the housing during operation is normal and does not interfere with the proper functioning of the device.
- Use a damp cloth for cleaning.
- Use DESCOSEPT Pur disinfectant for surface disinfection.

Scope of delivery



- A... USB charging adapter
- B... USB cable (USB type C to USB type A)
- C... Instructions for use

Overview



- 1... Operating LED
- 2... USB type C port
- 3... Plug connection to Ottobock battery chargers

Suitable power sources with USB connection

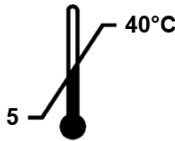

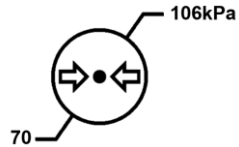
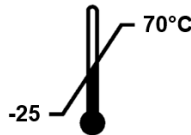
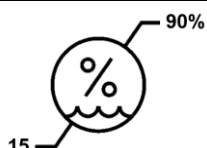
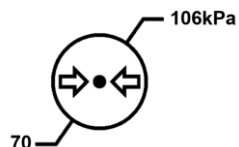
To ensure unrestricted charging in the intended charging times, the USB source (power supply, computer port etc.) that is used must provide a nominal voltage of 5.0 VDC and an output current of at least 2.5 A. Output currents less than 2.5 A can increase the charging time in some cases. Reliable charging is not possible with an output current less than 1.5 A.

When a power bank is used, the recommended minimum capacity is 10,000 mAh to ensure complete charging of the prosthesis.

A cable for power sources with a USB-A port is included in the scope of delivery. A suitable cable has to be used with power sources with a USB-C port. Be sure to only use cables with a sufficient current carrying capacity.

Technical data

Product	
Type	D2DFM 11.5 W 5 V 12 V
Protection level	2xMOPP working voltage 250 Vrms
Test standards	IEC/EN60601-1 Standard for the electrical safety of medical equipment
	IEC/EN60601-1-2 Standard for the electromagnetic compatibility of medical equipment
	IEC/EN60601-1-11 Standard for medical equipment in a household environment
Input voltage	5 VDC +/-10% USB C type
Max. input current	3 A
Output voltage	12 VDC +/-5%
Max. output current	0.96 A
Max. output power	11.5 W
Max. input cable length	2.0 m
Max. output cable length	0.5 m
Dimensions (L*W*H)	95.4 mm * 43.3 mm * 26 mm
Weight	85 g
Typical lifetime	8 years (17,500 active operating hours)

Ambient conditions			
Operation	Temperature	+5 °C to +40 °C	
	Relative humidity	Max. relative humidity 90%, non-condensing	
	Air pressure	70 to 106 kPa	
Storage	Temperature	-25 °C to +70 °C	
	Relative humidity	Max. relative humidity 90%, non-condensing	
	Air pressure	70 to 106 kPa	

Status of the operating LED

Before charging:

Operating LED	Meaning
LED shows green light	USB charging adapter is operational
LED shows red light or is not lit	USB charging adapter is defective

If the operating LED shows a green light, the individual Ottobock battery charger can be connected to the prosthesis.

During charging:

Operating LED	Meaning
LED shows green light	Unrestricted charging possible
LED shows yellow/orange light	Output power of the power source with USB connection is too low! Only limited charging possible. This results in longer charging times. Please use a different power source with USB connection.
LED shows red light	The output power of the power source with USB connection is insufficient, or the device is defective. Charging the prosthetic component is not possible. Please use a different power source with USB connection.

Troubleshooting

Operating LED not lit:

- The power source with USB connection is defective.
Disconnect the USB charging adapter from the power source with USB connection and replace it with a different one.
- The USB cable is defective.
Disconnect the USB cable from the USB charging adapter and from the power source with USB connection and replace it with a different one.
- The USB charging adapter is defective.
If changing the power source with USB connection and changing the USB cable does not cause the status of the operating LED to change, the USB charging adapter is defective.

Operating LED shows yellow/orange light:

- The output power of the power source with USB connection is insufficient.
Disconnect the USB charging adapter from the power source with USB connection and replace it with a power source with USB connection that can deliver a higher output current.









Operating LED shows red light:

- The prosthesis is defective.
Disconnect the individual battery charger from the prosthesis.
If disconnecting the battery charger from the prosthesis does not cause the status of the operating LED to change to green, please note the following point.
- The individual battery charger is defective.
Disconnect the individual battery charger from the USB charging adapter.
If disconnecting the battery charger from the prosthesis does not cause the status of the operating LED to change to green and disconnecting the individual battery charger from the USB charging adapter does not cause the status of the operating LED to change to green, the USB charging adapter is defective.

Disposal

The USB charging adapter has to be disposed of according to the applicable state laws if it is defective or at the end of its lifetime.

Explanation of symbols

Symbol	Description	Symbol	Description
	Symbol indicating conformity with the relevant EU directives		Use only in enclosed rooms
	NRTL C/US test mark for Canada and the USA		The power supply has to be disposed of according to the applicable state laws for electronics and electronic equipment.
	FCC – EMV test mark		Read the instructions for use
	Australia RCM test mark	IP22	Designation of the protection rating
	Protection class II		

Electromagnetic environment

For information on the electromagnetic environment, see page 123.

Utilisation conforme

Cet adaptateur de charge USB est prévu pour l'alimentation des chargeurs médicaux utilisés pour des prothèses.

Toute utilisation autre ou dépassant celle évoquée est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages ainsi que des blessures. Toute demande en dommages et intérêts pour des dommages qui résultent d'une utilisation non conforme ne pourra être prise en compte.

Avertissements et consignes de sécurité

Avertissement

Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures graves.

Prudence

Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures.

Avis

Mise en garde contre les éventuels dommages techniques.

Avertissement

Décharge électrique due au contact avec des pièces sous tension

- Ne pas ouvrir l'adaptateur de charge USB.
- Ne pas plonger l'adaptateur de charge USB dans des liquides.
- Ne pas exposer l'adaptateur de charge USB à des sollicitations extrêmes.
- En cas de dommages du boîtier ou du câble, l'adaptateur de charge USB ne peut plus être utilisé. Le remplacer immédiatement.

Strangulation causée par des pièces longues et souples

- Conserver l'appareil et le câble hors de portée des enfants.

Réaction allergique au contact avec la peau

- L'appareil ne se prête pas à un contact durable avec la peau.

Prudence

Perturbation d'autres dispositifs électroniques en raison d'un rayonnement accru

- Utiliser le produit uniquement avec les accessoires et les câbles indiqués dans les chapitres « Compatibilité » (au verso de la page de garde), « Contenu de la livraison » et « Sources de tension USB appropriées ».

Avis

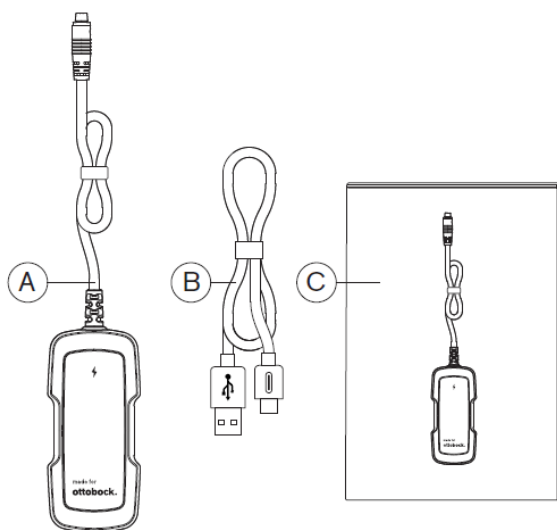
Charge correcte impossible en raison d'un dysfonctionnement

- S'assurer que, pendant son utilisation, l'adaptateur de charge USB n'est pas recouvert et qu'il ne se trouve pas à proximité directe d'un chauffage.
- S'assurer que l'adaptateur de charge USB n'est pas exposé aux rayons directs du soleil et qu'il n'est donc pas soumis à de fortes variations de températures.
- S'assurer que l'adaptateur de charge USB n'est pas utilisé dans des environnements très humides ou présentant une teneur élevée en eau de condensation.
- S'assurer que l'adaptateur de charge USB n'est pas exposé à des vibrations permanentes.
- Pendant son utilisation, ne pas placer l'adaptateur de charge USB à proximité directe d'autres appareils électroniques.
- Pendant son utilisation, ne pas empiler l'adaptateur de charge USB sur d'autres dispositifs électroniques.
- Si une utilisation simultanée est inévitable, surveiller l'adaptateur de charge USB et vérifier que son utilisation est conforme dans cette configuration.
- Toute modification ou transformation sont interdites.

Information

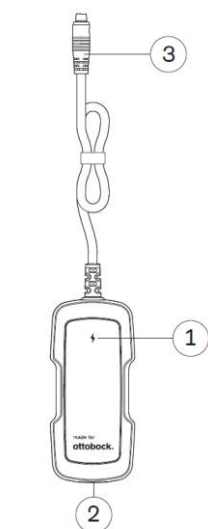
- Le boîtier chauffe. Ce phénomène est normal et sans risque pour le bon fonctionnement de l'appareil.
- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide.
- Pour désinfecter la surface, utiliser le désinfectant DESCOSEPT Pur.

Contenu de la livraison



- A... Adaptateur de charge USB
- B... Câble USB (USB de type C sur USB de type A)
- C... Notice d'utilisation

Vue d'ensemble



- 1... Voyant DEL
- 2... Port USB de type C
- 3... Fiche pour connexion avec les chargeurs Ottobock

Sources de tension USB appropriées

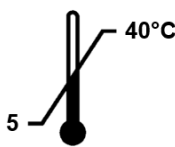

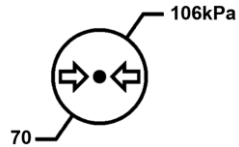
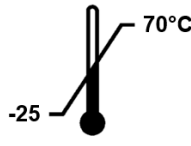

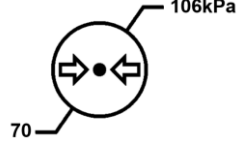
Pour une charge sans restrictions dans le temps de charge prévu, la source USB utilisée (bloc d'alimentation, interface de l'ordinateur, etc.) doit fournir une tension nominale de 5,0 V CC et un courant de sortie de 2,5 A minimum. Les courants de sortie inférieurs à 2,5 A sont susceptibles d'augmenter, dans certains cas, le temps de charge. Les courants de sortie inférieurs à 1,5 A ne permettent pas une charge fiable.

En cas d'utilisation d'une batterie externe, la capacité minimale recommandée est de 10 000 mAh. Cette capacité garantit une charge complète de la prothèse.

Un câble adapté aux sources de tension USB-A est fourni. Pour utiliser une source de tension USB-C, employer un câble approprié. S'assurer que tous les câbles utilisés présentent une intensité maximale admissible suffisante.

Caractéristiques techniques

Produit	
Type	D2DFM 11,5W 5V 12V
Degré de protection	2x MOPP tension de service 250 Vrms
Normes de contrôle	CEI/EN60601-1 Norme pour la sécurité électrique d'appareils médicaux
	CEI/EN60601-1-2 Norme pour la compatibilité électromagnétique d'appareils médicaux
	CEI/EN60601-1-11 Norme pour les appareils médicaux dans un environnement domestique
Tension d'entrée	5 V CC +/- 10 % USB de type C
Courant d'entrée max.	3A
Tension de sortie	12V CC +/- 5 %
Courant de sortie max.	0,96 A
Puissance de sortie max.	11,5 W
Longueur max. du câble d'entrée	2,0 m
Longueur max. du câble de sortie	0,5 m
Dimensions (l x P x H)	95, 4 mm x 43,3 mm x 26 mm
Poids	85 g
Durée de vie typique	8 ans (17 500 heures de service actives)

Conditions d'environnement			
Utilisation	Température	+5 °C à +40 °C	
	Humidité de l'air	Humidité de l'air rel. max. 90 %, sans condensation	
	Pression atmosphérique	70 à 106 kPa	
Entreposage	Température	-25 °C à +70 °C	
	Humidité de l'air	Humidité de l'air rel. max. 90 %, sans condensation	
	Pression atmosphérique	70 à 106 kPa	

État du voyant DEL

Avant la charge :

Voyant DEL	Signification
La DEL émet une lumière verte	L'adaptateur de charge USB est prêt à fonctionner
La DEL émet une lumière rouge ou est éteinte	L'adaptateur de charge USB est défectueux

Si le voyant DEL émet une lumière verte, le chargeur individuel Ottobock peut être branché à la prothèse.

Pendant la charge :

Voyant DEL	Signification
La DEL émet une lumière verte	Charge possible sans restrictions
La DEL émet une lumière jaune/orange	Puissance de sortie trop faible de la source de tension USB ! Charge possible uniquement avec des restrictions. Cela entraîne une augmentation du temps de charge. Veuillez changer de source de tension USB.
La DEL émet une lumière rouge	La puissance de sortie de la source de tension USB n'est pas suffisante ou bien l'appareil est défectueux. La charge du composant prothétique n'est pas possible. Veuillez changer de source de tension USB.

Dépannage

Le voyant DEL est éteint :

- La source de tension USB est défectueux.
Débrancher l'adaptateur de charge USB de la source de tension USB et changer de source de tension USB.
- Le câble USB est défectueux.
Débrancher le câble USB de l'adaptateur de charge USB ainsi que de la source de tension USB et changer de câble USB.
- L'adaptateur de charge USB est défectueux.
Si l'état du voyant DEL ne se modifie pas après que vous avez changé de source de tension USB et de câble USB, l'adaptateur de charge USB est défectueux.

Le voyant DEL émet une lumière jaune/orange :

- La puissance de sortie de la source de tension USB n'est pas suffisante.
Débrancher l'adaptateur de charge USB de la source de tension USB et changer de source de tension USB. Utiliser une source de tension USB qui peut fournir un courant de sortie plus élevé.









Le voyant DEL émet une lumière rouge :

- La prothèse est défectueuse.
Débrancher votre chargeur de la prothèse.
Si le voyant DEL n'émet pas de lumière verte après avoir débranché le chargeur de la prothèse, tenir compte du point suivant.
- Votre chargeur est défectueux.
Débrancher votre chargeur de l'adaptateur de charge USB.
Si le voyant DEL n'émet pas de lumière verte après avoir débranché le chargeur de la prothèse ainsi que de l'adaptateur de charge USB, l'adaptateur de charge USB est défectueux.

Élimination

En cas de défaut ou à la fin de sa durée de vie, l'adaptateur de charge USB doit être éliminé dans le respect des lois nationales en vigueur.

Explication des symboles

Symbole	Description	Symbole	Description
	Symbole de conformité avec les directives UE applicables		Utilisation uniquement dans des pièces fermées
	Marque de certification NRTL C/US pour le Canada et les États-Unis		Le bloc d'alimentation doit être éliminé dans le respect des lois nationales en vigueur pour les appareils électroniques et électriques.
	Marque de certification FCC - CEM		Lire la notice d'utilisation
	Marque de certification RCM pour l'Australie	IP22	Désignation du type de protection
	Classe de protection II		

Environnement électromagnétique

Consulter la page 123 pour de plus amples informations sur l'environnement électromagnétique.

Uso conforme

Questo adattatore di carica USB è destinato all'alimentazione di tensione di caricatori per protesi a uso medico.

Altri utilizzi non sono considerati conformi e possono causare danni e lesioni. Si escludono rivendicazioni di qualsiasi genere per danni che derivano da utilizzi non conformi.

Avvertimenti e indicazioni per la sicurezza

Avvertenza

Avvertenza relativa a possibili gravi pericoli di incidente e lesioni.

Cautela

Avvertenza relativa a possibili pericoli di incidente e lesioni.

Avviso

Avvertenza relativa a possibili guasti tecnici.

Avvertenza

Pericolo di folgorazione in caso di contatto con parti sotto tensione

- Non aprire l'adattatore di carica USB.
- Non immergere l'adattatore di carica USB in liquidi.
- Non sottoporre l'adattatore di carica USB a carichi estremi.
- In caso di danni all'involucro o al cavo l'adattatore di carica USB non deve più essere utilizzato. Deve essere sostituito immediatamente.

Pericolo di strangolamento a causa delle parti allungate e flessibili

- Conservare l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.

Reazione allergica attraverso il contatto con la pelle

- L'apparecchio non è idoneo a un contatto prolungato con la pelle.

Cautela

Interferenza di altri dispositivi elettronici a seguito di radiazioni elevate

- Utilizzare il prodotto esclusivamente in combinazione con gli accessori e i cavi elencati nei capitoli "Compatibilità" (pagina interna della copertina), "Fornitura" e "Sorgenti di tensione idonee con collegamento USB".

Avviso

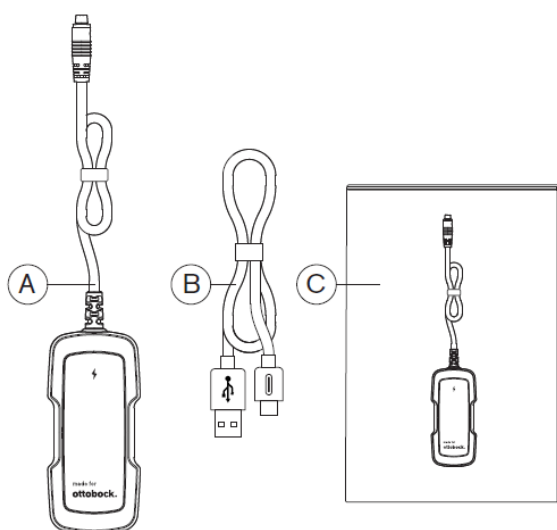
La funzione di ricarica non sarà perfetta a seguito di un malfunzionamento

- Assicurarsi che l'adattatore di carica USB non sia coperto durante il funzionamento e che non si trovi nelle immediate vicinanze di una sorgente di calore.
- Assicurarsi che l'adattatore di carica USB non sia esposto ai raggi diretti del sole e pertanto a elevate variazioni di temperatura.
- Assicurarsi che l'adattatore di carica USB non venga azionato in ambienti con elevata umidità o acqua di condensa.
- Assicurarsi che l'adattatore di carica USB non sia esposto a vibrazioni costanti.
- Durante il funzionamento non portare l'adattatore di carica USB nelle immediate vicinanze di altri dispositivi elettronici.
- Non sovrapporre l'adattatore di carica USB ad altri dispositivi elettronici durante il funzionamento.
- Se non è possibile evitare di far funzionare contemporaneamente i dispositivi, monitorare l'adattatore di carica USB e controllare che l'utilizzo del prodotto con questa disposizione sia conforme all'uso previsto.
- Non devono essere effettuate modifiche del sistema.

Informazione

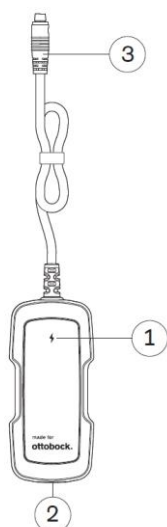
- Un riscaldamento dell'involucro durante la carica è normale e trascurabile ai fini di un funzionamento corretto dell'apparecchio.
- Per la pulizia utilizzare un panno umido.
- Per la disinfezione delle superfici utilizzare il disinfettante DESCOSEPT Pur.

Fornitura



- A... adattatore di carica USB
- B... cavo USB (USB tipo C su USB tipo A)
- C... istruzioni per l'uso

Panoramica



- 1... LED di funzionamento
- 2... presa USB tipo C
- 3... connessione ai caricabatterie Ottobock

Sorgenti di tensione idonee con collegamento USB

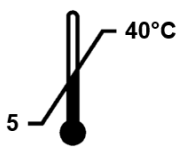

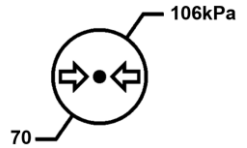
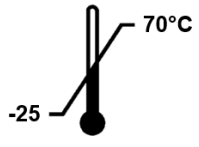

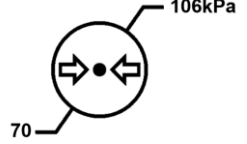
Per garantire una carica senza limitazioni nel tempo di carica previsto la sorgente USB utilizzata (alimentatore, interfaccia di computer, ecc.) deve mettere a disposizione una tensione nominale di 5.0 VDC e una corrente di uscita di almeno 2.5 A. Correnti di uscita inferiori a 2.5 A in singoli casi possono prolungare il tempo di carica. Con correnti di uscita inferiori a 1.5 A non è possibile garantire una carica affidabile.

Se si utilizza un power bank, la capacità minima suggerita è di 10.000 mAh per poter garantire una carica completa della protesi.

La fornitura comprende un cavo per le sorgenti di tensione con presa USB-A. Per utilizzare una fonte di alimentazione con una presa USB-C occorre usare un cavo idoneo. Prestare attenzione affinché tutti i cavi utilizzati presentino una capacità di corrente sufficiente.

Dati tecnici

Prodotto	
Tipo	D2DFM 11.5W 5V 12V
Grado di protezione	2xMOPP tensione di esercizio 250 Vrms
Standard per le prove	IEC/EN60601-1 Norma per la sicurezza elettrica delle apparecchiature mediche
	IEC/EN60601-1-2 Norma sulla compatibilità elettromagnetica delle apparecchiature mediche
	IEC/EN60601-1-11 Norma per le apparecchiature elettroniche in ambito domestico
Tensione in entrata	5VDC +/-10% USB tipo C
Corrente in ingresso max.	3A
Tensione in uscita	12VDC +/-5%
Corrente in uscita max.	0.96A
Potenza max. in uscita	11.5W
Lunghezza max. cavo in ingresso	2.0m
Lunghezza max. cavo in uscita	0.5m
Dimensioni (L*P*A)	95.4mm * 43.3mm * 26mm
Peso	85g
Durata media	8 anni (17500 ore di esercizio attivo)

Condizioni ambientali			
Utilizzo	Temperatura	+5°C ... +40°C	
	Umidità dell'aria	Umidità relativa dell'aria: max. 90%, senza condensa	
	Pressione	da 70 a 106 kPa	
Stoccaggio	Temperatura	-25°C ... +70°C	
	Umidità dell'aria	Umidità relativa dell'aria: max. 90%, senza condensa	
	Pressione	da 70 a 106 kPa	

Stato del LED di funzionamento

Prima della carica:

LED di funzionamento	Significato
LED illuminato in verde	L'adattatore di carica USB è pronto al funzionamento
Il LED è illuminato di rosso o non si illumina	L'adattatore di carica USB è difettoso

Quando il LED di funzionamento è illuminato di verde è possibile collegare il caricabatteria Ottobock alla protesi.

Durante la carica:

LED di funzionamento	Significato
LED illuminato in verde	Possibilità di carica senza limitazioni
LED illuminato di giallo/arancione	Potenza di uscita troppo bassa della sorgente di tensione con collegamento USB! Possibile soltanto una carica con limitazioni. Questo ha come conseguenza tempi di carica più lunghi. Cambiare la sorgente di tensione con collegamento USB.
LED illuminato in rosso.	La potenza di uscita della sorgente di tensione con collegamento USB è troppo bassa o l'apparecchio è difettoso. Non è possibile caricare i componenti della protesi. Cambiare la sorgente di tensione con collegamento USB.

Risoluzione dei problemi

Il LED di funzionamento non si illumina:

- la sorgente di tensione con collegamento USB è difettosa.
Scollegare l'adattatore di carica USB dalla sorgente di tensione con collegamento USB e sostituirla con un'altra.
- Il cavo USB è difettoso.
Scollegare il cavo USB dall'adattatore di carica USB e dalla sorgente di tensione con collegamento USB e sostituirlo con un altro.
- L'adattatore di carica USB è difettoso.
Se cambiando la sorgente di tensione con collegamento USB e il cavo USB non si ottiene alcuna modifica dello stato del LED di funzionamento, l'adattatore di carica USB è difettoso.

Il LED di funzionamento è illuminato di giallo/arancione:

- la potenza di uscita della sorgente di tensione con collegamento USB è insufficiente.
Scollegare l'adattatore di carica USB dalla sorgente di tensione con collegamento USB e sostituirla con un'altra sorgente di tensione con collegamento USB in grado di fornire una corrente di uscita più elevata.









Il LED di funzionamento è illuminato di rosso:

- la protesi è difettosa.
Scollegare il caricabatteria dalla protesi.
Se separando il caricabatteria dalla protesi non si ottiene alcun passaggio dello stato di funzionamento del LED al colore verde, osservare quanto riportato al punto seguente.
- Il caricabatteria è difettoso.
Scollegare il caricabatterie dall'adattatore di carica USB.
Se scollegando il caricabatteria dalla protesi non si ottiene alcun passaggio dello stato di funzionamento del LED al colore verde, e scollegando il caricabatteria dall'adattatore di carica USB non si ottiene alcun passaggio dello stato di funzionamento del LED al colore verde, questo significa che l'adattatore di carica USB è difettoso.

Smaltimento

L'adattatore di carica USB in caso di guasto o al termine della sua durata deve essere smaltito conformemente alle leggi nazionali vigenti.

Spiegazione dei simboli

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Marchio di conformità con le direttive UE pertinenti		Utilizzare soltanto in ambienti chiusi
	Marchio di controllo NRTL C/US per Canada e USA		L'alimentatore deve essere smaltito conformemente alle leggi nazionali vigenti in materia di componenti elettronici ed elettrotecnici.
	Marchio di controllo FCC - EMV		Leggere le istruzioni per l'uso
	Marchio di controllo RCM Australia	IP22	Denominazione del tipo di protezione
	Classe di protezione II		

Ambiente elettromagnetico

Per informazioni sull'ambiente elettromagnetico vedere pagina 123.

Gebruiksdoel

Deze USB-laadadapter is bestemd voor het leveren van de voedingsspanning voor medische acculaders voor prothesen.

Een ander of verder gaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en kan leiden tot beschadigingen en letsel. Aansprakelijkheid in welke vorm dan ook voor schade die voortvloeit uit het gebruik niet in overeenstemming met het gebruiksdoel is uitgesloten.

Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing

Waarschuwing voor mogelijke ernstige ongevallen- en letselrisico's.

Voorzichtig

Waarschuwing voor mogelijke ongevallen- en letselrisico's.

Let op

Waarschuwing voor mogelijke technische schade.

Waarschuwing

Elektrische schok door aanraking van spanningvoerende delen

- Open de USB-laadadapter niet.
- Dompel de USB-laadadapter niet in vloeistoffen onder.
- Stel de USB-laadadapter niet bloot aan extreme belasting.
- Bij beschadigingen aan de behuizing of aan de kabel mag de USB-laadadapter niet meer worden gebruikt. Vervang de adapter onmiddellijk.

Verstikking door lange, flexibele onderdelen

- Bewaar het apparaat en de kabel op een voor kinderen ontoegankelijke plaats.

Allergische reactie door huidcontact

- Het apparaat is niet geschikt voor langdurig huidcontact.

Voorzichtig

Storing van andere elektronische apparaten door verhoogde uitstraling

- Combineer het product alleen met de accessoires en kabels die staan vermeld in de hoofdstukken "Verenigbaarheid" (binnenkant van de koft), "Inhoud van de levering" en "Geschikte stroombronnen met USB-aansluiting".

Let op

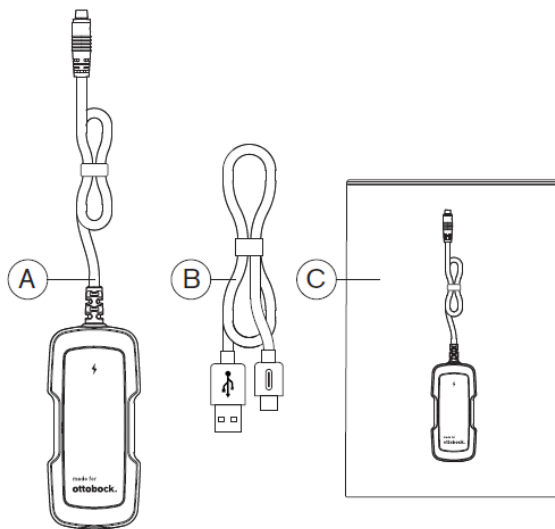
Het laden gaat niet goed als gevolg van een storing in de werking

- Zorg ervoor dat de USB-laadadapter tijdens het gebruik niet wordt afgedekt en zich niet direct in de buurt van de verwarming bevindt.
- Zorg ervoor dat de USB-laadadapter niet in direct zonlicht geplaatst is en daardoor aan grote temperatuurverschillen onderhevig is.
- Zorg ervoor dat de USB-laadadapter niet wordt gebruikt in een omgeving met veel vocht of condenswater.
- Zorg ervoor dat de USB-laadadapter niet wordt blootgesteld aan continue trillingen.
- Breng de USB-laadadapter tijdens het gebruik niet dicht in de buurt van andere elektronische apparaten.
- Stapel de USB-laadadapter tijdens het gebruik niet op of onder andere elektronische apparaten.
- Als het niet mogelijk is te voorkomen dat elektronische apparaten tegelijkertijd in bedrijf zijn, let dan goed op de USB-laadadapter en controleer of deze werkt zoals de bedoeling is.
- Er mogen er geen veranderingen of modificaties worden aangebracht.

Informatie

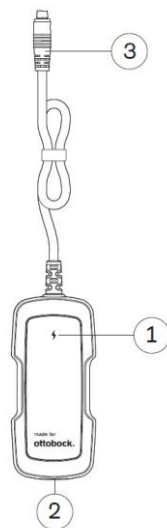
- Opwarming van de behuizing tijdens het gebruik is normaal en niet problematisch voor de werking van het apparaat.
- Gebruik voor het reinigen een vochtige doek.
- Gebruik voor het desinfecteren van oppervlakken het desinfectiemiddel DESCOSEPT Pur.

Inhoud van de levering



- A... USB-laadadapter
- B... USB-kabel (USB type C naar USB type A)
- C... Gebruiksaanwijzing

Overzicht



- 1... Led 'in bedrijf'
- 2... USB-aansluiting type C
- 3... Stekkerverbinding voor Ottobock acculaders

Geschikte stroombronnen met USB-aansluiting

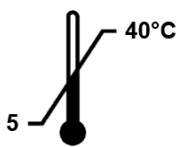

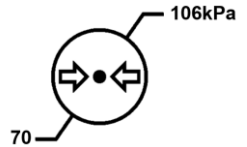
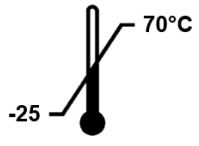

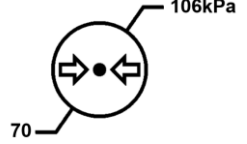
Om zonder beperkingen te kunnen opladen in de daarvoor bedoelde tijd, moet de gebruikte USB-bron (netvoeding, computerinterface etc.) een nominale spanning van 5,0 VDC hebben en een uitgangsstroom van minimaal 2,5 A leveren. Een uitgangsstroom van minder dan 2,5 A kan in bepaalde gevallen de laadduur verlengen. Met een uitgangsstroom van minder dan 1,5 A kan niet betrouwbaar worden opgeladen.

Bij gebruik van een powerbank bedraagt de aanbevolen minimale capaciteit 10.000 mAh, om het compleet opladen van de prothese te kunnen garanderen.

Een kabel voor stroombronnen met een USB-A-bus is bij de levering inbegrepen. Om een stroombron met een USB-C-bus te gebruiken, is een daarvoor geschikte kabel nodig. Let erop dat alle gebruikte kabels geschikt zijn voor de benodigde stroombelasting.

Technische gegevens

Product	
Type	D2DFM 11,5 W 5 V 12 V
Beschermingsgraad	2xMOPP bedrijfsspanning 250 Vrms
Teststandaarden	IEC/EN60601-1 Norm voor elektrische veiligheid van medische apparatuur
	IEC/EN60601-1-2 Norm voor elektromagnetische compatibiliteit van medische apparatuur
	IEC/EN60601-1-11 Norm voor medische apparatuur in de huiselijke omgeving
Ingangsspanning	5 VDC +/-10% USB type C
Max. ingangsstroom	3 A
Uitgangsspanning	12 VDC +/-5%
Max. uitgangsstroom	0,96 A
Max. uitgangsvermogen	11,5 W
Max. lengte ingangskabel	2,0 m
Max. lengte uitgangskabel	0,5 m
Afmetingen (L*B*H)	95,4 mm * 43,3 mm * 26 mm
Gewicht	85 g
Typische levensduur	8 jaar (17500 bedrijfsuren)

Omgevingscondities			
Gebruik	Temperatuur	+5°C tot +40°C	
	Luchtvochtigheid	Max. rel. luchtvochtigheid 90%, niet condenserend	
	Luchtdruk	70 tot 106 kPa	
Opslag	Temperatuur	-25°C tot +70°C	
	Luchtvochtigheid	Max. rel. luchtvochtigheid 90%, niet condenserend	
	Luchtdruk	70 tot 106 kPa	

Status van de led 'in bedrijf'

Voor het laden:

Led 'in bedrijf'	Betekenis
Led licht groen op	USB-laadadapter is gereed voor gebruik
Led brandt rood of in het geheel niet	USB-laadadapter is defect

Wanneer de led 'in bedrijf' groen oplicht, kan de individuele Ottobock acculader op de prothese worden aangesloten.

Tijdens het laden:

Led 'in bedrijf'	Betekenis
Led licht groen op	Laden onbeperkt mogelijk
Led licht geel/oranje op	Te laag uitgangsvermogen van de stroombron met USB-aansluiting! Laden is slechts beperkt mogelijk. Dit heeft een langere laadduur tot gevolg. Kies een andere stroombron met USB-aansluiting.
Led brandt rood	Het uitgangsvermogen van de stroombron met USB-aansluiting is te laag of het apparaat is kapot. Opladen van de prothesecomponent is niet mogelijk. Kies een andere stroombron met USB-aansluiting.

Fouten oplossen

Led 'in bedrijf' brandt niet:

- De stroombron met USB-aansluiting vertoont een fout.
Koppel de USB-laadadapter los van de stroombron met USB-aansluiting en gebruik een andere.
- De USB-kabel is defect.
Koppel de USB-kabel los van de USB-laadadapter en van de stroombron met USB-aansluiting en vervang de kabel.
- De USB-laadadapter is defect.
Wanneer het vervangen van de stroombron met USB-aansluiting en het vervangen van de kabel geen andere status van de led 'in bedrijf' oplevert, is de USB-laadadapter defect.

Led 'in bedrijf' licht geel/oranje op:

- Het uitgangsvermogen van de stroombron met USB-aansluiting is niet toereikend.
Koppel de USB-laadadapter los van de stroombron met USB-aansluiting en vervang deze door een stroombron met USB-aansluiting die meer uitgangsstroom kan leveren.









Led 'in bedrijf' brandt rood:

- De prothese is defect.
Koppel de acculader los van de prothese.
Wanneer het loskoppelen van de acculader van de prothese er niet voor zorgt dat de led 'in bedrijf' groen oplicht, neem dan het volgende punt in acht.
- De individuele acculader is defect.
Koppel de acculader los van de USB-laadadapter.
Wanneer het loskoppelen van de acculader van de prothese er niet voor zorgt dat de led 'in bedrijf' groen oplicht, en het loskoppelen van de individuele acculader van de USB-laadadapter ook niet, is de USB-laadadapter defect.

Afvoeren

De USB-laadadapter moet in geval van een defect respectievelijk aan het einde van zijn levensduur worden afgevoerd in overeenstemming met de ter plaatse geldende wetten.

Verklaring van symbolen

Symbol	Omschrijving	Symbol	Omschrijving
	Symbol voor conformiteit met de relevante EU-richtlijn		Alleen in afgesloten ruimten gebruiken
	NRTL C/US keurmerk voor Canada en USA		De netvoeding moet in overeenstemming met de ter plaatse geldende regelingen voor het afvoeren van elektronica en elektrische apparaten worden afgevoerd.
	FCC - EMV keurmerk		Gebruiksaanwijzing lezen
	Australië RCM keurmerk	IP22	Benaming van de beschermingsklasse
	Beschermingsklasse II		

Elektromagnetische omgeving

Zie pagina 123 voor informatie over de elektromagnetische omgeving.

Uso previsto

Este adaptador de carga USB sirve para el suministro eléctrico de cargadores médicos para prótesis. Cualquier uso distinto o que vaya más allá del uso anterior se considera contrario al uso previsto y puede conllevar daños y lesiones. Se excluye cualquier tipo de responsabilidad por daños derivados de un uso distinto al uso previsto.

Indicaciones de advertencia y seguridad

Advertencia

Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones graves.

Precaución

Advertencias sobre posibles riesgos de accidentes y lesiones.

Aviso

Advertencias sobre posibles daños técnicos.

Advertencia

Descarga eléctrica debida al contacto con piezas conductoras de tensión

- No abra el adaptador de carga USB.
- No sumerja el adaptador de carga USB en líquidos.
- No someta a esfuerzos extremos el adaptador de carga USB.
- Si la carcasa o el cable presentan daños, deje de utilizar el adaptador de carga USB. En tal caso, sustitúyalo de inmediato.

Estrangulación con piezas largas y flexibles

- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.

Reacción alérgica por contacto con la piel

- Este aparato no debe estar en contacto continuo con la piel.

Precaución

Interferencias con otros aparatos electrónicos debidas a una mayor radiación

- Combine el producto únicamente con aquellos accesorios y cables indicados en los capítulos "Compatibilidad" (página interior de la portada), "Componentes incluidos en el suministro" y "Fuentes de tensión compatibles con conexión USB".

Aviso

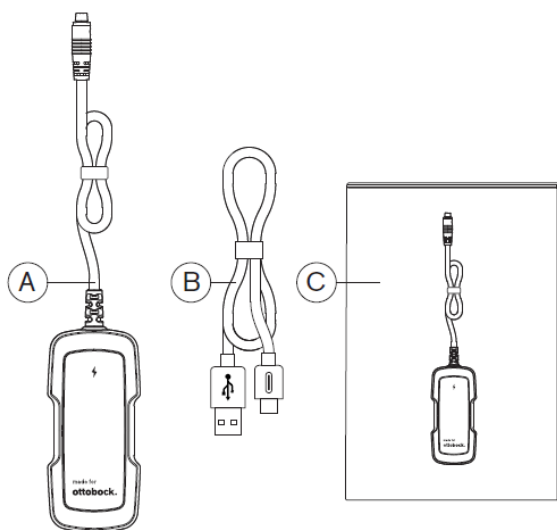
Función de carga defectuosa debida a fallos en el funcionamiento

- Asegúrese de que el adaptador de carga USB no quede tapado ni se encuentre cerca de una fuente de calefacción mientras esté en funcionamiento.
- Asegúrese de que el adaptador de carga USB no esté expuesto a radiación solar directa y que, como consecuencia, experimente oscilaciones de temperatura importantes.
- Asegúrese de que el adaptador de carga USB no se utilice en entornos con una elevada humedad o agua de condensación.
- Asegúrese de que el adaptador de carga USB no esté expuesto a vibraciones constantes.
- No sitúe el adaptador de carga USB junto a otros aparatos electrónicos mientras esté funcionando.
- Mientras esté funcionando, no apile el adaptador de carga USB con otros aparatos electrónicos.
- Si no pudiese evitar que el adaptador de carga USB y otros aparatos electrónicos estén funcionando a la vez, obsérvelo cuando se esté usando cerca de ellos y compruebe si funciona según lo previsto.
- No está permitido efectuar cambios ni modificaciones.

Información

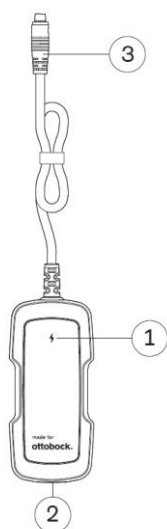
- Es normal que la carcasa se caliente durante el funcionamiento; esto no repercute en el correcto funcionamiento del aparato.
- Para limpiarlo, use un paño húmedo.
- Para desinfectar la superficie, use el desinfectante DESCOSEPT Pur.

Componentes incluidos en el suministro



- A... Adaptador de carga USB
- B... Cable USB (USB tipo C con USB tipo A)
- C... Instrucciones de uso

Resumen



- 1... LED de funcionamiento
- 2... Puerto USB tipo C
- 3... Conexión a cargadores Ottobock

Fuentes de tensión compatibles con conexión USB

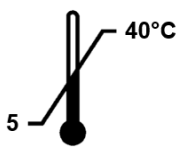

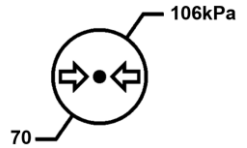
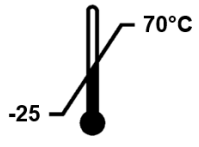

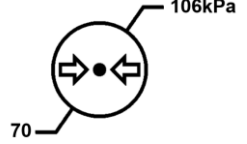
Con el fin de garantizar un proceso de carga sin limitaciones dentro del tiempo de carga previsto, la fuente USB empleada (bloque de alimentación, interfaz de ordenador, etc.) debe tener una tensión nominal de 5,0 VCC y una corriente de salida de al menos 2,5 A. Si la corriente de salida es inferior a 2,5 A, en determinados casos el tiempo de carga puede prolongarse. Si la corriente de salida es inferior a 1,5 A, no es posible efectuar la carga de forma segura.

Si se usa un banco de energía, la capacidad mínima recomendada para garantizar la carga completa de la prótesis es de 10 000 mAh.

El producto se entrega con un cable para fuentes de tensión con puerto USB tipo A. Si desea utilizar una fuente de tensión con puerto USB tipo C, deberá procurarse el cable adecuado. Cerciñese de que todos los cables utilizados presenten una capacidad de corriente suficiente.

Datos técnicos

Producto	
Modelo	D2DFM 11,5 W 5 V 12 V
Grado de protección	2xMOPP tensión de funcionamiento 250 Vrms
Normas de ensayo	IEC/EN60601-1 Norma para la seguridad eléctrica de equipos electromédicos
	IEC/EN60601-1-2 Norma para la compatibilidad electromagnética de equipos electromédicos
	IEC/EN60601-1-11 Norma para equipos electromédicos en entornos domésticos
Tensión de entrada	5 VCC +/-10 % USB tipo C
Corriente de entrada máx.	3 A
Tensión de salida	12 VCC +/-5 %
Corriente de salida máx.	0,96 A
Potencia de salida máx.	11,5 W
Longitud máx. del cable de entrada	2,0 m
Longitud máx. del cable de salida	0,5 m
Dimensiones (L*An*Al)	95,4 mm * 43,3 mm * 26 mm
Peso	85 g
Vida útil típica	8 años (17 500 horas de funcionamiento activo)

Condiciones ambientales			
Funcionamiento	Temperatura	De +5 °C a +40 °C	
	Humedad del aire	Máx. 90 % de humedad rel. del aire, sin condensación	
	Presión del aire	De 70 a 106 kPa	
Almacenamiento	Temperatura	De -25 °C a +70 °C	
	Humedad del aire	Máx. 90 % de humedad rel. del aire, sin condensación	
	Presión del aire	De 70 a 106 kPa	

Estado del LED de funcionamiento

Antes de la carga:

LED de funcionamiento	Significado
El LED se ilumina en verde	El adaptador de carga USB está listo para funcionar
El LED se ilumina en rojo o no se ilumina	El adaptador de carga USB está averiado

Cuando el LED de funcionamiento se ilumina en verde, se puede conectar el cargador Ottobock individual a la prótesis.

Durante la carga:

LED de funcionamiento	Significado
El LED se ilumina en verde	Es posible efectuar la carga sin limitaciones
El LED se ilumina en amarillo/naranja	¡La potencia de salida de la fuente de tensión con conexión USB es demasiado baja! La carga puede efectuarse solo con limitaciones. Esto conlleva un aumento del tiempo de carga. Cambie de fuente de tensión con conexión USB.
El LED se ilumina en rojo	La potencia de salida de la fuente de tensión con conexión USB es insuficiente, o el aparato está averiado. No se puede efectuar la carga de los componentes protésicos. Cambie de fuente de tensión con conexión USB.

Reparación de averías

El LED de funcionamiento no se ilumina:

- La fuente de tensión con conexión USB es defectuosa.
Desconecte el adaptador de carga USB de la fuente de tensión con conexión USB y sustitúyala por otra.
- El cable USB es defectuoso.
Desconecte el cable USB del adaptador de carga USB y de la fuente de tensión con conexión USB y sustitúyalo por otro.
- El adaptador de carga USB está defectuoso.
Si ha sustituido la fuente de tensión con conexión USB y el cable USB y el estado del LED de funcionamiento no ha cambiado, esto significa que el adaptador de carga USB está defectuoso.

El LED de funcionamiento se ilumina en amarillo/naranja:

- La potencia de salida de la fuente de tensión con conexión USB es insuficiente.
Desconecte el adaptador de carga USB de la fuente de tensión con conexión USB y sustitúyala por otra fuente de tensión con conexión USB que pueda suministrar una potencia de salida mayor.









El LED de funcionamiento se ilumina en rojo:

- La prótesis está defectuosa.
Desconecte el cargador individual de la prótesis.
Si ha desconectado el cargador de la prótesis y el estado del LED de funcionamiento no ha cambiado, consulte el apartado siguiente.
- El cargador individual está defectuoso.
Desconecte el cargador individual del adaptador de carga USB.
Si ha desconectado el cargador de la prótesis y el LED de funcionamiento no ha cambiado a verde, y si ha desconectado el cargador individual del adaptador de carga USB y el LED de funcionamiento tampoco ha cambiado a verde, esto significa que el adaptador de carga USB está defectuoso.

Eliminación

Si está averiado o ha llegado al final de su vida útil, el adaptador de carga USB debe eliminarse según la legislación nacional vigente.

Significado de los símbolos

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Símbolo de conformidad con las directrices de la UE pertinentes		Utilizar únicamente en espacios cerrados
	Símbolo de certificación NRTL C/US para Canadá y EE. UU.		El bloque de alimentación debe eliminarse según la legislación nacional vigente en materia de dispositivos eléctricos y electrónicos.
	Símbolo de certificación FCC-CEM		Lea las instrucciones de uso
	Símbolo de certificación RCM de Australia	IP22	Denominación del tipo de protección
	Clase de protección II		

Entorno electromagnético

Consulte la página 123 para obtener información sobre entornos electromagnéticos.

Ändamålsenlig användning

Denna USB-laddare är avsedd att användas för spänningsförsörjning av medicinska laddare för proteser. All annan användning och all användning, som går utöver detta, anses vara icke-ändamålsenlig och kan orsaka materiell skada eller personskada. Alla anspråk, som härrör från skador orsakade på grund av icke-ändamålsenlig användning, godkänns inte.

Varningar och säkerhetsinformation

Varning

Varning beträffande möjliga risker för allvarlig olycka och personskada.

Observera

Varning beträffande möjliga risker för olycka och personskada.

Anvisning

Varning för möjliga tekniska skador.

Varning

Elektriska stötar vid kontakt med spänningsförande delar

- Öppna inte USB-laddaren.
- Sänk inte ned USB-laddaren i vätska.
- Utsätt inte USB-laddaren för extrem belastning.
- Om USB-laddarens hölje eller kabel är skadade, får laddaren inte längre användas. Byt ut laddaren omedelbart.

Risk för strypning på grund av längre och flexibla delar

- Förvara produkten och kabeln utom räckhåll för barn.

Allergisk reaktion vid hudkontakt

- Produkten är inte lämpad för långvarig hudkontakt.

Observera

Störning av andra elektroniska apparater på grund av ökad strålning

- Använd produkten endast tillsammans med de tillbehör och kablar som anges i kapitlen "Kompatibilitet" (omslagets insida), "Leveransomfattning" och "Lämpade spänningskällor med USB-port".

Anvisning

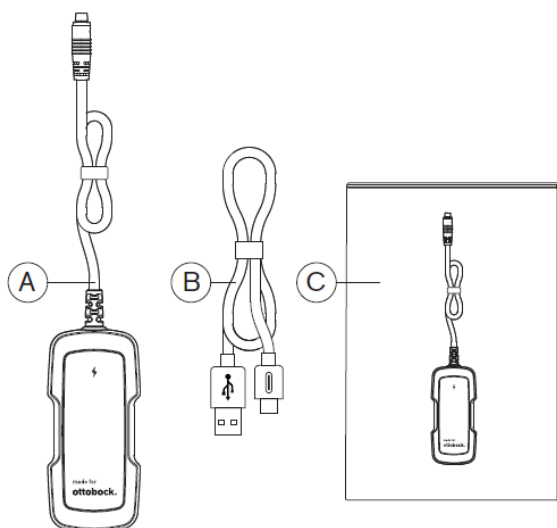
Felaktig laddning på grund av funktionsfel

- Se till att USB-laddaren inte är övertäckt när den används och att den inte ligger i omedelbar närhet av en värmekälla.
- Se till att USB-laddaren inte utsätts för direkt solljus och därmed för stora temperaturskillnader.
- Se till att USB-laddaren inte används på platser med hög luftfuktighet eller kondens.
- Se till att USB-laddaren inte utsätts för konstant vibration.
- Placera inte USB-laddaren i omedelbar närhet av andra elektroniska apparater medan den är i drift.
- Lägg inte USB-laddaren på andra elektroniska apparater medan den är i drift.
- Om det inte går att undvika samtidig drift med andra elektroniska apparater, ska du övervaka USB-laddaren och kontrollera att den används ändamålsenligt.
- Laddaren får inte ändras eller modifieras.

Information

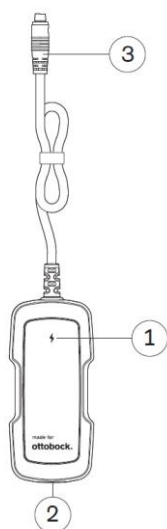
- Höljet blir varmt under drift. Detta är normalt och påverkar inte produktens funktion.
- Rengör produkten med en fuktig trasa.
- Desinficera produktens yta med desinficeringsmedlet DESCOSEPT Pur.

Leveransomfattning



- A... USB-laddare
- B... USB-kabel (USB-C till USB -A)
- C... Bruksanvisning

Översikt



- 1... Driftlampa
- 2... USB-C-port
- 3... Kontakt till Ottobock-laddaren

Lämpliga spänningskällor med USB-port

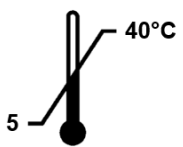

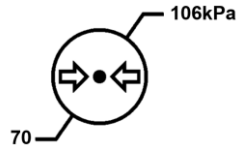
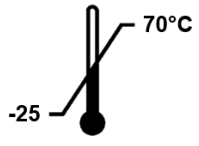

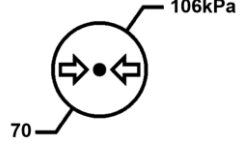
För att kunna garantera obegränsad laddning inom den avsedda laddningstiden, måste den använda USB-källan (nätaggregat, datorgränssnitt o.s.v.) tillhandahålla en märkspänning på 5,0 VDC och en utgångsström på minst 2,5 A. En utgångsström på mindre än 2,5 A medföra längre laddningstid. Med en utgångsström på mindre än 1,5 A är laddningen inte pålitlig.

Om en powerbank används, är den rekommenderade minsta kapaciteten 10 000 mAh, för att protesens ska bli fulladdad.

I leveransomfattningen ingår en kabel för spänningskällor med USB-A-port. För att kunna använda en spänningskälla med en USB-port måste en lämplig kabel användas. Se till att alla använda kablar lämpar sig för spänningskällan.

Teknisk specifikation

Produkt	
Typ	D2DFM 11,5 W 5 V 12 V
Skyddsklass	2x MOPP driftspänning 250 Vrms
Provningsstandarder	SS/EN60601-1 Standard för elektrisk säkerhet av medicinsk utrustning
	SS/EN60601-1-2 Standard för elektromagnetisk kompatibilitet av medicinsk utrustning
	SS/EN60601-1-11 Standard för medicinsk utrustning som används i hemmiljö
Inspänning	5 VDC +/-10 % USB-C
Max ingångsström	3A
Utpänning	12 VDC +/-5 %
Max utgångsström	0,96 A
Max uteffekt	11,5 W
Max längd på kabel för ingångsström	2,0 m
Max längd på kabel för utgångsström	0,5 m
Mått (L x B x H)	95,4 mm x 43,3 mm x 26 mm
Vikt	85g
Typisk livslängd	8 år (17 500 aktiva drifttimmar)

Omgivningsförhållanden			
Drift	Temperatur	+5°C till +40°C	
	Luftfuktighet	max 90 % rel. luftfuktighet, ej kondenserande	
	Lufttryck	70 till 106 kPa	
Förvaring	Temperatur	-25°C till +70°C	
	Luftfuktighet	max 90 % rel. luftfuktighet, ej kondenserande	
	Lufttryck	70 till 106 kPa	

Driftlampans status

Före laddning:

Driftlampa	Förklaring
Lysdioden lyser grönt	USB-laddaren är redo att användas
Lysdioden lyser rött eller lyser inte	USB-laddaren är defekt

När driftlampan lyser grönt kan själva Ottobock-laddaren anslutas till protesen.

Vid laddning:

Driftlampa	Förklaring
Lysdioden lyser grönt	Obegränsad laddning möjligt
Lysdioden lyser gult/orange	För låg utgångsspänning från spänningskällan med USB-port! Endast begränsad laddning möjligt. Detta orsakar en längre laddning. Byt till en annan spänningskälla med USB-port.
Lyser rött	Utgångsspänningen från spänningskällan med USB-port är inte tillräcklig eller så är produkten skadad. Proteskomponenten kan inte laddas. Byt till en annan spänningskälla med USB-port.

Felavhjälpning

Driftlampan lyser inte:

- Fel på spänningskällan med USB-port.
Koppla bort USB-laddaren från spänningskällan med USB-port och byt till en annan spänningskälla.
- Fel på USB-kabeln.
Koppla bort USB-kabeln från USB-laddaren samt från spänningskällan med USB-port och byt ut kabeln mot en annan.
- Fel på USB-laddaren.
Om driftlampans status inte ändras efter byte till en annan spänningskälla med USB-port, samt efter att USB-kabeln bytts ut, är USB-laddaren defekt.

Driftlampan lyser gult/orange:

- Utgångsspänningen från spänningskällan med USB-port är inte tillräcklig.
Koppla bort USB-laddaren från spänningskällan med USB-port och byt till en spänningskälla med USB-port, som avger högre utgångsström.









Driftlampan lyser rött:

- Fel på protesen.
Koppla bort själva laddaren från protesen.
Om driftlampans status inte ändras till grönt efter att laddaren kopplats bort från protesen ska du följa nedanstående punkt.
- Fel på själva laddaren.
Koppla bort själva laddaren från USB-laddaren.
Om driftlampans status inte ändras till grönt efter att laddaren kopplats bort från protesen, och om driftlampans status inte ändras till grönt efter att själva laddaren kopplats bort från USB-laddaren, är USB-laddaren defekt.

Avfallshantering

Om USB-laddaren är skadad eller har nått slutet på sin livslängd, måste den avfallshanteras i enlighet med gällande nationella lagar.

Symbolförklaring

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Symbol för överensstämmelse med respektive EU-riktlinjer		Endast för inomhusbruk
	NRTL C/US-provningssymbol för Kanada och USA		Nätaggregatet måste avfallshanteras i enlighet med gällande nationella lagar beträffande elektroniska och elektriska apparater.
	FCC - EMV-provningssymbol		Läs bruksanvisningen
	Australien RCM-provningssymbol	IP22	Beteckning för skyddsklass
	Skyddsklass II		

Elektromagnetisk omgivning

Information om elektromagnetisk omgivning finns på sidan 123.

Применение по назначению

Зарядный USB-адаптер предназначен для электропитания медицинских зарядных устройств для протезов.

Любое другое или отличающееся использование является применением не по назначению и может привести к повреждениям и травмам. Производитель не принимает претензий за ущерб, возникший из-за применения изделия не по назначению.

Предупреждения указания по безопасности

Предупреждение

Предупреждение о возможной опасности возникновения несчастного случая или получения травм с тяжелыми последствиями.

Внимание

Предупреждение о возможной опасности возникновения несчастного случая или получения травм.

Указание

Предупреждение о возможных технических повреждениях.

Предупреждение

Поражение электрическим током вследствие касания частей, находящихся под напряжением

- Запрещается открывать зарядный USB-адаптер.
- Запрещается погружать зарядный USB-адаптер в жидкость.
- Запрещается подвергать зарядный USB-адаптер чрезмерным нагрузкам.
- Запрещается использовать зарядный USB-адаптер, если поврежден его корпус или кабель. Немедленно заменить поврежденные компоненты.

Удушье длинными и гибкими деталями

- Беречь прибор и кабель от детей.

Аллергическая реакция при контакте с кожей

- Прибор не предусмотрен для длительного контакта с кожей.

Внимание

Неисправность в работе других электронных приборов вследствие повышенного излучения

- Изделие разрешается комбинировать только с комплектующими и кабелями, указанными в разделах "Совместимость" (с внутренней стороны форзаца), "Комплект поставки" и "Подходящие источники напряжения с USB-разъемом".

Указание

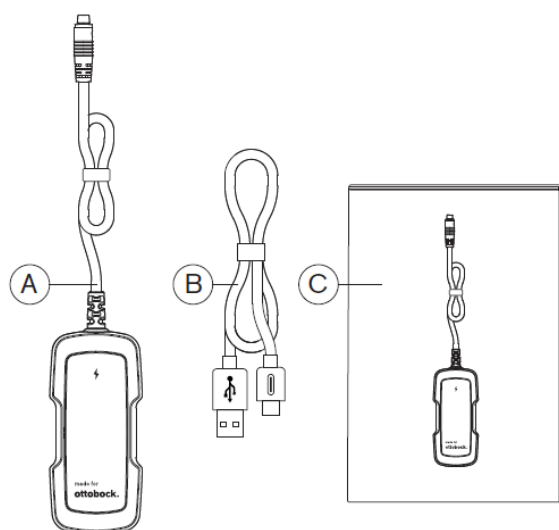
Неправильное функционирование зарядки вследствие нарушений в работе

- Следить за тем, чтобы во время работы зарядный USB-адаптер не был накрыт и не находился в непосредственной близости от радиаторов.
- Зарядный USB-адаптер следует беречь от прямых солнечных лучей, чтобы он не подвергался воздействию температурных колебаний.
- Запрещается эксплуатировать зарядный USB-адаптер в среде с высокой влажностью или наличием конденсата.
- Зарядный USB-адаптер следует беречь от постоянного воздействия вибраций.
- Во время эксплуатации не следует размещать зарядный USB-адаптер в непосредственной близости с другими электронными приборами.
- Во время эксплуатации не следует помещать зарядный USB-адаптер на другие электронные приборы.
- Если невозможно избежать одновременной эксплуатации, необходимо следить за зарядным USB-адаптером и проверять его применение по назначению в рамках используемой комбинации.
- Запрещается изменять изделие каким-либо способом.

Информация

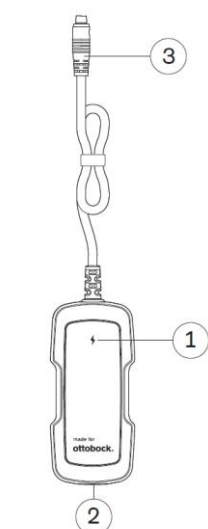
- Нагревание корпуса во время работы является нормальным явлением и не нарушает нормальное функционирование прибора.
- Для очистки использовать только влажный кусок ткани.
- Для дезинфекции поверхности следует использовать дезинфицирующее средство DESCOSEPT Pur.

Комплект поставки



- A... Зарядный USB-адаптер
- B... USB-кабель (USB тип C на USB тип A)
- C... Руководство по применению

Обзор



- 1... Светодиодный рабочий индикатор
- 2... Гнездо USB тип C
- 3... Штекерный разъем на зарядные устройства Ottobock

Подходящие источники напряжения с USB-разъемом

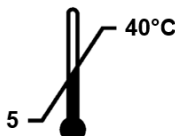
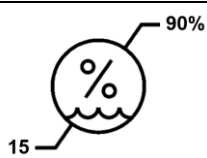
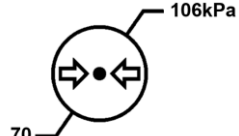
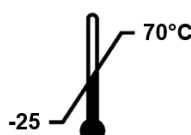
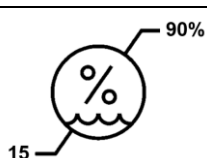
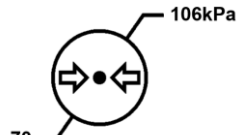
Чтобы обеспечить беспрепятственную зарядку в указанное время, используемый USB-источник (блок питания, компьютерный интерфейс и т. д.) должен предоставлять сетевое напряжение 5,0 В пост. тока и выходной ток приблизительно 2,5 А. Если выходной ток меньше 2,5 А, в отдельных случаях может увеличиться время зарядки. Если выходной ток меньше 1,5 А, невозможно обеспечить надежную зарядку.

Если используется портативное зарядное устройство, его емкость не должна быть меньше 10 000 Ач, чтобы обеспечить полную зарядку протеза.

Кабель для источников питания с разъемом USB-A входит в комплект поставки. Для подключения к источнику питания с разъемом USB-C следует использовать подходящий кабель. Все используемые кабели должны обладать достаточной допустимой нагрузкой по току.

Технические характеристики

Изделие	
Тип	D2DFM 11,5 Вт 5 В 12 В
Класс защиты	2хMOPP рабочее напряжение 250 В (среднеквадратичное значение)
Стандарты проведения испытаний	IEC/EN60601-1 Стандарт электробезопасности для медицинских изделий
	IEC/EN60601-1-2 Стандарт по электромагнитной совместимости для медицинских изделий
	IEC/EN60601-1-11 Стандарт для медицинских изделий, используемых для медицинской помощи на дому
Напряжение на входе	5 В пост. тока +/-10 % USB тип C
Макс. входной ток	3А
Напряжение на выходе	12 В пост. тока +/-5 %
Макс. выходной ток	0,96 А
Макс. мощность на выходе	11,5 Вт
Макс. длина входного кабеля	2,0 м
Макс. длина выходного кабеля	0,5 м
Размеры (д х ш х в)	95,4 мм * 43,3 мм * 26 мм
Вес	85 г
Стандартный срок службы	8 лет (17500 активных часов работы)

Условия применения изделия			
Эксплуатация	Температура	+5°C – +40°C	
	Влажность воздуха	Макс. отн. влажность воздуха 90 %, без конденсации влаги	
	Атмосферное давление	От 70 до 106 кПа	
Хранение	Температура	-25°C – +70°C	
	Влажность воздуха	Макс. отн. влажность воздуха 90 %, без конденсации влаги	
	Атмосферное давление	От 70 до 106 кПа	

Состояние светодиодного рабочего индикатора

Перед зарядкой:

Светодиодный рабочий индикатор	Значение
Светодиод горит зеленым	Зарядный USB-адаптер готов к работе
Светодиод горит красным или не горит	Зарядный USB-адаптер неисправен

Если светодиодный рабочий индикатор горит зеленым, индивидуальное зарядное устройство Ottobock можно подключать к протезу.

Во время зарядки:

Светодиодный рабочий индикатор	Значение
Светодиод горит зеленым	Зарядка возможна в неограниченном объеме
Светодиод горит желтым/оранжевым	Слишком низкая мощность на выходе источника напряжения с USB-разъемом! Зарядка возможна лишь в ограниченном объеме. В результате продлевается время зарядки. Следует поменять источник напряжения с USB-разъемом.
Светодиод горит красным	Мощности на выходе источника напряжения с USB-разъемом не достаточно, или прибор поврежден. Зарядка компонента протеза не доступна. Следует поменять источник напряжения с USB-разъемом.

Устранение ошибок

Светодиодный рабочий индикатор не горит:

- Неисправен источник напряжения с USB-разъемом.
Отсоединить зарядный USB-адаптер от источника напряжения с USB-разъемом и подключить к другому источнику напряжения.
- Неисправен USB-кабель.
Отсоединить USB-кабель от зарядного USB-адаптера и от источника напряжения с USB-разъемом и заменить другим кабелем.
- Зарядный USB-адаптер неисправен.
Если после замены источника напряжения с USB-разъемом и замены USB-кабеля состояние светодиодного рабочего индикатора не поменялось, зарядный USB-адаптер неисправен.

Светодиодный рабочий индикатор горит желтым/оранжевым:

- Мощности на выходе источника напряжения с USB-разъемом не достаточно.
Отсоединить зарядный USB-адаптер от источника напряжения с USB-разъемом и подключить к другому источнику напряжения с USB-разъемом, способному выдавать больший выходной ток.






Светодиодный рабочий индикатор горит красным:

- Протез неисправен.
Отключить индивидуальное зарядное устройство от протеза.
Если после отключения зарядного устройства от протеза светодиодный рабочий индикатор не загорается зеленым, следует учесть следующий пункт.
- Индивидуальное зарядное устройство неисправно.
Отключить индивидуальное зарядное устройство от зарядного USB-адаптера.
Если после отключения зарядного устройства от протеза светодиодный рабочий индикатор не загорается зеленым и после отключения индивидуального зарядного устройства от зарядного USB-адаптера рабочий индикатор не загорается зеленым, зарядный USB-адаптер неисправен.

Утилизация

В случае неисправности или в конце срока службы зарядный USB-адаптер необходимо утилизировать согласно действующим в стране предписаниям.

Экспликация символов

Символ	Описание	Символ	Описание
	Знак соответствия действующим директивам ЕС		Использовать только в закрытом помещении
	Знак технического контроля для Канады и США NRTL C/US		Блок питания необходимо утилизировать согласно действующим в стране предписаниям по утилизации электронных и электрических приборов.
	Знак технического контроля FCC - EMV		Прочтите руководство по применению
	Знак технического контроля RCM для Австралии	IP22	Обозначение класса защиты
	Класс защиты II		

Электромагнитная среда

Информацию об электромагнитной среде см. на стр. 123.

Uso previsto

Este adaptador de carregamento USB se destina à alimentação de tensão de carregadores para próteses.

Qualquer uso diferente ou adicional ao especificado não é adequado e pode ocasionar danos e lesões. É excluída a reivindicação de qualquer tipo em razão de danos resultantes de um uso fora do previsto.

Alertas e avisos de segurança

Advertência

Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões graves.

Cuidado

Aviso sobre potenciais riscos de acidentes e lesões.

Aviso

Aviso sobre potenciais danos técnicos.

Advertência

Choque elétrico causado por contato com peças condutoras de tensão elétrica

- Não abra o adaptador de carregamento USB.
- Não imerja o adaptador de carregamento USB em um líquido.
- Não exponha o adaptador de carregamento USB a cargas extremas.
- Se a carcaça ou o cabo apresentar algum dano, o adaptador de carregamento USB não pode mais ser utilizado. Realize a substituição imediatamente.

Estrangulação por peças longas e flexíveis

- Mantenha o aparelho e o cabo longe do alcance de crianças.

Reação alérgica no contato com a pele

- O aparelho não é adequado para o contato permanente com a pele.

Cuidado

Interferência de outros aparelhos eletrônicos devido a uma radiação maior

- Combine o produto apenas com os opcionais e cabos especificados nos capítulos "Compatibilidade" (lado interno da capa), "Material fornecido" e "Fontes de alimentação adequadas com conexão USB".

Aviso

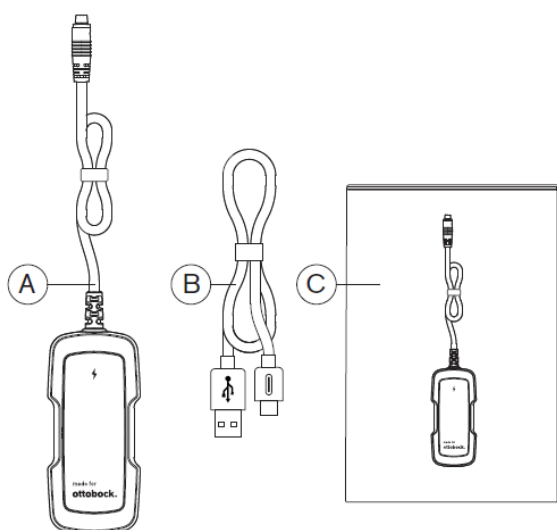
Nenhuma função de carregamento adequada devido a uma falha do funcionamento

- Tome cuidado para que o adaptador de carregamento USB não seja coberto durante a operação e não se encontre na proximidade imediata de um aquecedor.
- Cuide para que o adaptador de carregamento USB não seja exposto à luz direta do sol e, como resultado, seja exposto a altas variações de temperatura.
- Tome cuidado para não deixar o adaptador de carregamento USB operando em um ambiente com muita umidade ou condensação.
- Cuide para que o adaptador de carregamento USB não seja exposto a vibrações constantes.
- Não coloque o adaptador de carregamento USB durante a operação na proximidade direta de outros aparelhos eletrônicos.
- Não empilhe o adaptador de carregamento USB durante a operação junto com outros aparelhos eletrônicos.
- Se não for possível evitar a operação simultânea, observe o adaptador de carregamento USB e verifique se a utilização nesta configuração está em conformidade com o uso previsto.
- Não é permitido efetuar alterações e modificações.

Informação

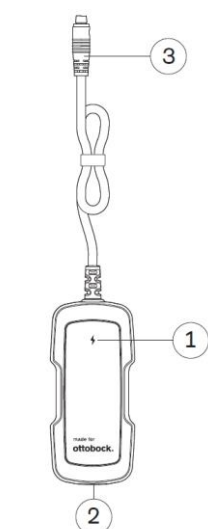
- O aquecimento da carcaça durante a operação é normal e inofensivo para o funcionamento adequado do aparelho.
- Para limpar, utilize um pano úmido.
- Para desinfetar a superfície, utilize o desinfetante DESCOSEPT Pur.

Material fornecido



- A... adaptador de carregamento USB
- B... cabo USB (USB tipo C para USB tipo A)
- C... instruções de utilização

Visão geral



- 1... LED de operação
- 2... conector fêmea para USB tipo C
- 3... conexão de encaixe para o carregador Ottobock

Fontes de alimentação adequadas com conexão USB

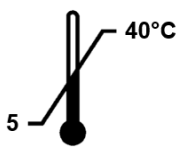

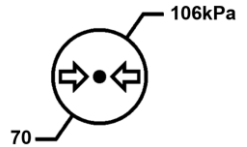
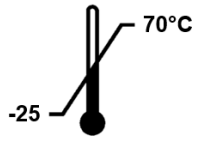

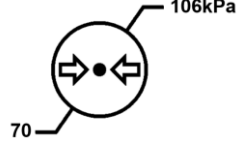
Para garantir um carregamento sem restrições no tempo de recarga previsto, a fonte USB utilizada (transformador, interface do computador, etc.) deve disponibilizar uma tensão nominal de 5,0 VCC e uma corrente de saída de no mín. 2,5 A. Correntes de saída abaixo de 2,5 A podem prolongar o tempo de recarga, em casos específicos. Com correntes de saída abaixo de 1,5 A não é possível um carregamento estável.

Se for utilizar um Powerbank, é recomendável dispor de uma capacidade mínima de 10.000 mAh, para garantir um carregamento completo da prótese.

O material fornecido inclui um cabo para fontes de alimentação com conector fêmea USB-A. Para utilizar uma fonte de alimentação com um conector fêmea USB-C é preciso utilizar um cabo adequado. Certifique-se de que todos os cabos utilizados apresentem uma capacidade de corrente suficiente.

Dados técnicos

Produto	
Tipo	D2DFM 11.5W 5V 12V
Grau de proteção	2xMOPP tensão de alimentação 250 vrms
Normas de teste	IEC/EN60601-1 Norma para segurança elétrica de dispositivos médicos
	IEC/EN60601-1-2 Norma para compatibilidade eletromagnética de dispositivos médicos
	IEC/EN60601-1-11 Norma para dispositivos médicos em ambiente doméstico
Tensão de entrada	5 VCC +/-10% USB tipo C
Corrente de entrada máx.	3 A
Tensão de saída	12 VCC +/-5%
Corrente de saída máx.	0,96 A
Potência de saída máx.	11,5 W
Comprimento máx. do cabo de entrada	2,0 m
Comprimento máx. do cabo de saída	0,5 m
Dimensões (C*L*A)	95,4 mm * 43,3 mm * 26 mm
Peso	85 g
Vida útil típica	8 anos (17.500 horas operacionais ativas)

Condições ambientais			
Operação	Temperatura	+5°C a +40°C	
	Umidade do ar	no máx. 90% de umidade rel. do ar, não condensante	
	Pressão de ar	70 a 106 kPa	
Armazenamento	Temperatura	-25°C a +70°C	
	Umidade do ar	no máx. 90% de umidade rel. do ar, não condensante	
	Pressão de ar	70 a 106 kPa	

Estado do LED de operação

Antes do carregamento:

LED de operação	Significado
LED aceso em verde	Adaptador de carregamento USB está operacional
O LED acende em vermelho ou não acende	O adaptador de carregamento USB está com defeito

Quando o LED de operação acender em verde, o carregador individual Ottobock pode ser conectado à prótese.

Durante o carregamento:

LED de operação	Significado
LED aceso em verde	É possível carregar sem restrições
LED aceso em amarelo/laranja	Potência de saída muito baixa da fonte de alimentação com conexão USB! O carregamento só é possível com restrições. Isso resulta em tempos de carregamento mais longos. Troque a fonte de alimentação com conexão USB.
O LED acende em vermelho	A potência de saída da fonte de alimentação com conexão USB é insuficiente ou o aparelho está com defeito. Não é possível carregar o componente protético. Troque a fonte de alimentação com conexão USB.

Solução de problemas

O LED de operação não acende:

- A fonte de alimentação com conexão USB apresenta falha.
Desconecte o adaptador de carregamento USB da fonte de alimentação com conexão USB e substitua-a por uma outra.
- O cabo USB apresenta falha.
Desconecte o cabo USB do adaptador de carregamento USB e da fonte de alimentação com conexão USB e substitua o cabo.
- O adaptador de carregamento USB apresenta falha.
Se a substituição da fonte de alimentação com conexão USB e do cabo USB não causar nenhuma alteração no estado do LED de operação, o adaptador de carregamento USB está com defeito.

LED de operação aceso em amarelo/laranja:

- A potência de saída da fonte de alimentação com conexão USB é insuficiente.
Desconecte o adaptador de carregamento USB da fonte de alimentação com conexão USB e substitua-a por uma fonte de alimentação com conexão USB que pode fornecer uma corrente de saída mais alta.









O LED de operação acende em vermelho:

- A prótese apresenta falha.
Desconecte o carregador individual da prótese.
Se a desconexão do carregador da prótese não alterar o estado do LED de operação para verde, então observe o item seguinte.
- O carregador individual apresenta falha.
Desconecte o carregador individual do adaptador de carregamento USB.
Se a desconexão do carregador da prótese não alterar o estado do LED de operação para verde, e a desconexão do carregador individual do adaptador de carregamento USB não alterar o estado do LED de operação para verde, então o adaptador de carregamento USB está com defeito.

Eliminação

O adaptador de carregamento USB precisa ser eliminado em caso de falha ou ao final de sua vida útil, de acordo com as leis do país.

Significado dos símbolos

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Marca de conformidade com as diretrizes UE relevantes		Utilizar apenas em ambientes fechados
	Marca de certificação NRTL C/US para Canadá e EUA		O transformador deve ser eliminado conforme as leis vigentes do país para sistemas e aparelhos eletrônicos.
	Marca de certificação FCC - EMC		Leia as instruções de utilização
	Marca de certificação RCM Austrália	IP22	Designação do grau de proteção
	Classe de proteção II		

Ambiente eletromagnético

Para informações sobre interferências eletromagnéticas no ambiente, consulte a página 123.

按规定使用

本 USB 充电适配器按规定用于假肢医用充电器的供电。

其他用途或除此之外的用途均属于未按规定使用，可能造成设备受损或人员受伤。由于未按规定使用而造成的损失，不承担任何形式的索赔要求。

警告和安全须知

警告

警告可能出现严重的事故和受伤危险。

小心

警告可能出现事故和受伤危险。

注意

警告可能出现技术性损害。

警告

接触带电部件造成触电

- 请勿将 USB 充电适配器打开。
- 请勿将 USB 充电适配器浸入到液体中。
- 请勿将 USB 充电适配器置于极度负载之下。
- USB 充电适配器在外壳或电缆受损的情况下不允许再继续使用。请立即予以替换。

较长的柔性部件造成绞颈窒息

- 将设备和电缆保存在儿童无法接触的地方。

皮肤接触造成过敏反应

- 设备不适合持久的皮肤接触。

小心

由于辐射增高造成其他电子设备的故障

- 该产品仅可与“兼容性”（封页内侧）、“供货范围”以及“合适的 USB 接口电源”各章节中所述的配件和电缆组合使用。

注意

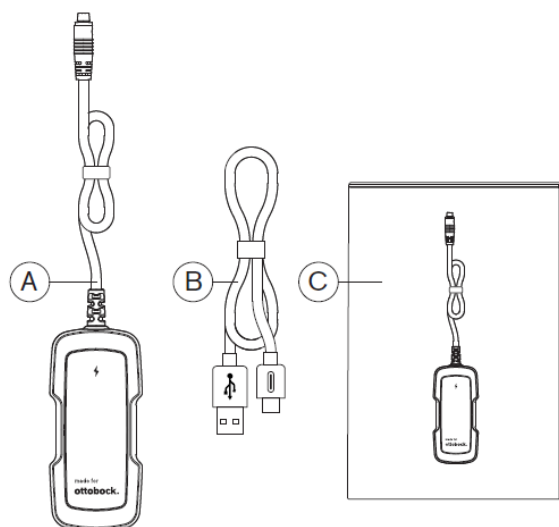
由于功能故障不能确保充电功能准确无误

- 请确保，USB 充电适配器在工作中未被遮盖且不得直接位于暖气附近。
- 请确保，USB 充电适配器不得处在阳光直接照射之下，不会因此产生较大的温度波动。
- 请确保，不得在高湿度或者有冷凝水的环境中使用 USB 充电适配器。
- 请确保，USB 充电适配器不得处于持久的振动条件下。
- USB 充电适配器在工作过程中不得与其他电子设备直接相邻。
- USB 充电适配器在工作过程中不得与其他电子设备堆叠在一起。
- 如果无法避免同时工作，请注意观察 USB 充电适配器，检查在所使用的布置中是否符合按规定使用。
- 不允许进行任何改动或修改。

信息

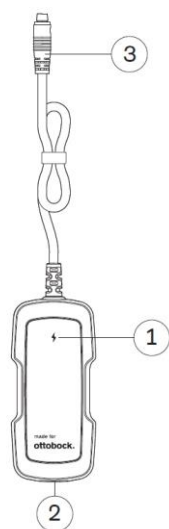
- 工作中外壳发热属于正常现象，对于设备的功能无误无需产生顾虑。
- 请使用湿布进行清洁。
- 表面消毒请使用消毒剂 DESCOSEPT Pur。

供货范围



- A... USB 充电适配器
- B... USB 电缆 (USB 类型 C 转 USB 类型 A)
- C... 使用说明书

概览



- 1... 工作 LED
- 2... USB 类型 C 插口
- 3... 与 Ottobock 充电器的插拔连接

合适的 USB 接口电源

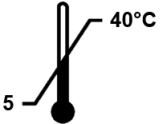
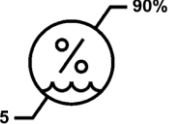
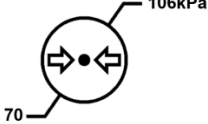
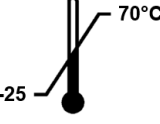

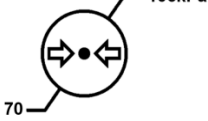
为了确保能够不受限制地在规定充电时间内完成充电，所使用的 USB 电源（电源件、电脑接口等）的额定电压必须为 5.0V_{DC}，输出电流必须至少为 2.5A。小于 2.5A 的输出电流在一定情况下可能延长充电时间。小于 1.5A 的输出电流则无法确保可靠的充电。

如使用充电宝，建议至少应该有 10,000 mAh 的容量，这样才能确保假肢的完整充电。

供货范围内包括一根用于 USB-A 插口电源的电缆。如需使用 USB-C 插口的电源，则必须使用合适的电缆。请注意，所有使用的电缆均须具备足够的电流负载能力。

技术数据

产品	
型号	D2DFM 11.5W 5V 12V
防护等级	2xMOPP 工作电压 250Vrms
测试标准	IEC/EN60601-1 (医疗设备电气安全标准)
	IEC/EN60601-1-2 (医疗设备电磁兼容性标准)
	IEC/EN60601-1-11 (居家环境医疗设备标准)
输入电压	5VDC +/-10% USB 类型 C
最大输入电流	3A
输出电压	12VDC +/-5%
最大输出电流	0.96A
最大输出功率	11.5W
输入电缆最大长度	2.0m
输出电缆最大长度	0.5m
尺寸 (长*宽*高)	95.4mm * 43.3mm * 26mm
重量	85g
典型使用寿命	8 年 (17500 小时活跃工作时间)

环境条件			
使用	温度	+5°C 至 +40°C	
	空气湿度	最大相对空气湿度 90%，无冷凝	
	气压	70 至 106 kPa	
存放	温度	-25°C 至 +70°C	
	空气湿度	最大相对空气湿度 90%，无冷凝	
	气压	70 至 106 kPa	

工作 LED 状态

充电之前:

工作 LED	含义
LED 亮起绿色	USB 充电适配器已准备就绪
LED 亮起红色或者未亮起	USB 充电适配器损坏

工作 LED 亮起绿色时, 可以将 Ottobock 专用充电器连接到假肢上。

充电过程中:

工作 LED	含义
LED 亮起绿色	可以不受限制地充电
LED 亮起黄色/橙色	USB 接口电源输出功率过低! 仅可进行受限的充电。 需要更长的充电时间。 请更换 USB 接口电源。
LED 亮起红色	USB 接口电源输出功率不足以支持充电, 或者设备损坏。 无法对假肢组件进行充电。 请更换 USB 接口电源。

故障排除

工作 LED 未亮起:

- USB 接口电源存在故障。
请将 USB 充电适配器从 USB 接口电源上断开, 另换一个电源。
- USB 电缆存在故障。
请将 USB 电缆从 USB 充电适配器和 USB 接口电源上断开, 另换一根电缆。
- USB 充电适配器存在故障。
如果更换 USB 接口电源和更换 USB 电缆均未能改变工作 LED 的状态, 则 USB 充电适配器损坏。

工作 LED 亮起黄色/橙色:

- USB 接口电源的输出功率不足。
请将 USB 充电适配器从 USB 接口电源上断开, 另换一个输出电流更高的 USB 接口电源。









工作 LED 亮起红色：

- 假肢存在故障。
请将专用充电器从假肢上断开。
如果从假肢上断开充电器未能将工作 LED 的状态改变为绿色，请注意下列要点。
- 专用充电器存在故障。
请将专用充电器从 USB 充电适配器上断开。
如果从假肢上断开充电器未能将工作 LED 的状态改变为绿色，且专用充电器从 USB 充电适配器上断开后也未能将工作 LED 的状态改变为绿色，则 USB 充电适配器损坏。

废弃处置

USB 充电适配器发生故障或者使用寿命结束时，必须按照各国的现行法律进行废弃处置。

符号释义

图标	说明	图标	说明
	图标表示符合相关的欧盟指令		仅可在室内使用
	适用于加拿大和美国的 NRTL C/US 检测标志		电源件必须按照各国现行的电子电气设备法律进行废弃处置。
	FCC - EMC 检测标志		阅读使用说明书
	澳大利亚 RCM 检测标志	IP22	防护等级标志
	防护等级 II		

电磁环境

电磁环境的相关信息请参见第 123 页。

Usulüne uygun kullanım

Bu USB şarj cihazı protezler için olan medikal cihazların gerilim beslemesi için uygundur. Başka veya bunun haricinde bir kullanım, usulüne uygun değil olarak geçerlidir ve hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir. Usulüne uygun olmayan kullanımdan meydana gelen hasarlardan kaynaklanan her türlü talep hariçtir.

Uyarı ve güvenlik uyarısı

İkaz

Olası ağır kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı ikaz.

Dikkat

Olası kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı ikaz.

Uyarı

Olası teknik hasarlara karşı uyarı.

İkaz

Gerilim ileten parçalara temas etme durumunda elektrik çarpması

- USB şarj adaptörünü açmayın.
- USB şarj adaptörünü sıvılara daldırmayınız.
- USB şarj adaptörünü aşırı yüklenmelere maruz bırakmayınız.
- Muhafaza veya kabloda hasarlar olması durumunda USB şarj adaptörü kullanılmaya devam edilmemelidir. Bunu hızlı bir şekilde değiştirin.

Uzun veya esnek parçalardan dolayı strangülasyon

- Cihaz ve kablo çocukların ulaşamayacağı şekilde saklanmalıdır.

Ciltle temastan dolayı alerjik reaksiyon

- Cihaz ciltle sürekli temas için uygun değildir.

Dikkat

Fazla oranda yayılan ışıklardan dolayı diğer elektronik cihazlarda parazit

- Ürünü sadece "Uyumluluk" (Kapak sayfasının iç bölümü), "Teslimat kapsamı" ve "USB bağlantılı uygun gerilim kaynakları" bölümlerinde belirtilen aksesuar ve kablo ile kombine edin.

Uyarı

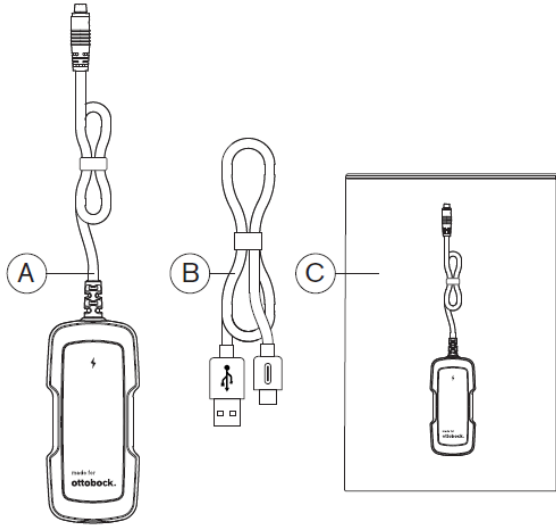
Hatalı fonksiyon nedeniyle kusursuz şarj fonksiyonu sağlanmaz

- USB şarj adaptörünün işletim sırasında üzerinin örtülmemesine ve doğrudan ısı kaynaklarının yakınında bulunmamasına dikkat ediniz.
- USB şarj adaptörünün doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmamasına ve bunun sonucunda yüksek sıcaklık dalgalanmalarına maruz kalmamasına dikkat ediniz.
- USB şarj adaptörünün yüksek nem veya yoğunlaşma suyuna sahip ortamlarda çalıştırılmamasına dikkat ediniz.
- USB şarj adaptörünün sürekli vibrasyona maruz kalmamasına dikkat ediniz.
- USB şarj adaptörünü işletim sırasında çalışmakta olan diğer elektrikli cihazların doğrudan yakınında bulundurmayın.
- USB şarj adaptörünü işletim sırasında diğer elektrikli cihazlarla üst üste yerleştirmeyin.
- Eğer aynı anda işletim yapılması mecbur ise, bu durumda USB şarj adaptörünü izleyin ve bu tür bir kullanımın usulüne uygun olmasına dikkat ediniz.
- Değişiklikler ve modifikasyonlar yapılmamalıdır.

Bilgi

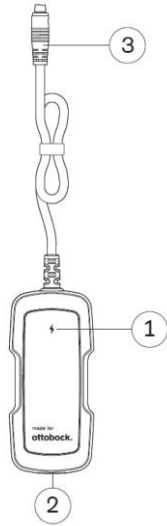
- Muhafazanın işletim sırasında ısınması normaldir ve cihazın sorunsuz fonksiyonu için güvenlidir.
- Temizlik için nemli bir bez kullanın.
- Yüzey dezenfeksiyonu için DESCOSEPT Pur dezenfeksiyon maddesini kullanın.

Teslimat kapsamı



- A... USB şarj adaptörü
- B... USB kablosu (USB Tip A'da USB Tip C)
- C... Kullanım kılavuzu

Genel bakış



- 1... İşletim LED'i
- 2... USB Tip C girişi
- 3... Ottobock şarj cihazları için soket bağlantısı

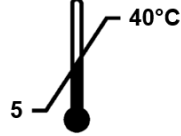

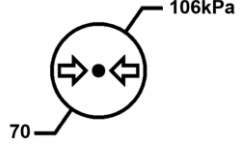
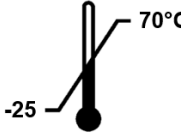

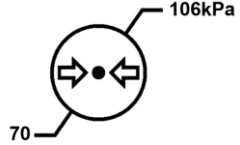
USB bağlantılı uygun gerilim kaynakları

Ön görülen zamanda sınırsız bir şarj işleminin sağlanması için kullanılan USB kaynağının (Şebeke cihazları, bilgisayar arabirimi vs.) nominal gerilimin 5.0VDC ve çıkış akımının minimum 2.5A kullanıma hazır olması gerekir. Çıkış akımları 2.5A'dan küçük olduğunda münferit durumda şarj süresini uzatabilirler. Çıkış akımları 1.5A'dan küçük olduğunda güvenli bir şarj işlemi mümkün değildir.

Bir Powerbank kullanımında, protezin komple şarj olmasını sağlamak için önerilen minimum kapasite 10.000mAh'dir.

USB-A girişine sahip gerilim kaynakları için kablo teslimat kapsamında bulunmaktadır. USB-C girişine sahip gerilim kaynağının kullanımı için uygun bir kablo kullanılması gerekir. Lütfen kullanılan tüm kabloların yeterli bir akım dayanıklılığına sahip olmasına dikkat ediniz.

Ürün	
Tip	D2DFM 11.5W 5V 12V
Koruma derecesi	2xMOPP çalışma gerilimi 250Vrms
Kontrol standartları	IEC/EN60601-1 Medikal cihazların elektrikli güvenliği için norm
	IEC/EN60601-1-2 Medikal cihazların elektromanyetik uyumluluğu için norm
	IEC/EN60601-1-11 Medikal cihazların ev ortamı için norm
Giriş gerilimi	5VDC +/-%10 USB C Tip
Maks. giriş akımı	3A
Çıkış gerilimi	12VDC +/-%5
Maks. çıkış akımı	0.96A
Maks. çıkış gücü	11.5W
Maks. giriş kablosu uzunluğu	2.0m
Maks. çıkış kablosu uzunluğu	0.5m
Boyutlar (U*G*Y)	95.4mm * 43.3mm * 26mm
Ağırlık	85g
Tipik kullanım ömrü	8 yıl (17500 aktif işletim saati)

Çevre şartları			
İşletim	Sıcaklık	+5°C ile maks. +40°C	
	Nem	maks. röl. %90 hava nemi, yoğuşmasız	
	Hava basıncı	70 ile maks. 106 kPa	
Depolama	Sıcaklık	-25°C ile maks. +70°C	
	Nem	maks. röl. %90 hava nemi, yoğuşmasız	
	Hava basıncı	70 ile maks. 106 kPa	

İşletim LED'nin durumu

Şarjdan önce:

İşletim LED'i	Anlam
LED yeşil yanıyor	USB şarj adaptörü işleme hazır
LED kırmızı yanıyor veya yanmıyor	USB şarj adaptörü arızalı

İşletim LED'i yeşil yandığında, kişiye özel Ottobock şarj cihazı proteze bağlanabilir.

Şarj sırasında:

İşletim LED'i	Anlam
LED yeşil yanıyor	Sınırsız şarj mümkündür
LED sarı/turuncu yanıyor	USB bağlantısı ile gerilim kaynağının çok düşük çıkış gücü! Şarj sadece sınırlı mümkündür. Bu daha uzun şarj sürelerine neden olur. Lütfen gerilim kaynağını USB bağlantısı ile değiştirin.
LED kırmızı yanıyor	USB bağlantısı ile gerilim kaynağının çıkış gücü yetersiz veya arızalı bir cihaz mevcut. Protez bileşeninin şarjı mümkün değil. Lütfen gerilim kaynağını USB bağlantısı ile değiştirin.

Hatanın giderilmesi

İşletim LED'i yanmıyor:

- USB bağlantılı gerilim kaynağı hatalı.
USB şarj adaptörünü gerilim kaynağından USB bağlantısı ile birlikte ayırın ve bir başkası ile değiştirin.
- USB kablosu hatalı.
USB kablosunu USB şarj adaptöründen ve ayrıca gerilim kaynağından USB bağlantısı ile ayırın ve bunu başkası ile değiştirin.
- USB şarj adaptörü hatalı.
USB bağlantılı gerilim kaynağının değişimi ve USB kablosunun değişimi işletim LED'nin durumunda bir değişime neden olmadıysa USB şarj adaptörü arızalıdır.

İşletim LED'i sarı/turuncu yanıyor:

- USB bağlantısı ile gerilim kaynağının çıkış gücü yetersiz.
USB şarj adaptörünü gerilim kaynağından USB bağlantısı ile birlikte ayırın ve daha yüksek bir çıkış akımı sağlayabilen USB bağlantılı gerilim kaynağı ile değiştirin.









İşletim LED'i kırmızı yanıyor:

- Protez hatalı.
Kişiyeye özel şarj cihazını protezden ayırın.
Eğer şarj cihazının protezden ayrılması işletim LED'nin durumunu yeşile döndürmüyorsa, bu durumda aşağıdaki hususa dikkat edin.
- Kişiyeye özel şarj cihazı hatalı.
Kişiyeye özel şarj cihazını USB şarj adaptöründen ayırın.
Eğer şarj cihazının protezden ayrılması işletim LED'nin durumunu yeşile döndürmüyorsa, ve kişiyeye özel şarj cihazının USB adaptöründen ayrılması ile işletim LED'nin durumu yeşile dönmüyorsa, bu durumda USB şarj adaptörü arızalıdır.

İmha etme

USB şarj adaptörü hata durumunda veya kullanım ömrünün sonunda geçerli ülke yönetmeliklerine göre imha edilmelidir.

İşaret açıklaması

Sembol	Açıklama	Sembol	Açıklama
	İlişkili EU yönetmeliklerine sahip uygunluk işareti		Sadece kapalı mekanlarda kullanın
	Kanada ve USA için NRTL C/US kontrol işareti		Şebeke cihazı elektronik ve elektronik cihazlar için geçerli ülke yönetmeliklerine göre imha edilmelidir.
	FCC - EMV kontrol işareti		Kullanım kılavuzu okunmalıdır
	Avustralya RCM kontrol işareti	IP22	Koruma türü tanımı
	Koruma sınıfı II		

Elektromanyetik ortam

Elektromanyetik ortam ile ilgili bilgiler için sayfa 123'e bakınız.

Forskriftsmessig bruk

Denne USB-ladeadapteren er beregnet for spenningsforsyning av medisinske ladere for proteser. En annen bruk eller bruk som går utover dette gjelder som ikke forskriftsmessig bruk og kan føre til personskader. Alle typer krav på grunn av skader som følge av ikke forskriftsmessig bruk er utelukket.

Varsel- og sikkerhetsanvisninger

Advarsel

Advarsel mot mulig fare for alvorlige ulykker og personskader.

Forsiktig

Advarsel mot mulig fare for ulykker og personskader.

Les dette

Advarsel mot mulige tekniske skader.

Advarsel

Fare for elektrisk støt på grunn av berøring av strømførende deler

- Ikke åpne USB-ladeadapteren.
- Ikke dykk USB-ladeadapteren i væsker.
- Ikke utsett USB-ladeadapteren for ekstreme belastninger.
- Ved skader på huset eller på kabelen skal USB-ladeadapteren ikke brukes lenger. Skift den ut omgående.

Kvelning på grunn av lengre og fleksible deler

- Oppbevar apparat og kabel utilgjengelig for barn.

Allergisk reaksjon på grunn av hudkontakt

- Apparatet er ikke egnet for langvarig hudkontakt.

Forsiktig

Forstyrrelse av andre elektroniske apparater på grunn av økt stråling

- Produktet skal bare kombineres med tilbehør, signalomformere og kabler som er oppført i kapitlene "Kompatibilitet" (innsiden av omslaget), "Leveringsomfang" og "Egnede spenningskilder med USB-tilkobling".

**Les
dette**

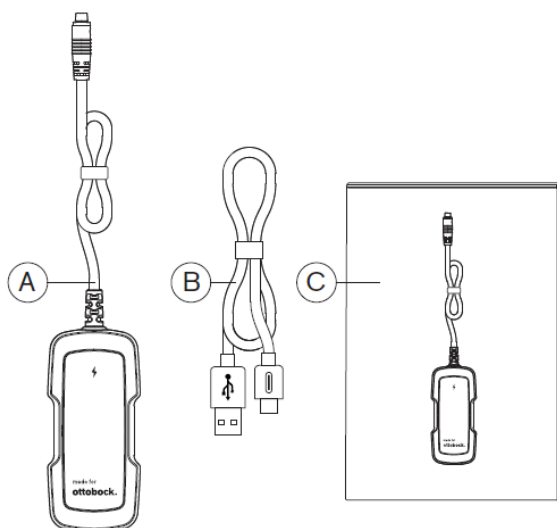
Fare for innskrenket ladefunksjon grunnet feilfunksjon

- Sørg for at USB-ladeadapteren ikke er tildekket og ikke befinner seg i umiddelbar nærhet av en radiator mens den er i bruk.
- Sørg for at USB-ladeadapteren ikke er utsatt for direkte solstråler og store temperatursvingninger som følge av dette.
- Sørg for at USB-ladeadapteren ikke brukes i omgivelser med høy fuktighet hhv. kondensvann.
- Sørg for at USB-ladeadapteren ikke er utsatt for konstante vibrasjoner.
- USB-ladeadapteren må ikke bringes i umiddelbar nærhet av andre elektroniske apparater mens den er i bruk.
- USB-ladeadapteren må ikke stables med andre elektroniske apparater mens den er i bruk.
- Dersom samtidig bruk ikke er til å unngå, må du observere USB-ladeadapteren og kontrollere at den brukes riktig i den anvendte kombinasjonen.
- Det ikke tillatt å foreta endringer og modifikasjoner.

Informasjon

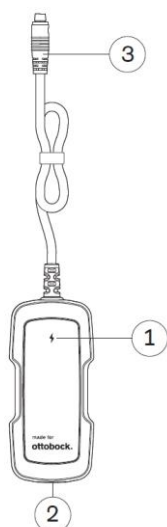
- En oppvarming av huset under driften er normalt og ufarlig for apparatets riktige funksjon.
- Bruk en fuktig klut til rengjøringen.
- Bruk desinfeksjonsmiddelet DESCOSEPT Pur til overflatedesinfeksjon.

Leveringsomfang



- A... USB-ladeadapter
- B... USB-kabel (USB type C på USB type A)
- C... Bruksanvisning

Oversikt



- 1... Drifts-LED
- 2... USB type C kontakt
- 3... Pluggforbindelse til Ottobock-lader

Egnet spenningskilde med USB-tilkobling

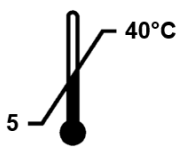

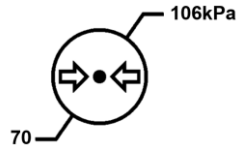
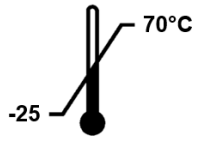

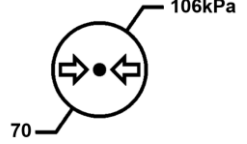
For å garantere en uinnskrenket lading i den foreskrevne ladetiden, må den anvendte USB-kilden (nettadapter, datamaskingrensesnitt osv.) levere en nominell spenning på 5.0 V DC og en utgangsstrøm på minst 2.5 A. Utgangsstrøm som er lavere enn 2.5 A kan i enkelte tilfeller forlenge ladetiden. Med utgangsstrøm lavere enn 1.5 A er ingen pålitelig lading mulig.

Ved bruk av en powerbank er den anbefalte minimumskapasiteten 10 000 mAh for å sikre at protesen kan lades helt opp.

En kabel for spenningskilder med USB-A kontakt er del av leveringsomfanget. For å bruke spenningskilder med en USB-C kontakt må det brukes en egnet kabel. Vær oppmerksom på at alle kabler som brukes har en tilstrekkelig strømkapasitet.

Tekniske data

Produkt	
Type	D2DFM 11,5W 5V 12V
Beskyttelsesgrad	2xMOPP arbeidsspenning 250Vrms
Teststandarder	IEC/EN60601-1 Standard for elektrisk sikkerhet i medisinsk utstyr
	IEC/EN60601-1-2 Standard for elektromagnetisk kompatibilitet av medisinsk utstyr
	IEC/EN60601-1-11 Standard for medisinsk utstyr til bruk i husholdning
Inngangsspenning	5VDC +/-10% USB C type
Maks. inngangsstrøm	3A
Utgangsspenning	12VDC +/-5%
Maks. utgangsstrøm	0,96A
Maks. utgangseffekt	11.5W
Maks. lengde på inngangskabel	2,0m
Maks. lengde på utgangskabel	0,5m
Mål (l*b*h)	95,4mm * 43,3mm * 26mm
Vekt	85g
Typisk levetid	8 år (17 500 aktive driftstimer)

Miljøbetingelser			
Drift	Temperatur	+5°C til +40°C	
	Luftfuktighet	maks. rel. luftfuktighet 90 %, ikke kondenserende	
	Dekktrykk	70 til 106 kPa	
Lagring	Temperatur	-25°C til +70°C	
	Luftfuktighet	maks. rel. luftfuktighet 90 %, ikke kondenserende	
	Dekktrykk	70 til 106 kPa	

Status til drifts-LED

Før lading:

Drifts-LED	Betydning
LED lyser grønt	USB-ladeadapter er klar til bruk
LED-en lyser rødt hhv. lyser ikke	USB-ladeadapter er defekt

Når drifts-LED lyser grønt, kan den individuelle Ottobock-laderen kobles til på protesen.

Under lading:

Drifts-LED	Betydning
LED lyser grønt	Uinnskrenket lading mulig
LED lyser gult/oransje	For lav utgangseffekt på spenningskilden med USB-tilkobling! Lading er kun begrenset mulig. Dette resulterer i lengre ladetider. Vennligst bytt spenningskilden med USB-tilkobling.
LED lyser rødt	Utgangseffekten til spenningskilden med USB-tilkobling er utilstrekkelig eller apparatet er defekt. Lading av protesekomponentene er ikke mulig. Vennligst bytt spenningskilden med USB-tilkobling.

Feilretting

Drifts-LED lyser ikke:

- Spenningskilden med USB-tilkobling er defekt.
Koble USB-ladeadapteren fra spenningskilden med USB-tilkobling og bytt den ut med en annen.
- USB-kabelen er defekt.
Koble USB-kabelen fra både ladeadapteren og spenningskilden med USB-tilkobling og bytt den ut med en annen.
- USB-ladeadapteren er defekt.
Hvis bytte av spenningskilden med USB-tilkobling og bytte av USB-kabelen ikke har resultert i noen endring av statusen til drifts-LED-en, er USB-ladeadapteren defekt.

Drifts-LED lyser gult/oransje:

- Utgangseffekten til spenningskilden med USB-tilkobling er utilstrekkelig.
Koble USB-ladeadapteren fra spenningskilden med USB-tilkobling og bytt den ut med en annen spenningskilde med USB-tilkobling som kan levere en høyere utgangsstrøm.









Drifts-LED lyser rødt:

- Protesen er defekt.
Koble fra den individuelle laderen fra protesen.
Hvis frakoblingen av laderen fra protesen ikke har endret statusen til drifts-LED-en til grønt, så må du være oppmerksom på følgende.
- Den individuelle laderen er defekt.
Koble den individuelle laderen fra USB-ladeadapteren.
Hvis frakoblingen av laderen fra protesen ikke har endret statusen til drifts-LED-en til grønt, og frakoblingen av den individuelle laderen fra USB-ladeadapteren ikke har endret statusen til drifts-LED-en til grønt, så er USB-ladeadapteren defekt.

Kassering

Når USB-ladeadapteren er defekt eller har nådd slutten av sin levetid må den kasseres i henhold til gjeldende nasjonale lover.

Tegnforklaring

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Samsvarmerke med de relevante EU-direktivene		Skal bare brukes i lukkede rom
	NRTL C/US sertifiseringsmerke for Canada og USA		Nettadapteren må kasseres i henhold til gjeldende nasjonale lover for elektronikk og elektrisk utstyr.
	FCC - EMC sertifiseringsmerke		Les bruksanvisningen
	Australia RCM sertifiseringsmerke	IP22	Betegnelse på kapslingsklasse
	Kapslingsklasse II		

Elektromagnetisk miljø

For informasjon om elektromagnetisk miljø se side 123.

Formålsbestemt anvendelse

Denne USB-ladeadapter er beregnet til spændingsforsyning af medicinske ladeapparater til proteser. En anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over dette, anses for ikke at være korrekt og kan medføre beskadigelser og personskader. Krav af enhver slags på grund af skader, der skyldes ukorrekt anvendelse, er udelukket.

Advarsler og sikkerhedsanvisninger

Advarsel

Advarsel om mulig risiko for alvorlige ulykker og personskader.

Forsigtig

Advarsel om mulig risiko for ulykker og personskader.

Bemærk

Advarsel om mulige tekniske skader.

Advarsel

Elektrisk stød ved berøring af spændingsførende dele

- Åbn ikke USB-ladeadapteren.
- Dyp ikke USB-ladeadapteren i væsker.
- Udsæt ikke USB-ladeadapteren for ekstreme belastninger.
- Ved beskadigelser på huset eller på kablet må USB-ladeadapteren ikke længere anvendes. Udskift den med det samme.

Kvælning på grund af lange og fleksible dele

- Opbevar apparatet og kablet, så børn ikke har adgang til dem.

Allergisk reaktion på grund af hudkontakt

- Apparatet er ikke egnet til permanent hudkontakt.

Forsigtig

Interferens fra andet elektronisk udstyr på grund af øget stråling

- Kombinér kun produktet med det tilbehør og de kabler, der er angivet i kapitlerne "Kompatibilitet" (omslagets inderside), "Leveringsomfang" og "Egnede spændingskilder med USB-tilslutning".

Bemærk

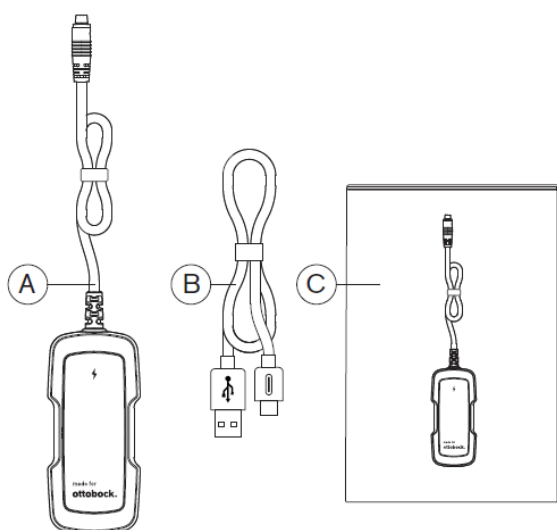
Ladefunktionen fungerer ikke korrekt på grund af en fejlfunktion

- Sørg for, at USB-ladeadapteren ikke er tildækket under brug og ikke befinder sig umiddelbart i nærheden af en radiator.
- Sørg for, at USB-ladeadapteren ikke er udsat for direkte sollys og som følge heraf for høje temperaturforskelle.
- Sørg for, at USB-ladeadapteren ikke anvendes i omgivelser med høj fugtighed eller kondensvand.
- Sørg for, at USB-ladeadapteren ikke er udsat for konstante vibrationer.
- Anbring ikke USB-ladeadapteren umiddelbart i nærheden af andre elektroniske apparater under brugen.
- USB-ladeadapteren må ikke ligge oven på andre elektroniske enheder, når den er i brug.
- Hvis en samtidig brug ikke kan undgås, skal der holdes øje med USB-ladeadapteren, og det skal kontrolleres, at produktet anvendes korrekt i den benyttede placering.
- Der må ikke foretages ændringer og modifikationer.

Information

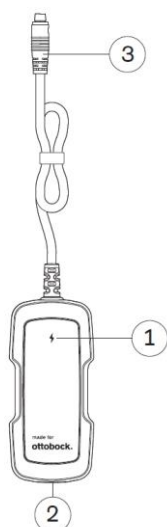
- En opvarmning af huset under brugen er normal og ufarlig for apparatets fejlfri funktion.
- Anvend en fugtig klud til rengøringen.
- Anvend desinfektionsmidlet DESCOSEPT Pur til overfladedesinfektion.

Leveringsomfang



- A... USB-ladeadapter
- B... USB-kabel (USB-type C til USB-type A)
- C... Brugsanvisning

Oversigt



- 1... Drifts-LED
- 2... USB-bøsning, type C
- 3... Stikforbindelse til Ottobock-ladeapparater

Egnede spændingskilder med USB-tilslutning

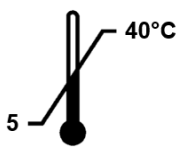

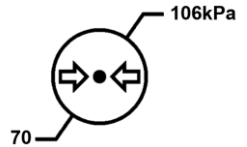
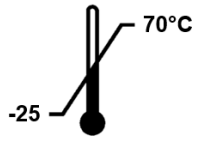

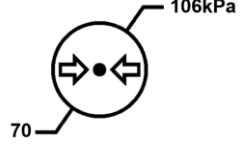
For at sikre ubegrænset opladning i den forudsete ladetid skal den anvendte USB-kilde (strømforsyning, computerinterface etc.) stille en nominel spænding på 5,0 V DC og en udgangsstrøm på mindst 2,5 A til rådighed. Udgangsstrøm under 2,5 A kan i enkelte tilfælde forlænge ladetiden. Med udgangsstrøm under 1,5 A er en pålidelig opladning ikke mulig.

Hvis der anvendes en powerbank, er den anbefalede minimumkapacitet 10.000 mAh for at kunne sikre en komplet opladning af protesen.

Der befinder sig et kabel til spændingskilder med USB-A-bøsning i leveringsomfanget. Hvis der anvendes en spændingskilde med en USB-C-bøsning, skal der anvendes et egnet kabel. Sørg for, at alle anvendte kabler har en tilstrækkelig strømkapacitet.

Tekniske data

Produkt	
Type	D2DFM 11.5W 5V 12V
Beskyttelsesgrad	2xMOPP arbejdsspænding 250 Vrms
Teststandarder	IEC/EN60601-1 Standard for elektrisk sikkerhed af medicinsk udstyr
	IEC/EN60601-1-2 Standard for elektromagnetisk kompatibilitet af medicinsk udstyr
	IEC/EN60601-1-11 Standard for medicinsk udstyr i hjemmet
Indgangsspænding	5 V DC +/-10 %, USB-C-type
Maks. indgangsstrøm	3 A
Udgangsspænding	12 V DC +/-5 %
Maks. udgangsstrøm	0,96 A
Maks. udgangseffekt	11,5 W
Maks. indgangskabellængde	2,0 m
Maks. udgangskabellængde	0,5 m
Mål (L*B*H)	95,4 mm * 43,3 mm * 26 mm
Vægt	85 g
Typisk levetid	8 år (17.500 aktive driftstimer)

Omgivelsesbetingelser			
Drift	Temperatur	+5 °C til +40 °C	
	Luftfugtighed	Maks. rel. luftfugtighed 90 %, ikke-kondenserende	
	Luftryk	70 til 106 kPa	
Opbevaring	Temperatur	-25 °C til +70 °C	
	Luftfugtighed	Maks. rel. luftfugtighed 90 %, ikke-kondenserende	
	Luftryk	70 til 106 kPa	

Drifts-LED'ens status

Før opladningen:

Drifts-LED	Betydning
LED'en lyser grønt	USB-ladeadapteren er klar til brug
LED'en lyser rødt eller lyser ikke	USB-ladeadapteren er defekt

Når drifts-LED'en lyser grønt, kan det individuelle Ottobock-ladeapparat tilsluttes til protesen.

Under opladningen:

Drifts-LED	Betydning
LED'en lyser grønt	Ubegrænset opladning mulig
LED'en lyser gult/orange	For lav udgangseffekt på spændingskilden med USB-tilslutning! Opladning er kun begrænset mulig. Det har længere ladetider som konsekvens. Udskift spændingskilden med USB-tilslutning.
LED'en lyser rødt	Udgangseffekten på spændingskilden med USB-tilslutning er utilstrækkelig, eller der foreligger en defekt på apparatet. Det er ikke muligt at oplade protesekomponenten. Udskift spændingskilden med USB-tilslutning.

Udbedring af fejl

Drifts-LED'en lyser ikke:

- Spændingskilden med USB-tilslutning er defekt.
Afbryd USB-ladeadapteren fra spændingskilden med USB-tilslutning, og udskift den med en anden.
- USB-kablet er defekt.
Afbryd USB-kablet fra USB-ladeadapteren samt fra spændingskilden med USB-tilslutning, og udskift det med et andet.
- USB-ladeadapteren er defekt.
Hvis udskiftningen af spændingskilden med USB-tilslutning og udskiftningen af USB-kablet ikke medfører en ændring af drifts-LED'ens status, er USB-ladeadapteren defekt.

Drifts-LED'en lyser gult/orange:

- Udgangseffekten på spændingskilden med USB-tilslutning er utilstrækkelig.
Afbryd USB-ladeadapteren fra spændingskilden med USB-tilslutning, og udskift den med en spændingskilde med USB-tilslutning, der kan levere en højere udgangsstrøm.









Drifts-LED'en lyser rødt:

- Protesen er defekt.
Afbryd det individuelle ladeapparat fra protesen.
Hvis afbrydelsen af ladeapparatet fra protesen ikke har medført en ændring af drifts-LED'ens status til grøn, skal man være opmærksom på nedenstående punkt.
- Det individuelle ladeapparat er defekt.
Afbryd det individuelle ladeapparat fra USB-ladeadapteren.
Hvis afbrydelsen af ladeapparatet fra protesen ikke har medført en ændring af drifts-LED'ens status til grøn, og afbrydelsen af det individuelle ladeapparat fra USB-ladeadapteren ikke har medført en ændring af drifts-LED'ens status til grøn, er USB-ladeadapteren defekt.

Bortskaffelse

USB-ladeadapteren skal bortskaffes i henhold til de gældende nationale love i tilfælde af fejl eller ved afslutning af den levetid.

Symbolforklaring

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Symbol for overensstemmelse med de relevante EU-direktiver		Må kun anvendes i lukkede rum
	NRTL C/US testsymbol for Canada og USA		Strømforsyningen skal bortskaffes i henhold til de gældende nationale love for elektronik og elektriske apparater.
	FCC - EMC testsymbol		Læs brugsanvisningen
	Australien RCM testsymbol	IP22	Kapslingsklassens betegnelse
	Kapslingsklasse II		

Elektromagnetiske omgivelser

For informationer om de elektromagnetiske omgivelser, se side 123.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä USB-lataussovitin on tarkoitettu proteesien lääkinällisten laturien jännitteensyöttöön. Kaikki muu tai siitä poikkeava käyttö on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa vammoja ja vaurioita. Kaikki määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneiden vaurioiden perusteella tehtävät vaatimukset ovat poissuljettuja.

Varoitukset ja turvaohjeet

Varoitus

Mahdollisia vakavia tapaturma- ja loukkaantumisvaaroja koskeva varoitus

Huomio

Mahdollisia tapaturma- ja loukkaantumisvaaroja koskeva varoitus

Huomautus

Mahdollisia teknisiä vaurioita koskeva varoitus

Varoitus

Sähköisku jännitteisten osien koskettamisen seurauksena

- Älä avaa USB-lataussovitinta.
- Älä upota lataussovitinta nesteeseen.
- Älä kuormita USB-lataussovitinta liikaa.
- Jos kotelossa tai johdossa on vaurioita, USB-lataussovitinta ei saa enää käyttää. Vaihda se välittömästi.

Kuristuminen pitkiin ja joustaviin osiin

- Säilytä laite ja johto lasten ulottumattomissa.

Allerginen reaktio ihokosketuksen seurauksena

- Laite ei sovellu jatkuvaan ihokosketukseen.

Huomio

Häiriöt muille elektronisille laitteille kohonneen säteilyn seurauksena

- Yhdistele tuotetta vain sellaisten lisävarusteiden ja johtojen kanssa, jotka on mainittu luvuissa "Yhteensopivuus" (kansilehden sisäpuoli), "Toimituspaketti" ja "Soveltuvat jännitelähteet USB-liitännällä".

Huomautus

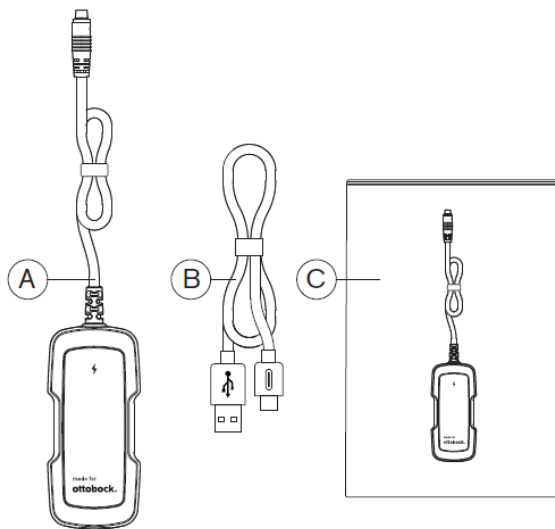
Lataustoiminto ei toimi moitteettomasti toimintahäiriön vuoksi.

- Huolehdi, että USB-lataussovittinta ei peitetä tai säilytetä lämmityslaitteen välittömässä läheisyydessä käytön aikana.
- Huolehdi, että USB-lataussovittinta ei altisteta suoralle auringonsäteilylle ja sen myötä suurille lämpötilavaihteluille.
- Huolehdi, että USB-lataussovittinta ei käytetä ympäristöissä, joissa kosteus on suuri tai muodostuu kondenssivettä.
- Huolehdi, että USB-lataussovittimeen ei kohdistu jatkuvaa värinää.
- Älä vie USB-lataussovittinta käytön aikana muiden sähkölaitteiden välittömään läheisyyteen.
- Älä pinota USB-lataussovittinta käytön aikana muiden sähkölaitteiden kanssa.
- Mikäli yhtäaikaista käyttöä ei voida välttää, tarkkaile USB-lataussovittinta ja tarkista määräystenmukainen käyttö tässä käytetyssä järjestelyssä.
- Mitään muutoksia ja muokkauksia ei saa tehdä.

Tiedoksi

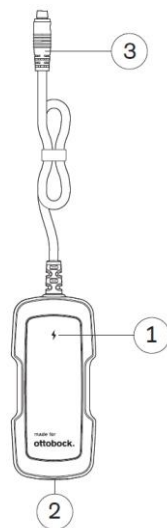
- Kotelon kuumentuminen käytön aikana on normaalia ja vaaratonta laitteen moitteettoman käytön kannalta.
- Käytä puhdistukseen kostutettua liinaa.
- Käytä pintojen desinfiointiin desinfiointiainetta DESCOSEPT Pur.

Toimituspaketti



- A... USB-lataussovitin
- B... USB-johto (USB-C porttiin USB-A)
- C... Käyttöohje

Yleiskuva



- 1... Käytön LED-merkkivalo
- 2... USB-C-liitäntä
- 3... Pistoliitäntä Ottobock-laturiin

Soveltuvat jännitelähteet USB-liitännällä

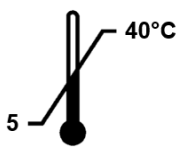

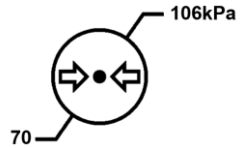
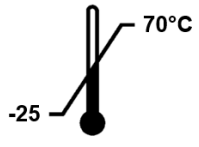

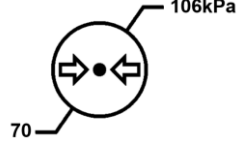
Jotta voidaan taata rajoitukseton lataaminen suunniteltuna latausaikana, täytyy käytetyn USB-lähteen (verkkolaite, tietokone-liitäntä tms.) nimellisjännitteen olla 5,0 VDC ja lähtövirran vähintään 2,5 A. Alle 2,5 ampeerin lähtövirrat voivat yksittäistapauksissa pidentää latausaikaa. Alle 1,5 ampeerin latausvirroilla luotettava lataus ei ole mahdollista.

Jos käytetään varavirtalähdettä, suositeltu vähimmäiskapasiteetti on 10 000 mAh, jotta voidaan taata proteesin latautuminen täyteen.

Toimituspakettiin kuuluu johto USB-A-liitännällä varustettuja jännitelähteitä varten. Jos käytetään jännitelähdettä USB-C-liitännällä, täytyy käyttää siihen soveltuvaa johtoa. Huomioi, että kaikkien käytettävien johtojen kuormitettavuus on riittävä.

Tekniset tiedot

Tuote	
Tyyppi	D2DFM 11,5 W 5 V 12 V
Suojaustaso	2 x MOPP, käyttöjännite 250 Vrms
Tarkastusstandardit	IEC/EN60601-1 Standardi terveydenhuollon laitteiden sähköturvallisuudesta
	IEC/EN60601-1-2 Standardi terveydenhuollon laitteiden sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta
	IEC/EN60601-1-11 Standardi terveydenhuollon laitteista kotiympäristössä
Tulojännite	5 VDC +/-10 %, USB-C
Maks. tulovirta	3 A
Lähtöjännite	12 VDC +/-5 %
Maks. lähtövirta	0,96 A
Maks. lähtöteho	11,5 W
Tulojohdon maks. pituus	2,0 m
Lähtöjohdon maks. pituus	0,5 m
Mitat (P * L * K)	95,4 * 43,3 * 26 mm
Paino	85 g
Tyypillinen käyttöikä	8 vuotta (17 500 aktiivista käyttötuntia)

Ympäristöolosuhteet			
Käyttö	Lämpötila	+5 – +40 °C	
	Ilmankosteus	Suhteellinen ilmankosteus enintään 90 %, ei kondensoitumista	
	Ilmanpaine	70–106 kPa	
Varastointi	Lämpötila	-25 – +70 °C	
	Ilmankosteus	Suhteellinen ilmankosteus enintään 90 %, ei kondensoitumista	
	Ilmanpaine	70–106 kPa	

Käytön LED-merkkivalojen tila

Ennen lataamista

Käytön LED-merkkivalo	Merkitys
LED-merkkivalo palaa vihreänä	USB-lataussovitin on käyttövalmis
LED-merkkivalo palaa punaisena tai ei pala lainkaan	USB-lataussovitin on viallinen

Kun käytön LED-merkkivalo palaa vihreänä, erillinen Ottobock-laturi voidaan liittää proteesiin.

Latauksen aikana

Käytön LED-merkkivalo	Merkitys
LED-merkkivalo palaa vihreänä	Rajoitukseton lataaminen mahdollista
LED-merkkivalo palaa keltaisena/oranssina	USB-liitännällä varustetun jännitelähteen lähtöteho on liian pieni! Lataaminen on mahdollista vain rajoitetusti. Se aiheuttaa pidemmät latausajat. Vaihda USB-liitännällä varustettu jännitelähde.
LED-merkkivalo palaa punaisena	USB-liitännällä varustetun jännitelähteen lähtöteho on riittämätön tai laitteessa on vikaa. Proteesikomponenttien lataaminen ei ole mahdollista. Vaihda USB-liitännällä varustettu jännitelähde.

Vian korjaus

Käytön LED-merkkivalo ei pala

- USB-liitännällä varustettu jännitelähde on viallinen.
Irrota USB-lataussovitin USB-liitännällä varustetusta jännitelähteestä ja korvaa se toisella.
- USB-johto on viallinen.
Irrota USB-johto USB-lataussovittimesta ja USB-liitännällä varustetusta jännitelähteestä ja korvaa se toisella.
- USB-lataussovitin on viallinen.
Jos USB-liitännällä varustetun jännitelähteen ja USB-johdon vaihtaminen ei vaikuta käytön LED-merkkivalon tilaan, USB-lataussovitin on viallinen.

Käytön LED-merkkivalo palaa keltaisena/oranssina

- USB-liitännällä varustetun jännitelähteen lähtöteho on riittämätön.
Irrota USB-lataussovitin USB-liitännällä varustetusta jännitelähteestä ja korvaa se USB-liitännällä varustetulla jännitelähteellä, joka tuottaa suurempaa lähtövirtaa.









Käytön LED-merkkivalo palaa punaisena

- Proteesi on viallinen.
Irrota erillinen laturi proteesista.
Jos laturin irrottaminen proteesista ei vaikuta käytön LED-merkkivalon vaihtumiseen vihreäksi, huomioi seuraava kohta.
- Erillinen laturi on viallinen.
Irrota erillinen laturi USB-lataussovittimesta.
Jos laturin irrottaminen proteesista tai erillisen laturin irrottaminen USB-lataussovittimesta ei vaikuta käytön LED-merkkivalon vaihtumiseen vihreäksi, USB-lataussovitin on viallinen.

Hävittäminen

Vikatapauksessa tai käyttöään päätteeksi USB-lataussovitin täytyy hävittää voimassa olevan paikallisen lainsäädännön mukaan.

Merkkien selitykset

Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus
	Merkintä yhdenmukaisuudesta asianmukaisten EU-direktiivien kanssa		Käyttö vain suljetuissa tiloissa
	NRTL C/US, tarkastusmerkintä Kanadassa ja USA:ssa		Verkkolaite täytyy hävittää voimassa olevan elektroniikkaa ja sähkölaitteita koskevan paikallisen lainsäädännön mukaan.
	FCC, sähkömagneettisen yhteensopivuuden tarkastusmerkintä		Lue käyttöohje
	RCM, tarkastusmerkintä Australiassa	IP22	Kotelointiluokka
	Suojausluokka II		

Sähkömagneettinen ympäristö

Tietoja sähkömagneettisesta ympäristöstä on sivulla 123.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Ten adapter USB do ładowania jest przeznaczony do zasilania ładowarek medycznych do protez. Każde inne lub wykraczające poza ten zakres zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do uszkodzeń i obrażeń. Wyklucza się roszczenia wszelkiego rodzaju z tytułu szkód wynikających z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

Wskazówki ostrzegawcze i wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

Ostrzeżenie przed możliwością powstania niebezpieczeństwa ciężkiego wypadku lub obrażeń.

Przeestroga

Ostrzeżenie przed możliwością powstania niebezpieczeństwa wypadku lub obrażeń.

Wskazówka

Ostrzeżenie przed możliwością powstania uszkodzeń technicznych.

Ostrzeżenie

Porażenia prądem wskutek dotknięcia części znajdujących się pod napięciem

- Nie wolno otwierać adaptera USB do ładowania.
- Nie wolno zanurzać adaptera USB do ładowania w cieczach.
- Nie narażać adaptera USB do ładowania na ekstremalne obciążenia.
- Jeśli obudowa lub kabel są uszkodzone, nie wolno już używać adaptera USB do ładowania. Wymienić go natychmiast.

Uduszenie spowodowane dłuższymi i elastycznymi częściami

- Urządzenie i kable należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Reakcje alergiczne po kontakcie ze skórą

- Urządzenie nie nadaje się do stałego kontaktu ze skórą.

Przeestroga

Zakłócanie innych urządzeń elektronicznych wskutek zwiększonego promieniowania

- Produkt należy zestawić wyłącznie z osprzętem i kablami wymienionymi w rozdziałach „Kompatybilność” (strona wewnętrzna okładki), „Zakres dostawy” i „Odpowiednie źródła napięcia ze złączem USB”.

Wskazówka

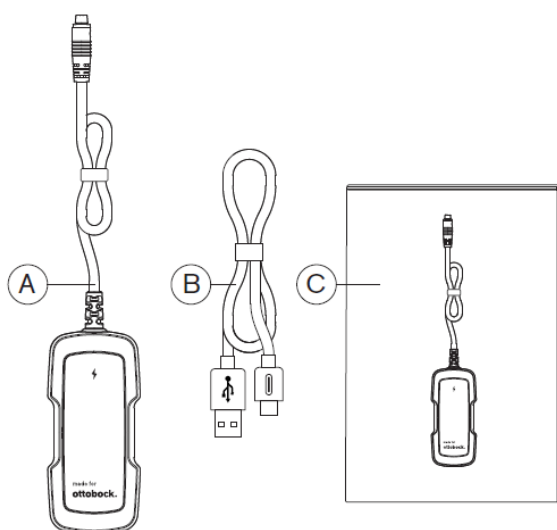
Nieprawidłowa funkcja ładowania wskutek błędnego działania

- Upewnić się, że adapter USB do ładowania nie jest zakryty podczas pracy i nie znajduje się w bezpośredniej bliskości grzejnika.
- Upewnić się, że adapter USB do ładowania nie jest wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i dlatego nie jest narażony na duże wahania temperatury.
- Upewnić się, że adapter USB do ładowania nie jest używany w środowisku o wysokiej wilgotności lub kondensacji.
- Upewnić się, że adapter USB do ładowania nie jest narażony na stałe drgania.
- Podczas eksploatacji adapter USB do ładowania nie powinien znajdować się w pobliżu innych urządzeń elektronicznych.
- Podczas eksploatacji adaptera USB do ładowania nie należy układać w stos z innymi urządzeniami elektronicznymi.
- Jeśli jednoczesna eksploatacja jest nieunikniona, adapter USB do ładowania należy obserwować i skontrolować zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem w danej konfiguracji.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian ani modyfikacji.

Informacja

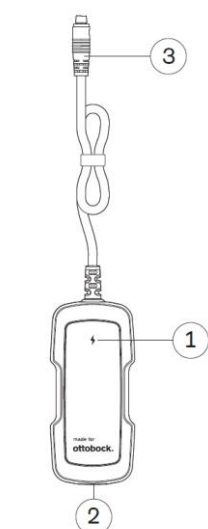
- Nagrzewanie się obudowy podczas pracy jest normalne i nieszkodliwe dla prawidłowego działania urządzenia.
- Do czyszczenia należy używać wilgotnej ściereczki.
- Do dezynfekcji powierzchni należy stosować środek dezynfekujący DESCOSEPT Pur.

Zakres dostawy



- A... Adapter USB do ładowania
- B... Kabel USB (USB typu C na USB typu A)
- C... Instrukcja używania

Przegląd informacji



- 1... Dioda LED trybu pracy
- 2... Gniazdo USB typu C
- 3... Połączenie wtykowe z ładowarkami Ottobock

Odpowiednie źródła napięcia ze złączem USB

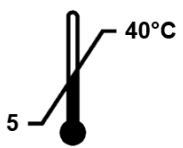

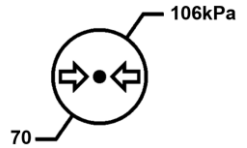
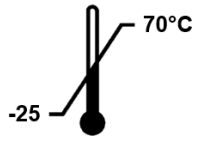

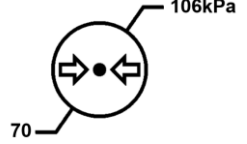
Aby zapewnić nieograniczone ładowanie w przewidzianym czasie ładowania, używane źródło USB (zasilacz, interfejs komputera itp.) musi zapewniać napięcie nominalne 5,0VDC i prąd wyjściowy o wartości co najmniej 2,5A. Prąd wyjściowy mniejszy niż 2,5A może w indywidualnych przypadkach wydłużyć czas ładowania. Niezawodne ładowanie nie jest możliwe przy prądach wyjściowych poniżej 1,5A.

W przypadku stosowania przenośnej ładowarki (powerbank) zalecana minimalna wydajność wynosi 10000 mAh, aby zapewnić pełne naładowanie protezy.

W zestawie znajduje się kabel do źródeł napięcia z gniazdem USB-A. Aby użyć źródła zasilania z gniazdem USB-C, należy użyć odpowiedniego kabla. Należy upewnić się, że wszystkie używane kable mają wystarczającą obciążalność prądową.

Dane techniczne

Produkt	
Typ	D2DFM 11,5W 5V 12V
Stopień ochrony	2xMOPP napięcie robocze 250Vrms
Standardy badań	IEC/EN60601-1 Norma dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego wyrobów medycznych
	IEC/EN60601-1-2 Norma dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej wyrobów medycznych
	IEC/EN60601-1-11 Norma dla wyrobów medycznych w środowisku domowym
Napięcie wejściowe	5VDC +/-10% USB typu C
Maks. prąd wejściowy	3A
Napięcie wyjściowe	12VDC +/-5%
Maks. prąd wyjściowy	0,96 A
Maks. moc wyjściowa	11,5 W
Maks. długość kabla wejściowego	2,0 m
Maks. długość kabla wyjściowego	0,5 m
Wymiary (dł.*szer.*wys.)	95,4 mm * 43,3 mm * 26 mm
Ciężar	85g
Typowy okres użytkowania	8 lat (17500 aktywnych godzin pracy)

Warunki otoczenia			
Użytkowanie	Temperatura	+5°C do +40°C	
	Wilgotność powietrza	maks. wilgotność względna 90%, bez kondensacji	
	Ciśnienie powietrza	70 do 106 kPa	
Przechowywanie	Temperatura	-25°C do +70°C	
	Wilgotność powietrza	maks. wilgotność względna 90%, bez kondensacji	
	Ciśnienie powietrza	70 do 106 kPa	

Status diody LED trybu pracy

Przed ładowaniem:

Dioda LED trybu pracy	Znaczenie
Dioda LED świeci na zielono	Adapter USB do ładowania jest gotowy do pracy
Dioda LED świeci się na czerwono lub nie świeci się	Adapter USB do ładowania jest uszkodzony

Gdy dioda LED trybu pracy świeci się na zielono, można do protezy podłączyć indywidualną ładowarkę Ottobock.

Podczas ładowania:

Dioda LED trybu pracy	Znaczenie
Dioda LED świeci na zielono	Możliwe nieograniczone ładowanie
Dioda LED świeci się na żółto/pomarańczowo	Zbyt mała moc wyjściowa źródła napięcia ze złączem USB! Ładowanie jest możliwe tylko w ograniczonym zakresie. Skutkuje to dłuższym czasem ładowania. Należy zmienić źródło napięcia ze złączem USB.
Dioda LED świeci się na czerwono	Moc wyjściowa źródła napięcia ze złączem USB jest niedostateczna lub urządzenie jest uszkodzone. Nie ma możliwości ładowania komponentu protezy. Należy zmienić źródło napięcia ze złączem USB.

Usuwanie błędów

Dioda LED trybu pracy nie świeci się:

- Źródło napięcia ze złączem USB jest uszkodzone.
Odłączyć adapter USB do ładowania od źródła zasilania ze złączem USB i podłączyć do innego źródła zasilania.
- Kabel USB jest uszkodzony.
Odłączyć kabel USB od adaptera USB do ładowania oraz od źródła napięcia ze złączem USB i wymienić na inny.
- Adapter USB do ładowania jest wadliwy.
Jeśli zmiana źródła zasilania ze złączem USB i zmiana kabla USB nie zmieniła stanu diody LED trybu pracy, adapter USB do ładowania jest uszkodzony.

Dioda LED trybu pracy świeci się na żółto/pomarańczowo:

- Moc wyjściowa źródła napięcia ze złączem USB jest niedostateczna.
Odłączyć adapter USB do ładowania od źródła zasilania dla złącza USB i podłączyć do innego źródła zasilania ze złączem USB zapewniającego wyższy prąd wyjściowy.









Dioda LED trybu pracy świeci się na czerwono:

- Proteza jest uszkodzona.
Odtąć indywidualną ładowarkę od protezy.
Jeśli odłączenie ładowarki od protezy nie spowodowało zmiany stanu diody LED trybu pracy na zielony, należy postępować zgodnie z poniższym punktem.
- Indywidualna ładowarka jest uszkodzona.
Odtąć indywidualną ładowarkę od adaptera USB do ładowania.
Jeśli odłączenie ładowarki od protezy nie spowodowało zmiany stanu diody LED trybu pracy na zielony oraz odłączenie indywidualnej ładowarki od adaptera USB do ładowania nie spowodowało przełączenia stanu diody LED trybu pracy na kolor zielony, wówczas uszkodzony jest adapter USB do ładowania.

Utylizacja

W przypadku awarii lub po zakończeniu okresu użytkowania adaptera USB do ładowania należy zutylizować go zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Objaśnienia znaków

Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Znak zgodności z odpowiednimi dyrektywami UE		Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych
	Znak zgodności NRTL C/US dla Kanady i USA		Zasilacz sieciowy należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi dotyczącymi elektroniki i sprzętu elektrycznego.
	Znak zgodności FCC - EMC		Przeczytać instrukcję używania
	Australijski znak zgodności RCM	IP22	Oznaczenie stopnia ochrony
	Klasa ochrony II		

Otoczenie elektromagnetyczne

Informacje na temat otoczenia elektromagnetycznego, patrz strona 123.

Tento USB nabíjací adaptér je určený na napájanie zdravotníckych nabíjačiek pre protézy. Iné použitie alebo použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením a môže viesť k poškodeniam a poraneniam. Nároky akéhokoľvek druhu na základe škôd, ktoré vyplývajú z použitia v rozpore s určením, sú vylúčené.

Výstražné a bezpečnostné upozornenia

Varovanie

Varovanie pred možnými závažnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.

Pozor

Varovanie pred možnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.

Upozornenie

Varovanie pred možnými technickými škodami.

Varovanie

Zásah elektrickým prúdom v dôsledku kontaktu s vodivými dielmi pod napätím

- USB nabíjací adaptér neatváraajte.
- USB nabíjací adaptér neponárajte do kvapalín.
- USB nabíjací adaptér nevystavujte extrémnym zaťaženiám.
- Pri poškodeniach na telese alebo na kábli sa už USB nabíjací adaptér nesmie používať. Bezodkladne ho vymeňte.

Uškrtenie na dlhších a ohybných dieloch

- Prístroj a kábel uschovávajújte neprístupné pre deti.

Alergická reakcia v dôsledku kontaktu s kožou

- Prístroj nie je vhodný na trvalý kontakt s kožou.

Pozor

Rušenie iných elektronických prístrojov v dôsledku zvýšeného vyžarovania

- Výrobok kombinujte iba s takým príslušenstvom a káblami, ktoré sú uvedené v kapitolách „Kompatibilita“ (vnútorná strana titulnej strany), „Rozsah dodávky“ a „Vhodné zdroje napätia s USB portom“.

Upozornenie

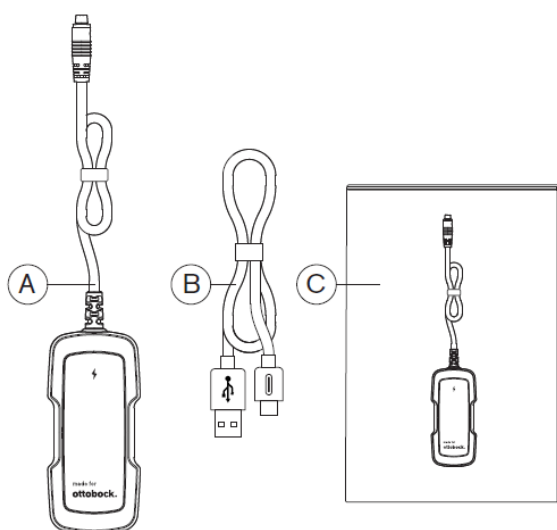
Nerealizuje sa bezchybná funkcia nabíjania v dôsledku chybnnej funkcie

- Postarajte sa o to, aby USB nabíjací adaptér nebol počas prevádzky zakrytý a aby sa nenachádzal v bezprostrednej blízkosti kúrenia.
- Postarajte sa o to, aby USB nabíjací adaptér nebol vystavený bezprostrednému slnečnému žiareniu a aby v dôsledku toho nepodliehal vysokým výkyvom teploty.
- Postarajte sa o to, aby sa USB nabíjací adaptér neprevádzkoval v prostrediach s vysokou vlhkosťou, resp. s kondenzovanou vodou.
- Postarajte sa o to, aby USB nabíjací adaptér nebol vystavený neustálym vibráciám.
- USB nabíjací adaptér nedávajte počas prevádzky do bezprostrednej blízkosti iných elektronických prístrojov.
- USB nabíjací adaptér nekladte počas prevádzky na iné elektronické prístroje.
- Ak sa nedá vyhnúť súčasnej prevádzke, pozorujte USB nabíjací adaptér a skontrolujte jeho použitie v súlade s určením v tomto použití usporiadaní.
- Nesmú sa vykonávať žiadne zmeny a modifikácie.

Informácia

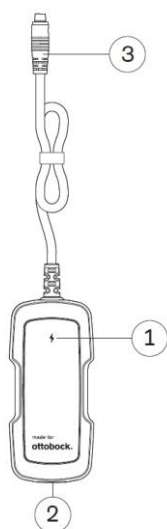
- Zahriatie telesa v prevádzke je normálne a je neškodné pre bezchybnú funkciu prístroja.
- Na čistenie používajte mokрую handru.
- Na plošnú dezinfekciu používajte dezinfekčný prostriedok DESCOSEPT Pur.

Rozsah dodávky



- A... USB nabíjací adaptér
- B... USB kábel (USB typ C na USB typ A)
- C... návod na použitie

Prehľad



- 1... Preádzková LED
- 2... Zdieľka USB typ C
- 3... Konektor k nabíjačkám Ottobock

Vhodné zdroje napätia s USB portom

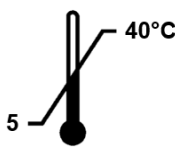

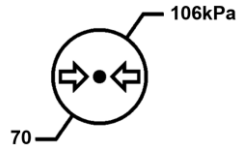
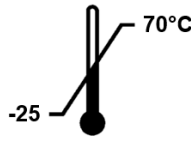

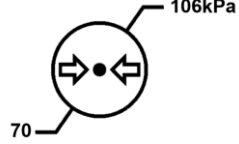
Aby sa zaručilo neobmedzené nabíjanie v určenej dobe nabíjania, musí použitý USB zdroj (sieťový zdroj, počítačové rozhranie atď.) poskytovať menovité napätie 5,0 V DC a výstupný prúd minimálne 2,5 A. Výstupné prúdy nižšie ako 2,5 A môžu v jednotlivom prípade predĺžiť dobu nabíjania. S výstupnými prúdmi nižšími ako 1,5 A už nie je možné spoľahlivé nabíjanie.

Pri použití powerbanky predstavuje odporúčaná minimálna kapacita 10 000 mAh, aby bolo možné zaručiť kompletne nabitie protézy.

Kábel pre zdroje napätia so zdieľkou USB-A sa nachádza v rozsahu dodávky. Na použitie zdroja napätia so zdieľkou USB-C sa musí použiť vhodný kábel. Dbajte, prosím, na to, aby všetky použité káble vykazovali dostatočnú prúdovú zaťažiteľnosť.

Technické údaje

Výrobok	
Typ	D2DFM 11,5 W 5 V 12 V
Stupeň ochrany	2xMOPP pracovné napätie 250 Vrms
Skúšobné štandardy	IEC/EN60601-1 Norma pre elektrickú bezpečnosť zdravotníckych prístrojov
	IEC/EN60601-1-2 Norma pre elektromagnetickú kompatibilitu zdravotníckych prístrojov
	IEC/EN60601-1-11 Norma pre zdravotnícke elektrické prístroje v domácom prostredí
Vstupné napätie	5 VDC +/-10 % USB typ C
Max. vstupný prúd	3 A
Výstupné napätie	12 VDC +/-5%
Max. výstupný prúd	0,96 A
Max. výstupný výkon	11,5 W
Max. dĺžka vstupného kábla	2,0 m
Max. dĺžka výstupného kábla	0,5 m
Rozmery (D*Š*V)	95,4 mm * 43,3 mm * 26 mm
Hmotnosť	85 g
Typická životnosť	8 rokov (17 500 aktívnych prevádzkových hodín)

Podmienky okolia			
Prevádzka	Teplota	+5 °C až +40 °C	
	Vlhkosť vzduchu	Max. rel. vlhkosť vzduchu 90 %, nekondenzujúca	
	Tlak vzduchu	70 až 106 kPa	
Skladovanie	Teplota	-25 °C až +70 °C	
	Vlhkosť vzduchu	Max. rel. vlhkosť vzduchu 90 %, nekondenzujúca	
	Tlak vzduchu	70 až 106 kPa	

Stav prevádzkovej LED

Pred nabíjaním:

Prevádzková LED	Význam
LED svieti na zeleno	USB nabíjací adaptér je pripravený na prevádzku
LED svieti na červeno, resp. nesvieti	USB nabíjací adaptér je chybný

Keď prevádzková LED svieti na zeleno, môže sa individuálna nabíjačka Ottobock pripojiť k protéze.

Počas nabíjania:

Prevádzková LED	Význam
LED svieti na zeleno	Neobmedzené nabíjanie možné
LED svieti na žltu/oranžovo	Príliš nízky výstupný výkon zdroja napätia s USB portom! Nabíjanie je možné iba obmedzene. Toto má za následok dlhšie doby nabíjania. Zmeňte, prosím, zdroj napätia s USB portom.
LED svieti na červeno	Výstupný výkon zdroja napätia s USB portom je nedostatočný alebo došlo ku chybe prístroja. Nie je možné nabíjanie komponentu protézy. Zmeňte, prosím, zdroj napätia s USB portom.

Odstránenie chýb

Prevádzková LED nesvieti:

- Zdroj napätia s USB portom je chybný.
USB nabíjací adaptér odpojte od zdroja napätia s USB portom a vymeňte ho za iný.
- USB kábel je chybný.
USB kábel odpojte od USB nabíjacieho adaptéra, ako aj od zdroja napätia s USB portom, a vymeňte ho za iný.
- USB nabíjací adaptér je chybný.
Keď výmena zdroja napätia s USB portom a výmena USB kábla nespôsobilá zmenu stavu prevádzkovej LED, je chybný USB nabíjací adaptér.

Prevádzková LED svieti na žltu/oranžovo:

- Výstupný výkon zdroja napätia s USB portom je nedostatočný.
USB nabíjací adaptér odpojte od zdroja napätia s USB portom a vymeňte ho za iný zdroj napätia s USB portom, ktorý dokáže dodávať vyšší výstupný prúd.









Prevádzková LED svieti na červeno:

- Protéza je chybná.
Individuálnu nabíjačku odpojte z protézy.
Keď odpojenie nabíjačky od protézy nespôsobilo zmenu stavu prevádzkovej LED na zelenú, potom, prosím, dodržte nasledujúci bod.
- Individuálna nabíjačka je chybná.
Individuálnu nabíjačku odpojte od USB nabíjacieho adaptéra.
Keď odpojenie nabíjačky od protézy a odpojenie individuálnej nabíjačky od USB nabíjacieho adaptéra nespôsobilo zmenu stavu prevádzkovej LED na zelenú, potom je chybný USB nabíjací adaptér.

Likvidácia

USB nabíjací adaptér sa musí v prípade chyby, resp. na konci jeho životnosti, zlikvidovať podľa zákonov platných v krajine.

Vysvetlenie značiek

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Značka zhody s príslušnými smernicami EÚ		Používať iba v uzatvorených priestoroch
	Kontrolná značka NRTL C/US pre Kanadu a USA		Sieťový zdroj sa musí zlikvidovať podľa zákonov pre elektronické a elektrické prístroje, ktoré sú platné v danej krajine.
	Kontrolná značka FCC - EMC		Prečítajte si návod na použitie
	Kontrolná značka RCM Austrália	IP22	Označenie triedy ochrany
	Trieda ochrany II		

Elektromagnetické prostredie

Pre informácie o elektromagnetickom prostredí pozri stranu 123.

Namenska uporaba

Ta polnilni adapter USB je predviden za napajanje medinskih napajalnikov za proteze. Drugačna ali dodatna uporaba velja kot nenamenska in lahko povzroči škodo ter telesne poškodbe. Izključeni so kakršnikoli zahtevki zaradi škode, ki nastane zaradi nenamenske uporabe.

Opozorilni in varnostni napotki

Opozorilo

Opozorilo na možne hude nevarnosti nesreč in poškodb.

Pozor

Opozorilo na možne nevarnosti nesreč in poškodb.

Obvestilo

Opozorilo na možne tehnične poškodbe.

Opozorilo

Električni udar zaradi stika z deli pod napetostjo

- Polnilnega adapterja USB ne odpirajte.
- Polnilnega adapterja USB ne potaplajte v tekočine.
- Polnilnega adapterja USB ne izpostavljajte večjim obremenitvam.
- Polnilnega adapterja ni dovoljeno uporabljati, če je poškodovano ohišje ali kabel. Takoj ga zamenjajte.

Nevarnost zadavitve zaradi daljših in gibljivih delov

- Napravo in kabel hranite izven dosega otrok.

Alergijska reakcija zaradi stika s kožo

- Naprava ni primerna za neprekinjeni stik s kožo.

Pozor

Motnja drugih elektronskih naprav zaradi povišanega sevanja.

- Izdelek kombinirajte samo z dodatno opremo in kablji, ki so navedeni v poglavjih "Kompatibilnost" (notranja stran platnice), "Obseg dobave" in "Primerni viri napajanja z USB-priključkom".

Obvestilo

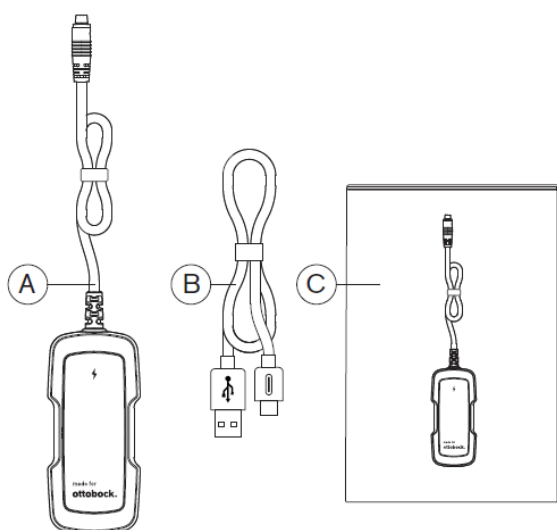
Ni brezhibnega polnjenja zaradi nepravilnega delovanja.

- Zagotovite, da polnilni adapter USB med delovanjem ne bo zakrit in ne bo v neposredni bližini vira ogrevanja.
- Zagotovite, da polnilni adapter USB ne bo izpostavljen neposrednemu sončnemu sevanju in posledično velikim temperaturnim nihanjem.
- Zagotovite, da polnilni adapter USB ne bo uporabljen v okoljih z visoko vlažnostjo oz. stopnjo kondenzata.
- Zagotovite, da polnilni adapter USB ne bo izpostavljen nenehnim vibracijam.
- Polnilnega adapterja USB ne uporabljajte v neposredni bližini drugih elektronskih naprav.
- Polnilnega adapterja USB ne uporabljajte istočasno na drugih elektronskih napravah.
- Če istočasne uporabe ni mogoče preprečiti, opazujte polnilni adapter USB in preverite namensko uporabo v tem zaporedju.
- Spremembe in modifikacije niso dovoljene.

Informacija

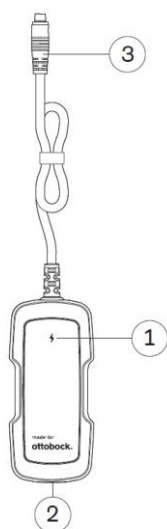
- Segrevanje ohišja med delovanjem je normalno in ne ovira nemotenega delovanja naprave.
- Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
- Za razkuževanje površin uporabite razkužilo DESCOSEPT Pur.

Obseg dobave



- A... Polnilni adapter USB
- B... Kabel USB (USB Type C na USB Type A)
- C... Navodila za uporabo

Pregled



- 1... LED obratovanja
- 2... Vhod USB Type C
- 3... Vtična povezava za polnilnike Ottobock

Primerni viri napajanja s priključkom USB

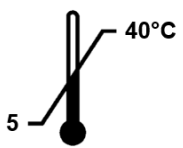

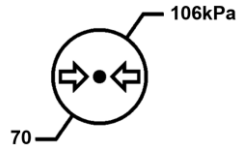
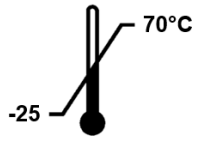

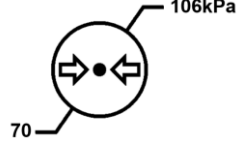
Za zagotovitev neomejenega polnjenja v predvidenem času polnjenja mora uporabljen vir USB (napajalnik, računalniški vmesnik itd.) zagotavljati nazivno napetosti 5,0VDC in izhodni tok najmanj 2,5A. Če je izhodni tok manjši od 2,5 A, se lahko čas polnjenja podaljša. Zanesljivo polnjenje ni možno pri izhodnih tokovih, ki so manjši od 1,5 A.

Pri uporabi napajalne enote je priporočena najmanjša kapaciteta 10.000 mAh, da je mogoče zagotoviti popolno polnjenje proteze.

Kabel za vire napajanja z vhodom USB-A je priložen od dobavi. Za uporabo vira napajanja z vhodom USB-C je treba uporabiti primeren kabel. Bodite pozorni, da bodo vsi uporabljeni kabli primerni za zadostno tokovno obremenitev.

Tehnični podatki

Izdelek	
Tip	D2DFM 11.5 W 5 V 12 V
Stopnja zaščite	2xMOPP delovna napetosti 250 Vrms
Preizkusni standardi	IEC/EN60601-1 Standard za varnost električne medicinske opreme
	IEC/EN60601-1-2 Standard za elektromagnetno združljivost električne medicinske opreme
	IEC/EN60601-1-11 Standard za električno medicinsko opremo, ki se uporablja v okolju domače zdravstvene oskrbe
Vhodna napetost	5 VDC +/-10 % USB C Type
Najv. vhodni tok	3 A
Izhodna napetost	12 VDC +/-5 %
Najv. izhodni tok	0,96 A
Najv. izhodna moč	11,5 W
Najv. dolžina vhodnega kabla	2,0 m
Najv. dolžina izhodnega kabla	0,5 m
Mere (D*Š*V)	95,4 mm * 43,3 mm * 26 mm
Teža	85 g
Tipična življenjska doba	8 let (17500 aktivnih obratovalnih ur)

Pogoji okolice			
Delovanje	Temperatura	+5 °C do +40 °C	
	Vlažnost zraka	Najv. relativna vlažnost zraka 90 %, brez kondenzacije	
	Zračni tlak	70 do 106 kPa	
Skladiščenje	Temperatura	-25 °C do +70 °C	
	Vlažnost zraka	Najv. relativna vlažnost zraka 90 %, brez kondenzacije	
	Zračni tlak	70 do 106 kPa	

Stanje LED obratovanja

Pred polnjenjem:

LED obratovanja	Pomen
LED sveti zeleno	Polnilni adapter USB je pripravljen za delovanje
LED sveti rdeče oz. ne sveti	Polnilni adapter USB je pokvarjen

Če LED obratovanja sveti zeleno, je mogoče individualni polnilnik Ottobock priklopiti na protezo.

Med polnjenjem:

LED obratovanja	Pomen
LED sveti zeleno	Možno je neomejeno polnjenje
LED sveti rumeno/oranžno	Prenizka izhodna moč vira napetosti z USB-priključkom! Možno je samo omejeno polnjenje. Polnjenje zato traja dlje časa. Zamenjajte vir napetosti z USB-priključkom.
LED sveti rdeče	Izhodna moč vira napetosti z USB-priključkom ni zadostna ali pa je naprava poškodovana. Polnjenje proteznih komponent ni možno. Zamenjajte vir napetosti z USB-priključkom.

Odpravljanje napak

LED obratovanja ne sveti:

- Napaka vira napetosti z USB-priključkom.
Odklopite polnilni adapter USB od vira napetosti z USB-priključkom in zamenjajte vir napetosti.
- Napaka USB-kabla.
Odklopite USB-kabel od polnilnega adapterja USB ter vira napetosti z USB-priključkom in zamenjajte vir napetosti.
- Napaka polnilnega adapterja USB.
Če se stanje LED obratovanja ne spremeni ob zamenjavi vira napetosti z USB-priključkom in zamenjavo kabla USB, je polnilni adapter USB pokvarjen.

LED obratovanja sveti rumeno/oranžno:

- Izhodna moč vira napetosti z USB-priključkom ni zadostna.
Odklopite polnilni adapter USB od vira napetosti z USB-priključkom in ga zamenjajte z virom napetosti z USB-priključkom, ki lahko zagotovi višji izhodni tok.









LED obratovanja sveti rdeče:

- Napaka proteze.
Odklopite individualni polnilnik od proteze.
Če se stanje LED obratovanja ne spremeni v zeleno, ko polnilnik odklopite od proteze, upoštevajte naslednjo točko.
- Individualen polnilnik je pokvarjen.
Odklopite individualni polnilnik od polnilnega adapterja USB.
Če se stanje LED obratovanja ne spremeni v zeleno, ko polnilnik odklopite od proteze, in se stanje LED obratovanja ne spremeni v zeleno, ko individualni polnilnik odklopite od polnilnega adapterja USB, je polnilni adapter USB pokvarjen.

Odstranjevanje

Če je polnilni adapter USB pokvarjen ali je dosegel konec svoje življenjske dobe, ga je treba odstraniti v skladu z veljavnimi zakoni.

Razlage znakov

Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Znak skladnosti z relevantnimi direktivami EU		Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Certifikacijski znak NRTL C/US za Kanado in ZDA		Napajalnik je treba odstraniti v skladu z veljavnimi zakoni za elektroniko in električne naprave.
	Certifikacijski znak FCC - EMZ		Preberite navodila za uporabo
	Certifikacijski znak za Avstralijo RCM	IP22	Oznaka vrste zaščite
	Stopnja zaščite II		

Elektromagnetno okolje

Za informacije o elektromagnetnem okolju glejte stran 123.

Použití k zamýšlenému účelu

Tento USB nabíjecí adaptér je určen k napájení zdravotnických nabíječek pro protézy. Jiné použití nebo použití nad rámec tohoto účelu je považováno za použití v rozporu se zamýšleným účelem a může vést k poškozením nebo zraněním. Jakékoli nároky na základě škod způsobených použitím v rozporu se zamýšleným účelem jsou vyloučeny.

Varovná a bezpečnostní upozornění

Varování

Varování před možnými riziky těžkého úrazu a poranění.

Pozor

Varování před možnými riziky úrazu a poranění.

Upozornění

Varování před možným nebezpečím technických škod.

Varování

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při dotyku částí pod napětím.

- Nerozebírejte USB nabíjecí adaptér.
- Neponořte USB nabíjecí adaptér do kapalin.
- Nevystavujte USB nabíjecí adaptér nadměrnému namáhání.
- V případě poškození krytu nebo kabelu přestaňte USB nabíjecí adaptér používat. Neprodleně jej vyměňte.

Strangulace delšími a flexibilními díly

- Přístroj a kabel uschovejte mimo dosah dětí.

Alergická reakce při kontaktu s pokožkou

- Přístroj není vhodný pro trvalý kontakt s pokožkou.

Pozor

Porucha jiných elektronických přístrojů v důsledku zvýšeného záření

- Produkt kombinujte jen s takovým příslušenstvím a kabely, které je uvedeno v kapitolách „Kompatibilita“ (vnitřní strana obalu), „Rozsah dodávky“ a „Vhodné zdroje napětí s USB připojením“.

Upozornění

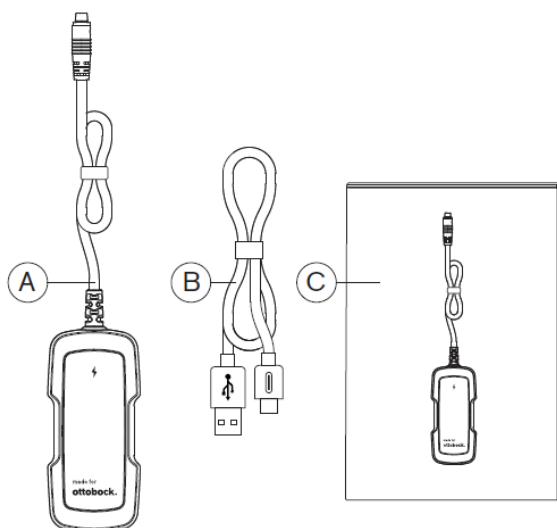
Nabíjení nefunguje správně z důvodu chybné funkce

- Zajistěte, aby USB nabíjecí adaptér nebyl během provozu zakrytý a aby se nenacházel v bezprostřední blízkosti topení.
- Zajistěte, aby USB nabíjecí adaptér nebyl vystaven přímému slunečnímu záření a nepodléhal tak velkým výkyvům teploty.
- Zajistěte, aby USB nabíjecí adaptér nebyl používán v prostředích s vysokou vlhkostí vzduchu, resp. s kondenzovanou vodou.
- Zajistěte, aby USB nabíjecí adaptér nebyl vystaven trvalým vibracím.
- Během provozu neumísťujte USB nabíjecí adaptér do bezprostřední blízkosti jiných elektronických přístrojů.
- Během provozu nepokládejte USB nabíjecí adaptér na nebo pod jiné elektronické přístroje.
- Pokud by nebylo možné zabránit současnému provozu, sledujte USB nabíjecí adaptér a kontrolujte použití k určenému účelu uvedenému v tomto používaném uspořádání.
- Nesmí se provádět žádné změny ani úpravy produktu.

Informace

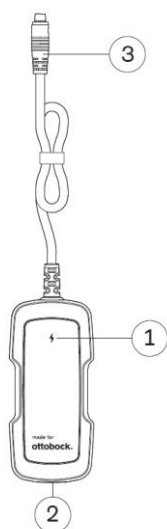
- Zahřívání krytu během provozu je normální a nemá vliv na bezvadnou funkci přístroje.
- K čištění používejte vlhký hadřík.
- K plošné dezinfekci používejte dezinfekční prostředek DESCOSEPT Pur.

Rozsah dodávky



- A... USB nabíjecí adaptér
- B... USB kabel (USB typ C na USB typ A)
- C... Návod k použití

Přehled



- 1... Provozní LED
- 2... Zdíčka USB typ C
- 3... Připojení k nabíječkám Ottobock

Vhodné zdroje napětí s USB připojením

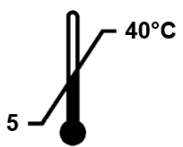

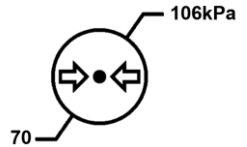
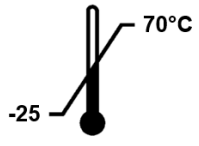

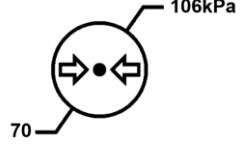
V zájmu zajištění neomezeného nabíjení v předpokládaném čase musí použitý zdroj USB (napájecí zdroj, rozhraní počítače atd.) poskytovat jmenovité napětí 5,0 VDC a výstupní proud minimálně 2,5 A. Výstupní proudy menší než 2,5 A mohou v jednotlivých případech prodloužit čas nabíjení. S výstupními proudy menšími než 1,5 A není možné spolehlivé nabíjení.

V případě použití powerbanky doporučujeme minimální kapacitu 10.000 mAh, aby bylo možno zajistit úplné nabití protězy.

Kabel pro napěťové zdroje s konektorovou zdíčkou USB-A je součástí dodávky. Pro použití napěťového zdroje s konektorovou zdíčkou USB-C je nutno použít vhodný kabel. Dbejte prosím na to, aby všechny používané kabely disponovaly dostatečnou proudovou zatížitelností.

Technické údaje

Produkt	
Typ	D2DFM 11,5 W 5 V 12 V
Stupeň ochrany	2xMOPP pracovní napětí 250 Vrms
Zkušební normy	IEC/ČSN EN60601-1 Norma pro bezpečnost zdravotnických elektrických přístrojů
	IEC/ČSN EN60601-1-2 Norma pro elektromagnetickou kompatibilitu zdravotnických přístrojů
	IEC/ČSN EN60601-1-11 Norma pro zdravotnické přístroje používané v prostředí domácí péče
Vstupní napětí	5 VDC +/-10 % USB typ C
Max. vstupní proud	3A
Výstupní napětí	12 VDC +/-5 %
Max. výstupní proud	0,96 A
Max. výstupní výkon	11,5 W
Max. délka vstupního kabelu	2,0 m
Max. délka výstupního kabelu	0,5 m
Rozměry (D*Š*V)	95,4 mm * 43,3 mm * 26 mm
Hmotnost	85 g
Typická provozní životnost	8 let (17500 aktivních provozních hodin)

Okolní podmínky			
Provoz	Teplota	+5 °C až +40 °C	
	Vlhkost vzduchu	max. rel. vlhkost vzduchu 90 %, nekondenzující	
	Tlak vzduchu	70 až 106 kPa	
Skladování	Teplota	-25 °C až +70 °C	
	Vlhkost vzduchu	max. rel. vlhkost vzduchu 90 %, nekondenzující	
	Tlak vzduchu	70 až 106 kPa	

Stav provozních LED

Před nabíjením:

Provozní LED	Význam
LED svítí zeleně	USB nabíjecí adaptér je připraven k provozu
LED svítí červeně resp. nesvítí	USB nabíjecí adaptér je vadný

Když provozní LED svítí zeleně, může být individuální nabíječka Ottobock připojena k protéze.

Během nabíjení:

Provozní LED	Význam
LED svítí zeleně	Je možné neomezené nabíjení
LED svítí žlutě/oranžově	Příliš nízké výstupní napětí zdroje napětí s USB konektorem! Nabíjení je možné jen omezeně. To má za následek delší časy nabíjení. Vyměňte napěťový zdroj s USB konektorem.
LED svítí červeně	Výstupní výkon napěťového zdroje s USB konektorem je nedostatečný nebo došlo k chybě přístroje. Nabíjení protézového komponentu není možné. Vyměňte napěťový zdroj s USB konektorem.

Odstraňování závad

Provozní LED nesvítí:

- Napěťový zdroj s USB konektorem je vadný.
Odpojte USB nabíjecí adaptér od napěťového zdroje s USB konektorem a vyměňte ho za jiný.
- USB kabel je vadný.
USB kabel odpojte od USB nabíjecího adaptéru i od zdroje napětí s USB přípojkou a vyměňte ho za jiný.
- USB nabíjecí adaptér je vadný.
Pokud výměna napěťového zdroje s USB konektorem a výměna USB kabelu nepřinese žádnou změnu stavu provozní LED, je USB nabíjecí adaptér vadný.

Provozní LED svítí žlutě/oranžově:

- Výstupní výkon napěťového zdroje s USB konektorem je nedostatečný.
Odpojte USB nabíjecí adaptér od napěťového zdroje s USB konektorem a vyměňte jej za napěťový zdroj s USB konektorem, který může dodávat vyšší výstupní proud.









Provozní LED svítí červeně:

- Protéza je vadná.
Odpojte individuální nabíječku od protézy.
Pokud se po odpojení nabíječky od protézy nezpůsobí změna stavu provozní LED na zelenou, potom věnujte pozornost následujícímu bodu.
- Individuální nabíječka je vadná.
Odpojte individuální nabíječku od USB nabíjecího adaptéru.
Pokud po odpojení nabíječky od protézy nedojde ke změně stavu provozní LED na zelenou a po odpojení individuální nabíječky od USB nabíjecího adaptéru nedojde ke změně stavu provozní LED na zelenou, je USB nabíjecí adaptér vadný.

Likvidace

USB nabíjecí adaptér musí být v případě závady, případně na konci své životnosti zlikvidován v souladu s platnými zákony země, kde je používán.

Vysvětlení značky

Symbol	Název	Symbol	Název
	Značka shody s příslušnými směrnici EU		Používejte jen v uzavřených prostorách
	Zkušební značka NRTL C/US pro Kanadu u USA		Napájecí zdroj musí být zlikvidován podle platných zákonů pro likvidaci elektroniky a elektrických zařízení.
	Zkušební značka FCC - EMC		Přečtěte si návod k použití
	Zkušební značka RCM Austrálie	IP22	Označení stupně krytí
	Třída ochrany II		

Elektromagnetické prostředí

Informace ohledně elektromagnetického prostředí najdete na straně 123.

Namjenska uporaba

Ovaj USB prilagodnik za punjenje namijenjen je napajanju medicinskih punjača za proteze. Drukčija uporaba ili uporaba izvan tih okvira smatra se nenamjenskom i može uzrokovati oštećenja i ozljede. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom.

Upozorenja i sigurnosne napomene

Upozorenje

Upozorenje na moguće teške opasnosti od nezgoda i ozljeda.

Oprez

Upozorenje na moguće opasnosti od nezgoda i ozljeda.

Napomena

Upozorenje na moguća tehnička oštećenja.

Upozorenje

Strujni udar zbog dodirivanja dijelova koji provode napon

- Ne otvarajte USB prilagodnik za punjenje.
- USB prilagodnik za punjenje ne uranjajte u tekućine.
- USB prilagodnik za punjenje ne izlažite ekstremnim opterećenjima.
- Ako su kućište ili kabel oštećeni, USB prilagodnik za punjenje ne smije se više rabiti. Odmah ga zamijenite.

Davljenje duljim i savitljivim dijelovima

- Uređaj i kabel čuvajte na mjestu nedostupnom djeci.

Alergijska reakcija pri dodiru s kožom

- Uređaj nije prikladan za trajni dodir s kožom.

Oprez

Smetnja drugih elektroničkih uređaja zbog povećana zračenja

- Proizvod kombinirajte samo s priborom i kabelima koji su navedeni u poglavljima „Kompatibilnost” (unutarnja stranica naslovnice), „Sadržaj isporuke” i „Prikladni izvori napona s USB priključkom”.

Napomena

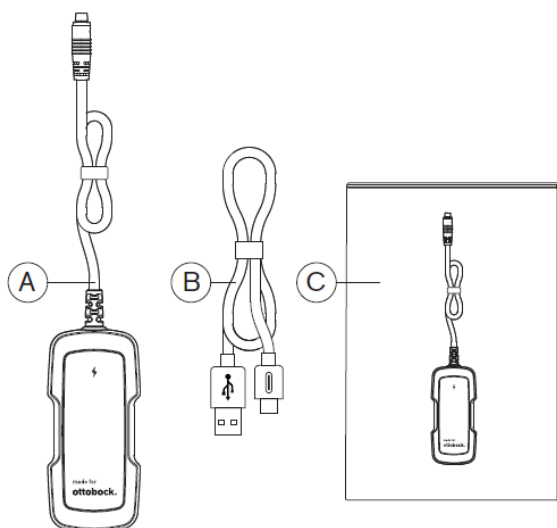
Nema besprijekorne funkcije punjenja uslijed neispravnosti

- Vodite računa o tome da tijekom rada USB prilagodnik za punjenje ne bude prekriven i da se ne nalazi u neposrednoj blizini grijanja.
- Vodite računa o tome da USB prilagodnik za punjenje ne bude izložen izravnom sunčevu zračenju, a time i visokim promjenama temperature.
- Vodite računa o tome da se USB prilagodnik za punjenje ne rabi u okruženjima s visokom vlažnošću odnosno kondenzatom.
- Vodite računa o tome da USB prilagodnik za punjenje ne bude izložen stalnim vibracijama.
- USB prilagodnik za punjenje tijekom rada ne stavljajte u neposrednu blizinu drugih elektroničkih uređaja.
- USB prilagodnik za punjenje tijekom rada ne slažite na hrpu s drugim elektroničkim uređajima.
- Ako nije moguće izbjeći istodoban rad, promatrajte USB prilagodnik za punjenje i provjerite namjensku uporabu u takvom rasporedu.
- Nije dopušteno obavljati izmjene ni preinake.

Informacija

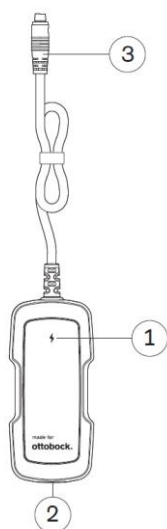
- Zagrijavanje kućišta tijekom rada normalna je pojava i nije štetna za besprijekoran rad uređaja.
- Za čišćenje rabite vlažnu krpnu.
- Za površinsku dezinfekciju rabite sredstvo za dezinfekciju DESCOSEPT Pur.

Sadržaj isporuke



- A... USB prilagodnik za punjenje
- B... USB kabel (USB tip C na USB tip A)
- C... Upute za uporabu

Pregled



- 1... Indikatorska svjetleća dioda
- 2... Utičnica za USB tip C
- 3... Utični spoj za punjače Ottobock

Prikladni izvori napona s USB priključkom

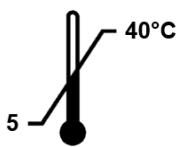

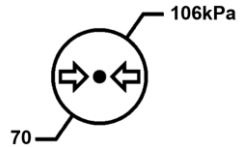
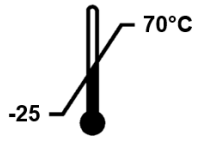

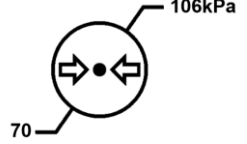
Kako bi se zajamčilo neograničeno punjenje u predviđenom vremenu punjenja, USB izvor koji se rabi (mrežni ispravljač, sučelje računala itd.) mora raspolagati nazivnim naponom od 5,0 V DC i izlaznom strujom od najmanje 2,5 A. Izlazne struje manje od 2,5 A mogu u pojedinim slučajevima produljiti vrijeme punjenja. Pri izlaznim strujama manjim od 1,5 A nije moguće pouzdano punjenje.

Pri uporabi prijenosnog punjača („powerbank“) preporučeni minimalni kapacitet iznosi 10 000 mAh kako bi se moglo zajamčiti potpuno punjenje proteze.

U sadržaju isporuke nalazi se kabel za izvore napona s USB-A utičnicom. Za uporabu izvora napona s USB-C utičnicom valja rabiti odgovarajući kabel. Obratite pozornost na to da svi kabeli koji se rabe imaju dostatnu strujnu opteretivost.

Tehnički podatci

Proizvod	
Tip	D2DFM 11,5 W 5 V 12 V
Stupanj zaštite	2xMOPP radni napon 250 Vrms
Ispitne norme	IEC/EN60601-1 Norma za električnu sigurnost medicinskih uređaja
	IEC/EN60601-1-2 Norma za elektromagnetsku kompatibilnost medicinskih uređaja
	IEC/EN60601-1-11 Norma za medicinske uređaje u kućnom okruženju
Ulazni napon	5 V DC +/- 10 % USB tip C
Maks. ulazna struja	3 A
Izlazni napon	12 V DC +/- 5 %
Maks. izlazna struja	0,96 A
Maks. početna snaga	11,5 W
Maks. duljina ulaznog kabela	2,0 m
Maks. duljina izlaznog kabela	0,5 m
Dimenzije (d*š*v)	95,4 mm * 43,3 mm * 26 mm
Težina	85 g
Uobičajeni vijek trajanja	8 godina (17 500 aktivnih sati rada)

Uvjeti okoline			
Rad	Temperatura	+5 °C do +40 °C	
	Vlažnost zraka	maks. relativna vlažnost zraka 90 %, bez kondenzacije	
	Tlak zraka	70 do 106 kPa	
Skladištenje	Temperatura	-25 °C do +70 °C	
	Vlažnost zraka	maks. relativna vlažnost zraka 90 %, bez kondenzacije	
	Tlak zraka	70 do 106 kPa	

Status indikatorske svjetleće diode

Prije punjenja:

Indikatorska svjetleća dioda	Značenje
Svjetleća dioda svijetli zeleno	USB prilagodnik za punjenje spreman je za rad
Svjetleća dioda svijetli crveno odnosno ne svijetli	USB prilagodnik za punjenje nije ispravan

Kada indikatorska svjetleća dioda svijetli zeleno, pojedini punjač proizvođača Ottobock može se priključiti na protezu.

Tijekom punjenja:

Indikatorska svjetleća dioda	Značenje
Svjetleća dioda svijetli zeleno	Moguće je neograničeno punjenje
Svjetleća dioda svijetli žuto/narančasto	Premala početna snaga izvora napona s USB priključkom! Punjenje je moguće samo ograničeno. Posljedica toga je dulje vrijeme punjenja. Zamijenite izvor napona s USB priključkom.
Svjetleća dioda svijetli crveno	Početna snaga izvora napona s USB priključkom nije dostatna ili postoji kvar uređaja. Punjenje komponente proteze nije moguće. Zamijenite izvor napona s USB priključkom.

Uklanjanje pogrešaka

Indikatorska svjetleća dioda ne svijetli:

- Izvor napona s USB priključkom nije ispravan.
Odvojite USB prilagodnik za punjenje od izvora napona s USB priključkom i zamijenite ga drugim.
- USB kabel nije ispravan.
Odvojite USB kabel od USB prilagodnika za punjenje i od izvora napona s USB priključkom i zamijenite ga drugim.
- USB prilagodnik za punjenje nije ispravan.
Ako zamjenom izvora napona s USB priključkom i zamjena USB kabela niste postigli promjenu statusa indikatorske svjetleće diode, neispravan je USB prilagodnik za punjenje.

Indikatorska svjetleća dioda svijetli žuto/narančasto:

- Početna snaga izvora napona s USB priključkom nije dostatna.
Odvojite USB prilagodnik za punjenje od izvora napona s USB priključkom i zamijenite ga izvorom napona s USB priključkom koji može isporučiti višu izlaznu struju.









Indikatorska svjetleća dioda svijetli crveno:

- Proteza je neispravna.
Odvojite pojedini punjač od proteze.
Ako odvajanjem punjača od proteze niste postigli promjenu statusa indikatorske svjetleće diode u zeleno, obratite pozornost na sljedeću točku.
- Pojedini punjač je neispravan.
Odvojite pojedini punjač od USB prilagodnika za punjenje.
Ako odvajanjem punjača od proteze nije postigli promjenu statusa indikatorske svjetleće diode u zeleno i ako odvajanjem pojedinog punjača od USB prilagodnika za punjenje niste postigli promjenu statusa indikatorske svjetleće diode u zeleno, neispravan je USB prilagodnik za punjenje.

Zbrinjavanje

USB prilagodnik za punjenje u slučaju kvara ili na kraju njegova vijeka uporabe valja zbrinuti u otpad u skladu s nacionalnim zakonima.

Objašnjenje znakova

Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Oznaka sukladnosti s relevantnim direktivama EU-a		Rabite samo u zatvorenim prostorima
	Oznaka NRTL C/US za Kanadu i SAD		Mrežni ispravljač valja odložiti u otpad u skladu s nacionalnim zakonima za elektroničke i električne uređaje.
	Oznaka FCC – EMC		Pročitajte upute za uporabu
	Australska oznaka RCM	IP22	Oznaka vrste zaštite
	Razred zaštite II		

Elektromagnetsko okruženje

Za informacije o elektromagnetskom okruženju vidi stranicu 123.

Ez az USB-töltőadapter a protézis orvosi töltőkészülékeinek áramellátására szolgál. Az ettől eltérő vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és károsodásokhoz, ill. sérülésekhez vezethet. Kizárunk minden olyan kártérítési igényt, amely a termék nem rendeltetésszerű használatára vezethető vissza.

Figyelmeztetések és biztonsági utasítások

Figyelmeztetés

Figyelmeztetés esetleges súlyos balesetekre és sérülési veszélyekre.

Vigyázat

Figyelmeztetés esetleges balesetekre és sérülési veszélyekre.

Tudnivaló

Figyelmeztetés esetleges műszaki hibákra.

Figyelmeztetés

Áramütés veszélye a feszültség alatt álló részek megérintése miatt

- Ne nyissa ki az USB-töltőadaptert.
- Ne merítse folyadékba az USB-töltőadaptert.
- Ne tegye ki az USB-töltőadaptert rendkívüli megterhelésnek.
- A ház vagy a kábel sérülése esetén tilos az USB-töltőadaptert tovább használni. Ezeket azonnal cserélje ki.

Megfulladás veszélye a hosszú és rugalmas alkatrészek miatt

- A készüléket és a kábelt gyerekektől elzárt helyen tárolja.

Allergiás reakció bőrrel érintkezve

- A készülék nem alkalmas tartósan bőrrel való érintkezésre.

Vigyázat

Többi elektronikus készülék üzemzavara a megnövekedett kisugárzás miatt

- A terméket csak azokkal a kiegészítőkkal és kábelekkel kombinálja, amelyeket a „Kompatibilitás” (a fedőlap belső oldalán), a „Szállítási terjedelem” és az „USB-csatlakozáshoz megfelelő feszültségforrások” c. fejezetekben ismertetünk.

Tudnivaló

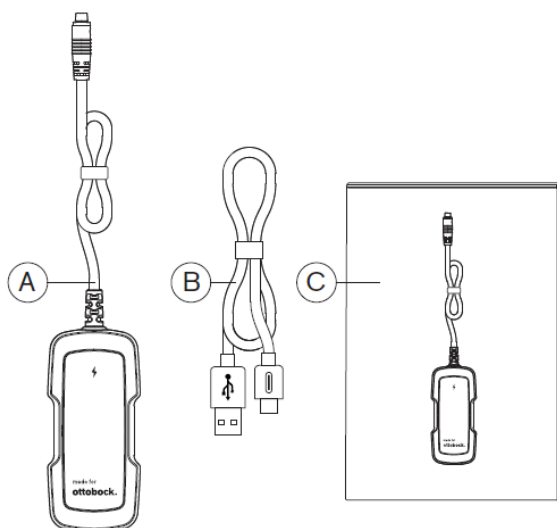
A töltőfunkció nem kifogástalan hibás működés miatt

- Ügyeljen arra, hogy üzemelés közben az USB-töltőadapter ne legyen letakarva és ne kerüljön fűtés közvetlen közelébe.
- Ügyeljen arra, hogy az USB-töltőadaptert ne tegye ki közvetlen napfénynek, és ezáltal erős hőingadozásnak.
- Ügyeljen arra, hogy az USB töltőadaptert ne használja olyan környezetben, ahol magas a páratartalom és páralecsapódás jelentkezik.
- Ügyeljen arra, hogy a töltőadaptert ne tegye ki állandó rezgésnek.
- Használat közben ne helyezze az USB-töltőadaptert más elektronikus eszközök közvetlen közelébe.
- Működés közben ne rakja az USB-töltőadaptert más elektronikus eszközökkel egymásra.
- Ha nem kerülhető el az egyidejű használat, akkor figyelje az USB-töltőadaptert és ellenőrizze a rendeltetésszerű használatát az alkalmazott elrendezésben.
- A terméken tilos módosításokat vagy változtatásokat végezni.

Tájékoztató

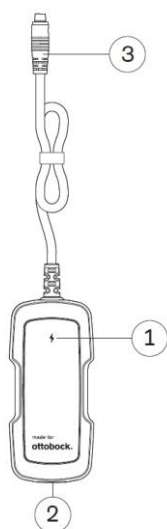
- A ház felmelegedése működés közben normális és ártalmatlan jelenség a készülék kifogástalan működésére vonatkozóan.
- Tisztításhoz csak nedves rongyot használjon.
- A felület fertőtlenítéséhez használjon DESCOSEPT Pur fertőtlenítőszeret.

Szállítási terjedelem



- A... USB-töltőadapter
- B... USB-kábel (USB C típusról A típusra átalakítás)
- C... Használati útmutató

Áttekintés



- 1... Üzemi LED
- 2... USB C-típusú aljzattal
- 3... Dugós csatlakozó Ottobock töltőkészülékekhez

USB-csatlakozáshoz megfelelő feszültségforrások

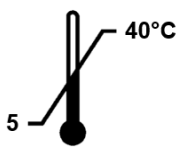

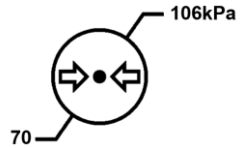
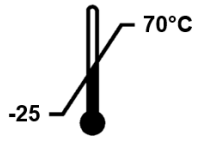

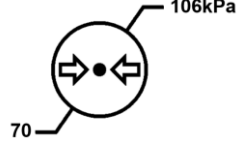
A korlátlan töltés garantálása érdekében a tervezett töltési idő alatt az alkalmazott USB-forrásnak (tápegység, számítógépes interfész stb.) 5,0 V DC névleges feszültséget és legalább 2,5 A kimeneti áramot kell biztosítania. A 2,5 A-nál alacsonyabb kimeneti áramok egyes esetekben meghosszabbíthatják a töltési időt. Megbízható töltés nem biztosítható 1,5 A-nél kisebb kimeneti áram esetén.

Powerbank használata esetén az ajánlott minimális kapacitás 10 000 mAh annak biztosítása érdekében, hogy a protézis teljesen feltöltődjön.

A készülékhez mellékeljük az USB-A aljzattal ellátott feszültségforrásokra csatlakoztatható kábelt. USB-C aljzattal ellátott feszültségforrásra csatlakozáshoz megfelelő kábelt kell használni. Ügyeljen arra, hogy az összes használt kábel megfelelő áramvezető képességgel rendelkezzen.

Műszaki adatok

Termék	
Típus	D2DFM 11.5W 5V 12V
Védettség	2xMOPP üzemi feszültség 250 Vrms
Vizsgálati szabványok	IEC/EN60601-1 Orvostechnikai eszközök elektromos biztonságának szabványa
	IEC/EN60601-1-2 Orvostechnikai eszközök elektromágneses összeférhetőségének szabványa
	IEC/EN60601-1-11 Otthoni környezetben használt orvostechnikai eszközök szabványa
Bemeneti feszültség	5 V DC +/-10% USB C-típus
Max. bemeneti áram	3 A
Kimeneti feszültség	12 V DC +/-5%
Maximális kimenő áram	0,96 A
Maximális kimenő teljesítmény	11,5 W
Max. bemeneti kábelhossz	2,0 m
Max. kimeneti kábelhossz	0,5 m
Méreték (ho x szé x ma)	95,4 mm x 43,3 mm x 26 mm
Súly	85 g
Jellemző élettartam	8 év (17 500 aktív üzemóra)

Környezeti feltételek			
Üzemeltetés	Hőmérséklet	+5 °C és +40 °C között	
	Páratartalom	legfeljebb 90%-os relatív páratartalom, nem lecsapódó	
	Légnyomás	70 és 106 kPa között	
Tárolás	Hőmérséklet	-25 °C és +70 °C között	
	Páratartalom	legfeljebb 90%-os relatív páratartalom, nem lecsapódó	
	Légnyomás	70 és 106 kPa között	

Üzemi LED állapota

Töltés előtt:

Üzemi LED	Jelentés
A LED zölden világít	Az USB-töltőadapter üzemkész
A LED pirosan világít, ill. nem világít	Az USB-töltőadapter meghibásodott

Ha az üzemi LED zölden világít, akkor az egyedi Ottobock töltőkészülék csatlakoztatható a protézisre.

Töltés közben:

Üzemi LED	Jelentés
A LED zölden világít	Korlátan töltése lehetséges
A LED sárgán/narancssárgán világít	Túl alacsony az USB csatlakozással rendelkező feszültségforrás kimeneti teljesítménye! Töltés csak korlátozottan lehetséges. Ennek hosszabb töltésidő a következménye. Kérjük, cserélje ki az USB-csatlakozással rendelkező feszültségforrást.
A LED pirosan világít	Az USB-csatlakozással rendelkező feszültségforrás kimeneti teljesítménye nem kielégítő, vagy meghibásodott a készülék. Nem tölthető a protézis komponens. Kérjük, cserélje ki az USB-csatlakozással rendelkező feszültségforrást.

Hibaelhárítás

Az üzemi LED nem világít:

- Az USB-csatlakozással rendelkező feszültségforrás meghibásodott.
Válassza le az USB-töltőadapert a USB-csatlakozással rendelkező feszültségforrásról, majd cserélje ki egy másikra.
- Az USB-kábel meghibásodott.
Húzza ki az USB-kábelt az USB-töltőadapterből és az USB-csatlakozóval rendelkező feszültségforrásból, majd cserélje ki egy másikra.
- Az USB-töltőadapter meghibásodott.
Ha az USB-csatlakozóval rendelkező feszültségforrás és az USB-kábel cseréje nem változtatta meg az üzemi LED állapotát, akkor meghibásodott az USB-töltőadapter.

Az üzemi LED sárgán/narancssárgán világít:

- Az USB-csatlakozóval rendelkező feszültségforrás kimeneti teljesítménye nem elegendő.
Válassza le az USB-töltőadapert az USB-csatlakozóval rendelkező feszültségforrásról, és cserélje le egy olyan USB-csatlakozóval rendelkező feszültségforrásra, amely nagyobb kimeneti áramot tud biztosítani.









Az üzemi LED pirosan világít:

- A protézis meghibásodott.
Válassza le az egyedi töltőkészüléket a protézisről.
Ha a töltőkészülék leválasztása a protézisről nem változtatta zöldre az üzemi LED állapotát, akkor vegye figyelembe a következő pontot.
- Az egyedi töltőkészülék meghibásodott.
Válassza le az egyedi töltőkészüléket az USB-töltőadapterről.
Ha a töltőkészülék leválasztása a protézisről nem változtatta zöldre az üzemi LED állapotát, és az egyedi töltőkészülék leválasztása az USB-adapterről nem változtatta zöldre az üzemi LED állapotát,
akkor meghibásodott az USB-töltőadapter.

Ártalmatlanítás

Ha az USB-töltőadapter meghibásodott vagy elérte az élettartama végét, akkor az USB-töltőadapert a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

Jelmagyarázat

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	Megfelelőségi jel a vonatkozó EU irányelveknek megfelelés tanúsítására		Csak zárt helyiségekben használja
	NRTL C/US tanúsítójel Kanada és USA számára		A hálózati készüléket az elektronikus és elektromos készülékekre vonatkozó nemzeti törvényeknek megfelelően kell ártalmatlanítani.
	FCC - EMV tanúsítójel		Olvassa el a használati útmutatót
	Ausztráliai RCM tanúsítójel	IP22	Megjelölés és védettség
	II. védelmi osztály		

Elektromágneses környezet

Az elektromágneses környezetre vonatkozó tájékoztatókat lásd a 123. oldalon.

EMC – Special requirements according medical standard	
Intended use and intended environment	Home healthcare and/or Professional environment
Basic safety and essential performance of the EUT	The DC/DC converter unit itself is not a medical end product, therefore no essential performance is defined by the manufacturer.
Basic safety regarding EMC	The DC/DC converter has to ensure proper output voltage according to its characteristics, without service within expected service life.
WARNINGS	Medical electrical equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed according to EMC information.
	User shall not modify DC/DC converter.
	The DC/DC converter is designed to achieve the EMI behavior of the specified environment, it includes specific EMI filter to reduce the emissions which are specified in the IEC60601-1-2 standard.
	Please read the complete technical documentation to avoid adverse events to the patient and operator. Read also instructions for use.

EMC - Environment			
The DC/DC converter is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the DC/DC converter should assure that it is used in such an environment.			
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance	
RF emissions CISPR 11	Group 1	The DC/DC converter uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.	
RF emissions CISPR 11	Class B	The DC/DC converter is suitable for use in all establishments, including domestic establishments. This DC/DC converter shall be connected with an USB power supply. This USB power supply can be connected directly to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	N/A		
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	N/A		
Immunity test	EN 60601-1-2:2015 test level	Achieved levels according EN 60601-1-2:2015 and achieved levels from additional standards.	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ±2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	± 8 kV contact ±2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 610004-4	N/A		
Surge IEC 61000-4-5	N/A		
Voltage dips, short interruptions and	N/A		

voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11			
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	1, 3, 30 A/m	Power should be at levels characteristic of frequency magnetic fields a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Conducted RF IEC 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz to 80 MHz	6 Vrms	
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2,7 GHz	10 V/m	

Field strengths from fixed transmitters such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones, land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast, cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the DC/DC converter is used, exceeds the applicable RF compliance level above, the DC/DC converter should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the DC/DC converter.

Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey should be less than the compliance level in each frequency range. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strength should be less than 3 V/m.

Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

	Frequency range and Level: RF wireless communication equipment			
	Test Frequency (MHz)	Modulation	Immunity Level (V/m)	Supplementary information:
Proximity fields from RF wireless communications equipment IEC 61000-4-3	385	**Pulse Modulation: 18Hz	27	EUT powered at one of the nominal input voltages and frequencies.
	450	*FM ±5Hz deviation: 1kHz sine	28	
	710 745 780	**Pulse Modulation: 217Hz	9	Dwell time minimum 1s. Actual dwell time noted in results table.
	810 870 930	**Pulse Modulation: 18Hz	28	Note * - As an alternative to FM modulation, 50% pulse modulation at 18Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case.
	1720 1845 1970	**Pulse Modulation: 217Hz	28	
	2450	**Pulse Modulation: 217Hz	28	
	5240 5500 5785	**Pulse Modulation: 217Hz	9	Note ** - The carrier shall be modulated using 50% duty cycle square wave signal.

Warnings for medical EMC

The ME EQUIPMENT or ME SYSTEM is suitable for hospitals and other medical facilities (Professional healthcare / Home healthcare environment). Do not use the device near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM, for example at magnetic resonance imaging, where the intensity of EM DISTURBANCES is high!

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally!

WARNING: Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation!

WARNING: Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the [ME EQUIPMENT or ME SYSTEM), including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result!

EGSTON System Electronics Eggenburg GmbH
Grafenbergerstraße 37
3730 Eggenburg
Österreich